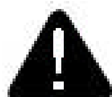


RANSOMES®

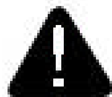
Safety and Operation Manual
Manuel de Securite & de Fonctionnement
Veiligheids & Bedienings handleiding
Sicherheits und Bedienungs anleitung
Manuale d'istruzioni per l'uso e la Sicurezza

Matador 71

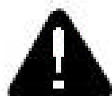
Series: YR - Engine type: Kubota GS200
Product codes: LDDD080



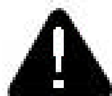
WARNING: If incorrectly used this machine can cause severe injury. Those who use and maintain this machine should be trained in its proper use, warned of its dangers and should read the entire manual before attempting to set up, operate, adjust or service the machine.



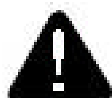
AVERTISSEMENT : Risque de blessures graves en cas d'utilisation incorrecte de la machine. Les opérateurs et le personnel d'entretien doivent être formés et conscients des dangers encourus. Ils doivent lire avec attention le manuel avant d'essayer de monter, d'utiliser, de régler ou maintenir la machine.



WAARSCHUWING: Bij verkeerd gebruik kan deze machine ernstig lichamelijk letsel veroorzaken. Degenen die de machine gebruiken en onderhouden moeten worden getraind in het juiste gebruik ervan, worden gewaarschuwd voor de gevaren ervan en behoren de volledige handleiding aandachtig te lezen alvorens de machine bedrijfs-klaar te maken, te bedienen, af te stellen en/of te onderhouden.



WARNHINWEIS: Wenn diese Maschine nicht ordnungsgemäß verwendet wird, können ernsthafte Verletzungen verursacht werden. Personen, die diese Maschine verwenden und warten, müssen in ihrer richtigen Verwendung ausgebildet sein, auf die Gefahren aufmerksam gemacht worden sein und die Anleitung ganz gelesen haben, bevor sie versuchen, die Maschine aufzustellen, zu bedienen, einzustellen oder zu warten.



AVVERTENZA: Questa macchina può causare gravi infortuni se viene utilizzata in modo errato. Prima di accingersi ad approntare, usare, mettere a punto o eseguire la manutenzione di questa macchina, coloro che la utilizzano ed i responsabili della manutenzione devono essere addestrati all'impiego della macchina, devono essere informati dei pericoli, e devono leggere l'intero manuale.

RANSOMES
TEXTRON
TURF CARE AND SPECIALTY PRODUCTS

(RJ 100 121999)

Part No. 24291G (rev.0)



IMPORTANT: This is a precision machine and the service obtained from it depends on the way it is operated and maintained.

This operators manual should be regarded as part of the machine. Suppliers of both new and second-hand machines are advised to retain documentary evidence that this manual was provided with the machine.

This machine is designed solely for use in customary grass cutting operations. Use in any other way is considered as contrary to the intended use. Compliance with and strict adherence to the conditions of operation, service and repair as specified by the manufacturer, also constitute essential elements of the intended use.

Before attempting to operate this machine, ALL operators MUST read through this manual and make themselves thoroughly conversant with Safety Instructions, controls, lubrication and maintenance.

Accident prevention regulations, all other generally recognized regulations on safety and occupational medicine, and all road traffic regulations shall be observed at all times.

Any arbitrary modifications carried out on this machine may relieve the manufacturer of liability for any resulting damage or injury.

MACHINE NAME SERIAL NO.
YEAR
KG WEIGHT KW POWER
RANSOMES JACOBSEN LIMITED.
IPSWICH, ENGLAND



Fig. 1



Contents





This safety symbol indicates important safety messages in this manual. When you see this symbol, be alert to the possibility of injury, carefully read the message that follows, and inform other operators.



SAFETY INSTRUCTIONS

OPERATING INSTRUCTIONS

Ensure that the instructions in this book are read and fully understood.
No person should be allowed to operate this machine unless they are fully acquainted with all the controls and the safety procedures.
Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use this machine. Local regulations may restrict the age of the operator.

SAFETY SIGNS

It is essential all safety labels are kept legible, if they are missing or illegible they must be replaced. If any part of the machine is replaced and it originally carried a safety label, a new label must be affixed to the replacement part. New safety labels are obtainable from Ransomes dealers.

STARTING THE ENGINE

Before starting the engine check that the drives are in neutral, guards are in position and intact, and bystanders are clear of the machine. Do not run the engine in a building without adequate ventilation.

DRIVING THE MACHINE

Before moving the machine, check to ensure that all parts are in good working order, paying particular attention to the security of cutting blades. Replace faulty silencers. Mow only in daylight or good artificial light.
Always observe the Highway Code both on and off the roads. Keep alert and aware at all times. Remember that some people are deaf or blind and that children and animals can be unpredictable. Watch out for traffic when crossing or near roadways.
Stop the blades rotating before crossing surfaces other than grass.
Remove or avoid obstructions in the area to be cut, thus reducing the possibility of injury to yourself and/or bystanders. When moving the machine backwards, take special care to ensure that the area behind is clear of obstructions and/or bystanders.
After striking a foreign object, inspect the machine for damage and make repairs before restarting and operating the equipment. If the machine starts to vibrate abnormally, check immediately.
DO NOT carry passengers.
Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.



TRANSPORTING
Do not transport with cutting mechanism rotating. Operate the machine with due consideration of road and surface conditions, inclines and local undulations.

LEAVING THE OPERATING POSITION
Park the machine on level ground. Before leaving the operating position, stop the engine and make sure all moving parts are stationary. Disengage all drives. Engage parking brake.

SLOPES
TAKE EXTRA CARE WHEN WORKING ON SLOPES
Local undulations and sinkage will change the general slope. Avoid ground conditions which can cause the machine to slide. Keep machine speeds low on slopes and during tight turns.
Ratchet driven machines free-wheel on downhill slopes.
Remember there is no such thing as a "safe" slope.
Travel on grass slopes requires particular care, to guard against overturning.

BLOCKED CUTTING CYLINDER
Stop the engine and make sure all moving parts are stationary. Apply brakes and disengage all drives. Release blockages with care. Keep all parts of the body away from the cutting edge. Beware of energy in the drive which can cause rotation when the blockage is released.
Keep other people away from the cutting unit.

ADJUSTMENTS, LUBRICATION AND MAINTENANCE
Read all the appropriate servicing instructions. Use only the replacement parts supplied by **RANSOMES.**

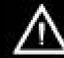
When adjusting the cutting cylinders take care not to get hands and feet trapped when rotating cylinder. Make sure that other people are not touching the cutting unit.
To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer and battery free of grass, leaves or excessive grease.
Replace worn or damaged parts for safety.
When working underneath lifted parts or machines, make sure adequate support is provided.
Do not dismantle the machine without releasing or restraining forces which can cause parts to move suddenly.
Do not alter engine speed above maximum quoted in Engine Specification. Operating the engine at excessive speed may increase the hazard of personal injury.



When refuelling, STOP THE ENGINE, DO NOT SMOKE. Refuel outdoors only. Add fuel before starting the engine, never add fuel while the engine is running. Use a funnel when pouring fuel from a can into the tank. Do not spill fuel onto hot components. If petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated. If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors. DO NOT fill the fuel tank beyond the bottom of the filler neck. Replace all fuel tank and container caps securely. Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
When servicing batteries, DO NOT SMOKE, and keep naked lights away. Do not place any metal objects across the terminals. Allow the engine to cool before storing in any enclosure. Never store equipment with petrol in the tank inside a building where fumes may reach an open flame or spark.

 **WARNING** 

Batteries produce explosive gases and contain corrosive acid and supply levels of electrical current high enough to cause burns.

 **CAUTION** 

DO NOT use on loading ramps with a trailing seat. There could be a situation where the operators legs come into contact with the OPC rail causing loss of control.

 **CAUTION** 

DO NOT make sharpe turns when the trailing seat is fitted as this may cause the mower and trailing seat to jack-knife causing loss of control.

 **CAUTION** 

When mowing over uneven groung care should be taken when the trailing seat is fitted as an upward force on the hitch may cause disconnection.





SPECIFICATIONS

ENGINE SPECIFICATION

TYPE:	Kubota 3.9KW (5.3HP) @ 2000 RPM, single cylinder, vertical, air cooled, 4 cycle OHV 201cc (12.3 cu.in), recoil start
Model:	GS200
Maximum Speed:	2700 to 2500 RPM (No load)
Idle Speed:	1250 to 1300 RPM
Oil Sump Capacity:	0.6 litres (1.05 Imp.pints) (0.63 US qts)
Fuel:	Lead free petrol
Fuel Tank Capacity:	4 litres (7.5 Imp. pints) (4.3 US qts)



MACHINE SPECIFICATION

Chassis: Pressed steel welded fabrication.

Transmission: By heavy duty roller chains.

Clutches: Main centrifugal clutch.
Separate landroll clutch.
Separate cylinder clutch.

Front roll Marquis: One piece steel roll running on ball bearings

Landroll: Two piece cast iron with or rubber treaded with bevel gear differential.

Cutting cylinder: All welded 5 knife cylinder running on ball bearings.

Cutting ratio
Cast iron Landroll: 78 cuts / metre (72 cuts/yd).
Rubber Treaded Landroll: 73cuts / metre (67 cuts/yd).

Height of cut 6- 28mm (1/4 - 1 1/8in.)

Handles: Tubular steel adjustable at top and bottom.

Grass box: Large capacity steel tip over/Lift off

Cutting width: 71cm (28in.)

Cutting performance 1930 sq. m./hr (2240 sq. yd./hr)

Ground pressure 0.45 kg./cm^2 (6.6lb./in^2)



DIMENSIONS

Overall height	102cm(40in)
Overall length	134cm(53in)
Overall width	87cm(34in)
Width of cut	71cm(28in)
Gross weight (including grass box)	156Kg(334lb)

VIBRATION LEVEL

The machine was tested for whole body and hand/arm vibration levels. The operator was seated in the normal operating postion with both hands on the steering mechanism. The engine was running and the cutting device was rotating with the machine stationary.

Hand / Arm acceleration level : 6.35 m/s^2

RECOMMENDED LUBRICANTS

Engine oil: Should be to MIL-L-2104B/ or to A.P.I. Classification SC grades and as given in the table below:

TEMPERATURE	OIL VISCOSITY
ABOVE 25°C (77°F)	SAE30
0°C to 25° F(32°F to 77°F)	SAE20
BELOW 0°C (32°F)	SAE 10W or 10W-30

Grease: Shell Darina R2 or equivalent.

EC Declaration of Conformity

We the undersigned

Ransomes Jacobsen Limited
Ransomes Way
Ipswich, England, IP3 9QG

Certify that the lawnmower

Make: **RANSOMES**

Type: **MATADOR 71**

Series: **YR**

Conforms to EC directives and amendments:

98/37/EEC, 89/336/EEC

Standard:

EN836

S. Chicken
Director of Engineering

NOISE EMISSION

CERTIFICATE OF CONFORMITY

We, the undersigned
Ransomes Jacobsen Limited
Ransomes Way, Ipswich, England IP3 9QG

Certify that the lawnmower
Category: **Self Propelled Pedesrrian Cylinder Mower**
Make: **RANSOMES**
Type: **MATADOR 71**

Motor:- Manufacturer: **KUBOTA**
Type: **GS200**
Speed of rotation during the test: **3240 r.p.m.**

Conforms to the specification of directive EEC 79/113 84/538 87/252 88/180 88/181

GUARANTEED Sound power level: **98 dB(A) LWA**
Sound pressure level: **86 dB(A) LpA**

Type of cutting device: **Single Cylinder, 5 Blades**
Width of cut: **71cm, (28")**
Speed of rotation of the cutting device: **1690 r.p.m.**

Test Completed at:
Ransomes Jacobsen Limites
Ransomes Way, Ipswich, England IP3 9QG

21.5.91

Report No.

S. Chicken
Director of Engineering

EC Declaration of Incorporation

We the undersigned

Ransomes Jacobsen Limited
Ransomes Way
Ipswich, England, IP3 9QG

Certify that the Accessory

Make: **Ransomes**

Type: **Trailing Seat LMAA628**

Series: **YB**

Conforms to the Harmonised standard:

EN836

This accessory has been designed to be fitted to the:

Matador & Marquis

S. Chicken
Director of Engineering

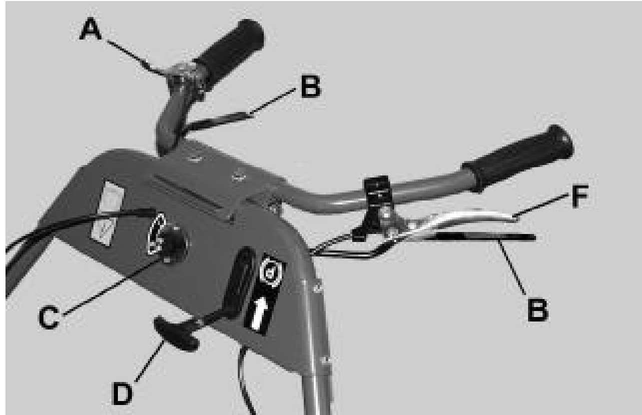


Fig. 2

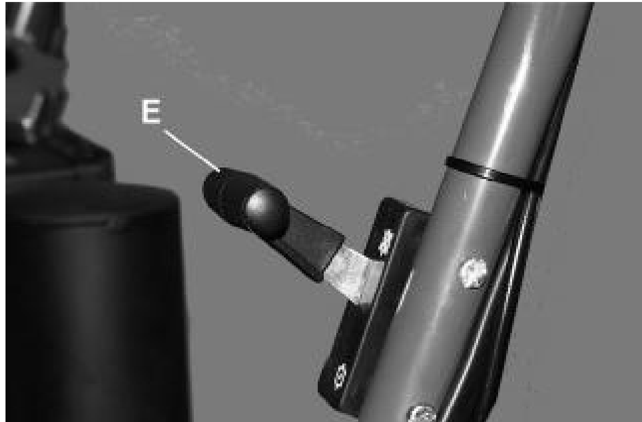


Fig. 3



CONTROLS

THROTTLE CONTROL (A Fig.2)
The maximum cutting speed can be adjusted by means of this control. To adjust the engine revs. move the hand lever clockwise to decrease or anticlockwise to increase the engine revs.

OPERATOR PRESENCE CONTROL (OPC) (B Fig.2)
By raising the OPC towards the hand rail the engine revs are increased to engage the centrifugal clutch allowing the machine to move forward and the cylinder to rotate. When the OPC is released the engine revs drop disengaging the centrifugel clutch bringing the machine to a holt and stopping the cylinder rotating.

IGNITION CUT-OUT SWITCH (C Fig. 2)
The ignition is switched on by moving the lever to the ‘ON’ position. To stop the engine close the throttle and move the lever to the ‘OFF’ position.

BRAKE RELEASE LEVER (D Fig.2)
The landroll brake is applied when the hand lever is moved to its upper position. To fully release the landroll brake move the hand lever downwards and pull the machine backwards.

CYLINDER CLUTCH LEVER (E Fig. 3)
The cylinder clutch is engaged by moving the lever downwards and disengaged by moving the lever upwards.

LANDROLL CLUTCH LEVER (F Fig.2)
The landroll clutch is situated on the left hand side of the hand rail. The clutch is engaged by disengaging the hand lever ratchet lock and releasing the lever.

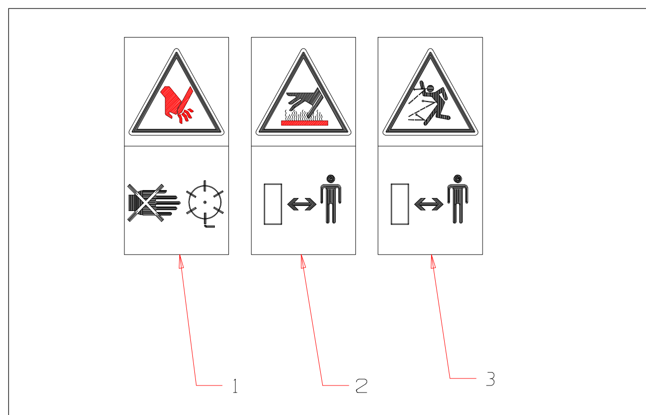


Fig. 3A

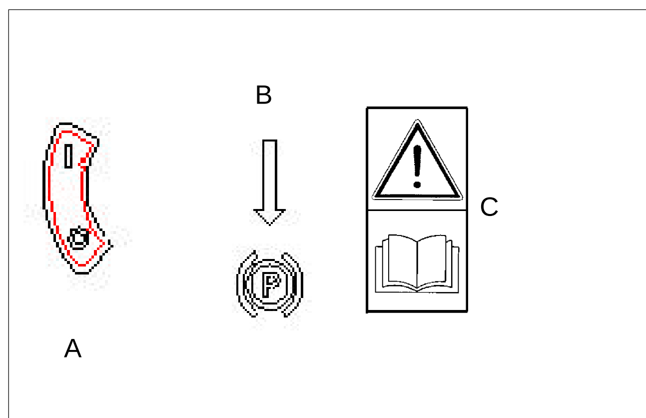


Fig. 3B

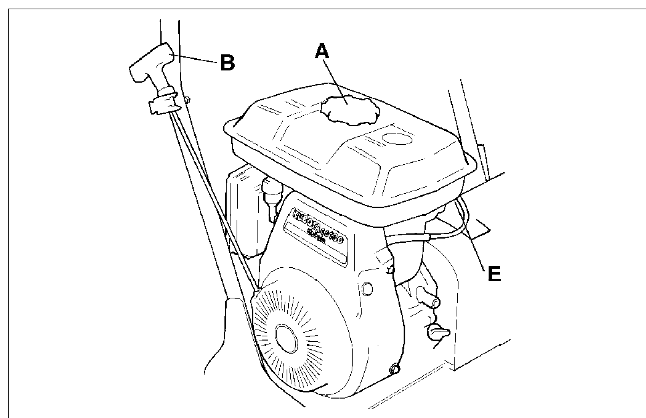


Fig. 4



Fig. 5



SAFETY LABELS (Fig 3A)

1. Caution Rotating Cutting Cylinder.
2. Stay Clear of Hot Surfaces.
3. Keep a Safe Distance from the Machine.

INSTRUCTION LABEL (Fig. 3B)

A. Ignition Cut-out

B. Brake Release

C. Read the Operators Manual

ENGINE
(Fig. 4 and Fig. 5)

(A) Petrol tank filler cap
(B) Recoil starter
(C) Choke operating knob
(D) Air cleaner
(E) Sparking plug
(F) Fuel tap

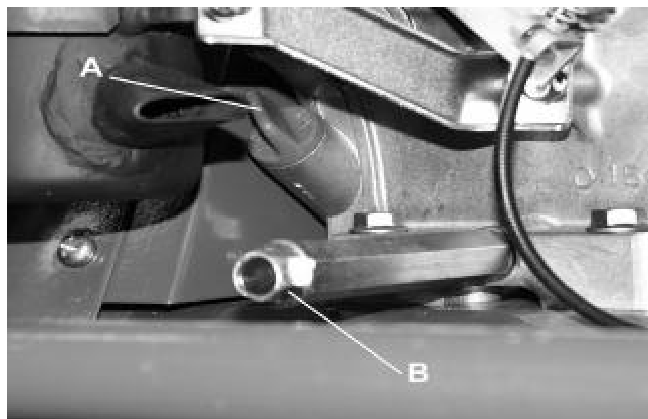


Fig. 7



OPERATION OF THE MACHINE

Read the Safety Instructions.

BEFORE STARTING THE ENGINE FOR THE FIRST TIME

1. Remove the sump filler cap (A Fig. 7) and with the machine on level ground check to see if sump is filled with oil, if not fill sump up to the top of the filler hole threads with a recommended engine oil.

2. Fill the petrol tank with fresh regular grade lead free petrol.

3. Lubricate the machine (as recommended on page 30).

TO START THE ENGINE

1. Ensure that the cylinder clutch is disengaged if fitted.

2. Turn fuel tap to 'ON' position.

3. Ensure that the Parking Brake is engaged.

4. Move the choke lever to the START position.

5. Set the ignition cutout switch to the ‘ON’ position.

6. Pull the rope operated recoil starter fully to start the engine. Allow the rope to recoil slowly before releasing the handle.

7. Move the choke lever to the RUNNING position.

TO STOP THE ENGINE

1. Set the ignition cutout switch to the ‘OFF’ position and disengage cylinder and landroll clutch.

IMPORTANT If machine is being left over night or stored turn the fuel tap to the 'OFF' position.

NOTE: DO NOT allow the engine to idle for long periods.



OPERATING THE MACHINE

1. Start the engine and allow to warm up.

2. Release the brake.

IMPORTANT: Ensure the landroll brake is released before operating the machine. Failure to do so may cause damage to the brake rolls and landroll.

NOTE: The machine should not be operated without the Concave fitted.

Method 1.
Driving the machine on the landroll clutch (for mowing in confined spaces).

1. Engage the cylinder clutch.
2. Gradually release the landroll clutch lever while at the same time increasing the engine speed. The cylinder will rotate and the machine move forward.
3. Let the clutch in fully and adjust the OPC to give a comfortable forward speed. To stop, disengage the landroll clutch. The cylinder will continue to rotate unless the OPC is released.

Method 2.
Driving the machine on the centrifugal clutch and OPC (for continuous mowing of unrestricted grass areas).

1. Engage the cylinder clutch.
2. Engage the landroll clutch.
3. Disengage the transmission lock and gradually raise the OPC towards the hand rail. This will raise the engine speed engaging the centrifugal clutch, allowing the machine to move forward.

NOTE: If the forward speed is either too high or too low, adjust the maximum engine speed, as described in the Controls section.

TRANSPORT

1. Disengage the cylinder clutch.

2. Disengage the transmission lock and raise the OPC towards the hand rail. This will raise the engine speed engaging the centrifugal clutch. Release the landroll clutch and the machine will move forward.



TO OPERATE EFFICIENTLY

Keep the machine clean, to avoid grass clippings dropping on to the turf.

Ensure that the concave is set correctly to deliver grass clippings into the grass box.

Clear any build up of grass on the front roll etc. when emptying the grass box.

Keep the space between the rear roll, top deck and concave clean.

Do not leave the cylinder running when the machine is stationery as this will bruise the grass.



LUBRICATION AND MAINTENANCE CHART

	DAILY EVERY 8 HOURS	FIRST 20 HOURS	WEEKLY EVERY 50 HOURS	MONTHLY EVERY 200 HOURS	ANNUALLY EVERY 500 HOURS
ENGINE					
Check oil level	●				
Change oil		●	●		
Clean fuel filter bowl				●	
Clean daul air filter element			●		
Replace daul air filter element				●	
Clean and adjust spark plug				●	
Clean carburettor and fuel tank					●
Check and correct valve clearance					●
Change fuel pipes					●
Machine					
Lubricate all parts as indicated on page ?	●				

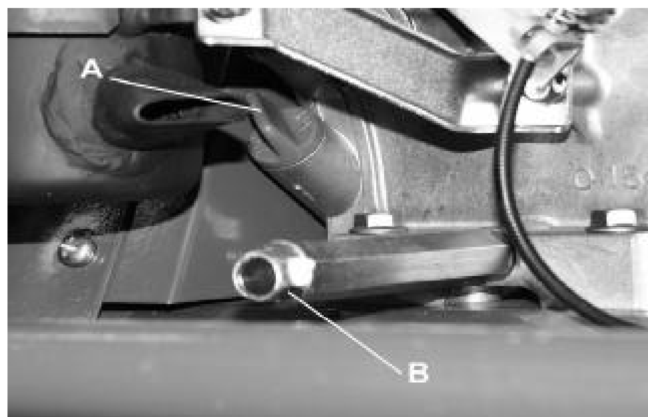


Fig. 8

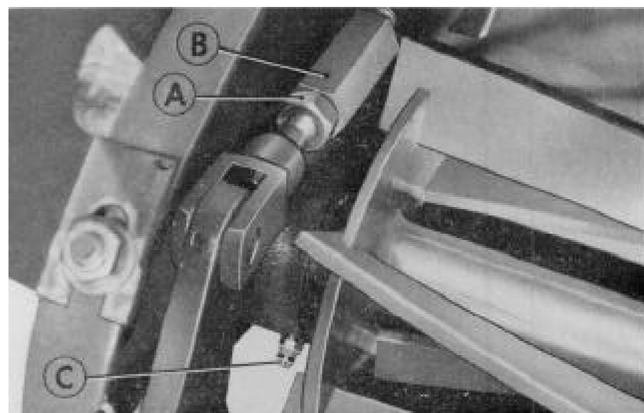


Fig. 9

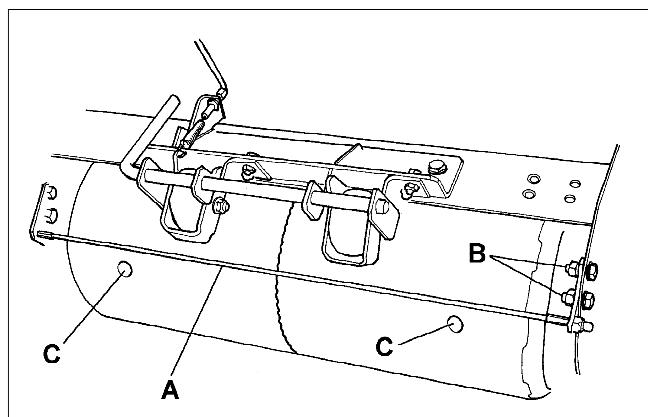


Fig. 10

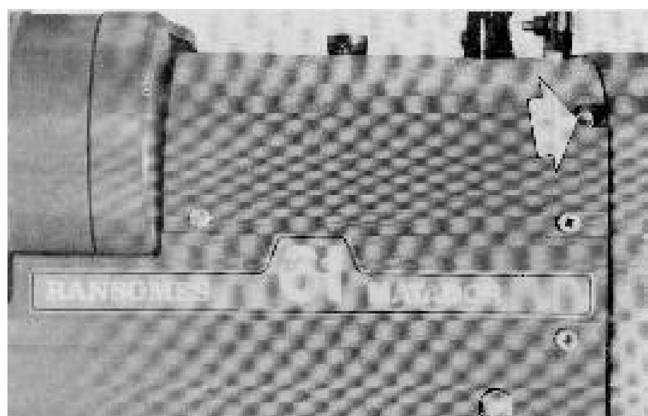


Fig. 11



LUBRICATION



Read the safety instructions

For recommended lubricants see page 14. Should the number of working hours that the machine is in use during the indicated period exceed the number quoted in brackets, then use the recommended 'working hour' guide as the lubrication schedule.

ENGINE

Daily (Every 8 working hours)

Clean the sump filler cap and surrounding area.
Check the level of the engine oil and if necessary top up with fresh oil to the top of the filler hole threads.
Wipe away excess oil and replace the filler cap. To obtain the correct level the machine must be on level ground.

After first 20 hours

Remove the drain plug (B Fig. 8) and drain sump.
Clean and replace the plug.
Clean sump filler cap and surrounding area.
Refill the sump through the filler hole until the oil is level with the top of the filler hole threads.
Wipe away excess oil and replace the filler cap.
To obtain the correct level the machine must be on level ground.

Weekly (Every 50 working hours)

Drain and refill the sump as above.

IMPORTANT: Neglect in changing the engine oil will cause premature wear.

MACHINE

Before using the machine for the first time, lubricate the following points using an oil gun and recommended engine oil:

Cutting cylinder bearings (C Fig. 9)
Landroll clutch (B Fig. 11)
Landroll (C Fig. 10)
Front roll spindle

In addition to the above, oil all linkages, drive chains and pivot points etc.

NOTE. To gain access to the landroll clutch and drive it is necessary to remove the chain case cover.

Daily (Every 8 working hours)

Lubricate as above.

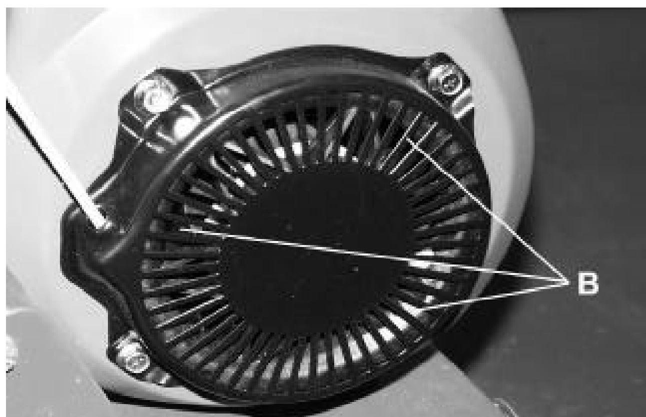


Fig. 12



Fig. 13

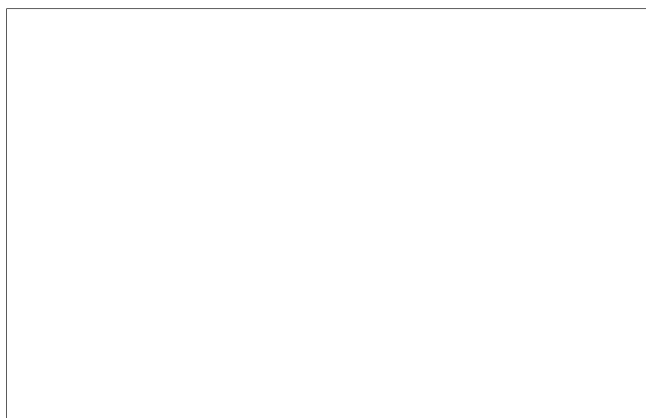


Fig. 14

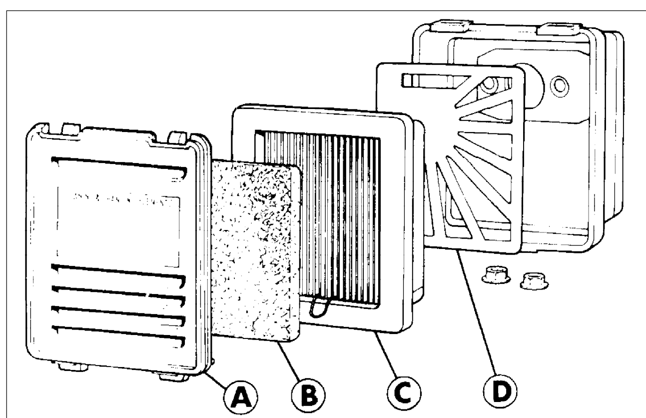


Fig. 15



MAINTENANCE



Read the safety instructions

Should the number of working hours that the machine is in use during the indicated period exceed the number quoted in brackets then use the recommended ‘working hour’ guide as the maintenance schedule.

Daily (Every 8 working hours)

Cooling fins and Air intake
(Fig. 12 and Fig. 13)
Check to ensure the air intake (B) and cooling fins (A) are kept free of
grass clippings and debris. This is essential to allow the free passage of air so that the cooling system functions correctly. A blocked cooling system will result in overheating and possible engine damage.

Clutch and Layshaft Cover
(Fig. 14)
Lift cover (A) by releasing quarter turn fasteners (B) and pivoting upwards. Grass can then be cleared from the clutch and layshaft area. When completed close cover (A) and sucure with the quarter turn fasteners (B).

Weekly

Air cleaner (dual element type)
(Fig. 15)
Unhook the cover (A) and remove the filter (B) and element (C) inside.
Blow compressed air inside the element and the outer filter to blow off dust.

The element and the outer filter may be tapped lightly to remove dust (easy cleaning method). Wipe off dust from the air cleaner body and the plate (D).

Reassemble the parts in their original positions.

IMPORTANT: Dirt wears engines. Incorrect maintenance of the air cleaner will cause premature wear. Service more frequently if the air cleaner is very dirty or if operating in dusty conditions.

LANDROLL BRAKE
Check for wear on the brake rubber rollers and either adjust the stop pin or replace the rollers as necessary.

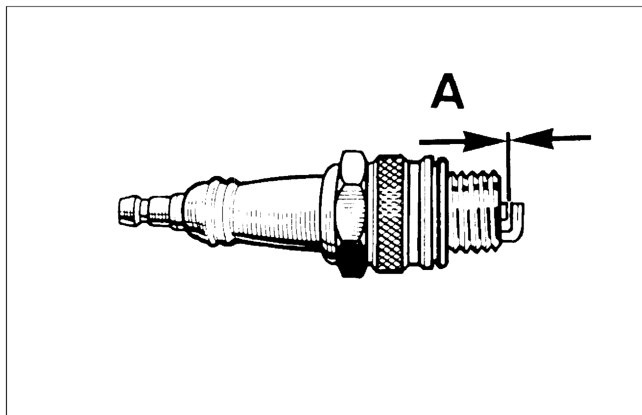


Fig. 15



Monthly

Spark plug
(Fig. 15)
Remove the plug and check condition. Good operating conditions are indicated if the plug has a light coating of grey or tan deposit. A white blistered coat could indicate overheating. A black (carbon) coating may indicate an over rich fuel mixture caused by a blocked air cleaner or incorrect carburettor adjustment.
DO NOT sand blast, wire brush or otherwise service a plug in poor condition.

Best results are obtained with a new plug; set the gap to 0.75mm (0.030in).

Annually (Every 500 working hours)

Valve Clearance

1. Remove tappet cover on side of engine.

2. Set piston at top dead centre on the compression stroke. This will ensure valves are seated.

3. Check clearance. Both inlet and exhaust should be:
   51cm (20in) machine:
   0.10mm to 0.15mm (0.0039in to 0.0059in)

   61cm (24in) machine:
   0.08mm to 0.13mm (0.0031in to 0.0051in)

   This should be checked by using a feeler gauge between the tip of the valve stem and the tappet on both valves.

4. If the clearance is less than the recommended gap, remove the valve and grind the tip of the valve stem with an oil stone.

5. If the clearance is greater than the recommended gap then the appropriate valve or tappet should be replaced.

6. Replace tappet cover securely.

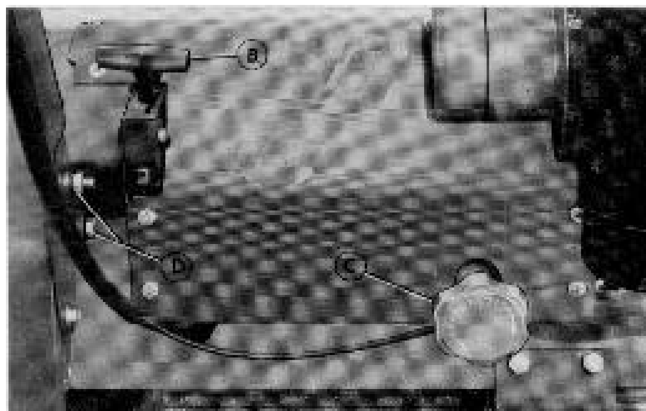


Fig. 16

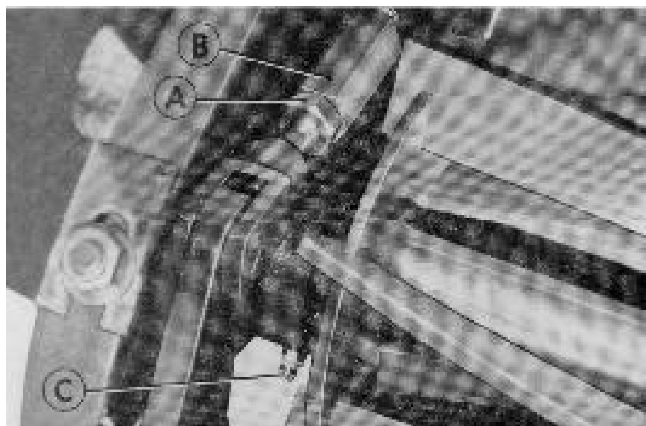


Fig. 17

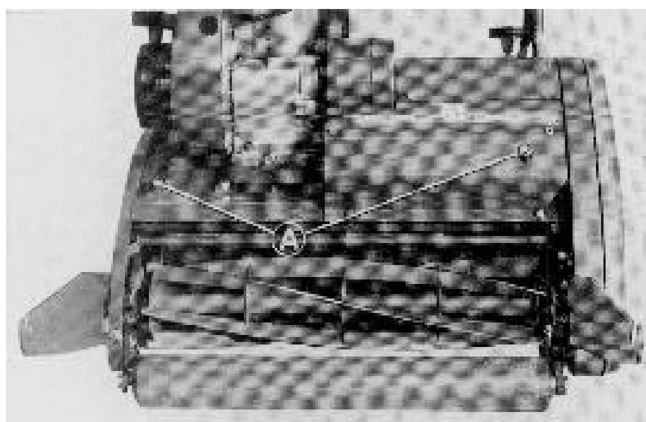


Fig. 18



ADJUSTMENTS

Read the safety instructions

HEIGHT OF CUT ADJUSTMENT (Fig. 16)

The cutting height is determined by the position of the front roll in relation to the bottom blade; variation of this setting is made by adjusting the front roll by means of a handwheel (C Fig.16):
The height of cut range is between 6mm (1/4in) and 28mm (1 3/32in).
To raise the height of cut the rool has to be lowered and this is achieved by turning the handwheel clockwise.
To lower the height of cut the roll has to be raised and this is achieved by turning the handwheel anti-clockwise.

ALIGNING THE FRONT ROLLS (Fig.17)

Should the front roll become out of line with the bottom blade, adjust accordingly:

1. Slacken the locknut (A) on the adjusting swivel.
2. Place a straight edge between the front roll and landroll, and check the variation in the measurement between the bottom blade cutting surface and the straight edge at both sides of the machine.
3. Adjust swivel nut (B) to reset the front roll so that the measurement between the bottom blade cutting surface and the straight edge is the same both sides.
4. Retighten the locknut.

CYLINDER TO BOTTOM BLADE ADJUSTMENT (Fig. 18)

To check that the cutting cylinder is set correctly to the bottom blade: tilt the machine back, hold a thin piece of paper between the edge of the blade and spiral cutters and turn the cylinder manually.

The paper should be cut cleanly along the length of the bottom blade, if not some adjustment is necessary BUT DO NOT OVERTIGHTEN - the cylinder must be able to turn freely.

Adjustment is made by turning the adjustment screws (A) clockwise to move the cylinder towards the blade. It is recommended that an eigth of a turn is made alternately to each screw, checking frequently with the paper until the correct setting is achieved.

WARNING
Turn petrol tap to the “OFF” position before tilting the machine rearwards.



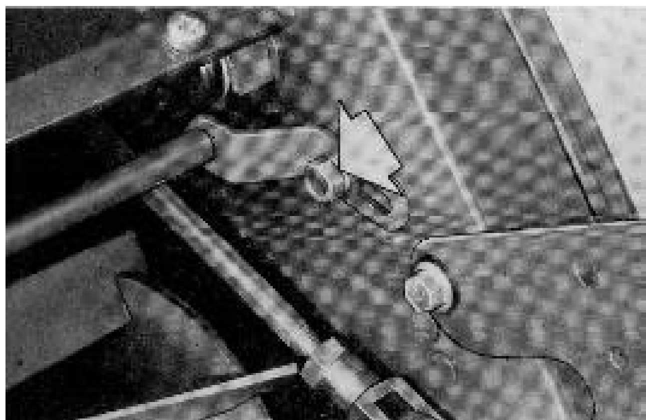


Fig.19

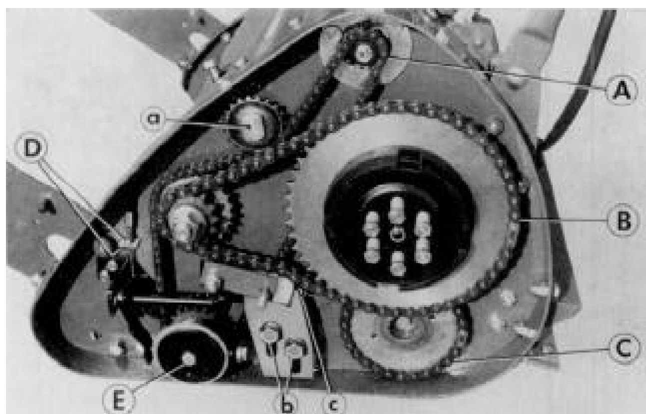


Fig.20

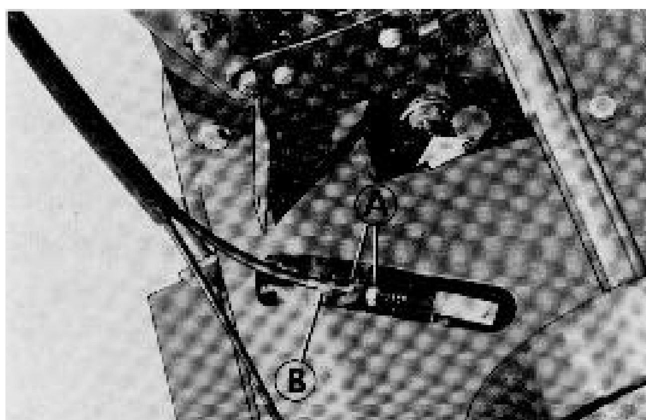


Fig.21

CONCAVE
(Fig. 19)

If the grass clippings do not enter the grassbox satisfactorily the concave needs adjusting:

1. Ensure that the concave aligns correctly with the bottom edge of the bottom block.
2. Release the nuts arrowed either side of the machine which secure the concave to the side frame.
3. Move the concave until there is approxiamately 1.5mm (1/16in) between the concave and the cutting cylinder, measured as near to the centre point of the cylinder as possible.
4. Retighten the nuts.

CYLINDER CLUTCH
(Fig. 20)

The adjustment of the cylinder clutch is made with the clutch in the engaged position. Slacken the two nuts (D), either side of the plate then turn them both in the same direction until the correct adjustment has been made. Retighten the nuts.
When correctly adjusted, the clutch dogs will engage fully and disengage completely when the clutch lever is operated.

LANDROLL CLUTCH (Fig.21)

The Landroll clutch should be disengaged when the OPC lever is released.
To adjust:

1. Release the locknuts (A) on the adjuster at the lower end of the control cable.
2. Screw the adjuster (B) until there is a gap of approximately 1.5mm (1/16in) between the end of the operating pin and lever.
3. When the correct adjustment has been made retighten the locknuts.

BACK LAPPING THE CUTTING CYLINDER
(Fig. 20)

The keen cutting edges of the spiral cutters can be maintained by a process of ‘back lapping’.

1. Raise the mower on the kick-stand (A) and disengage the cylinder clutch.
2. Check the cutting cylinder is set correctly to the bottom blade (see previous note).
3. Remove chain case cover.
4. Smear some carborundum paste* on the spiral cutters.

* Obtainable from most automobile service stations.

5. Rotate the cutting cylinder clockwise by using a socket spanner and brace on the screw (B) at the L.H. end of the cylinder spindle.

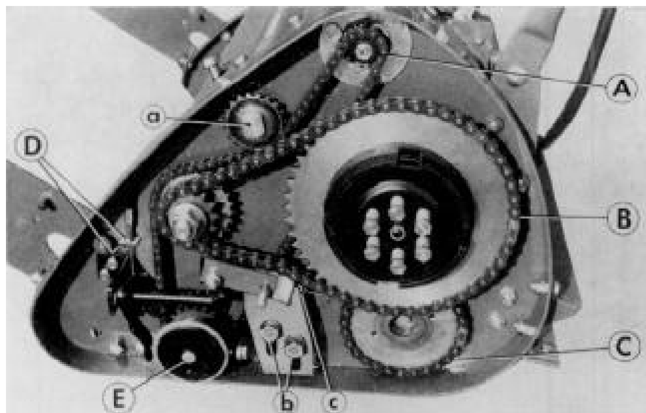


Fig.22



NOTE: During the 'back lapping' operation regular should be made on the setting of the cutting cylinder to the bottom blade and if necessary any slight adjustments made.

When the cutters have been sharpened satisfactorily they will cut the paper cleanly along the length of the bottom blade.

WIPE OFF ALL TRACES OF THE CARBORUNDUM PASTE.

CHAIN ADJUSTMENTS
(Fig. 22)
To gain access to chains remove the chain case cover. When correctly adjusted all three transmission chains should be slightly slack in all positions. Check to ensure there are no tight spots.

If adjustment is necessary:

Chain A:
Slacken the nut (a) which enables the chain wheel to be moved either towards or away from the chain (A) by means of a slot.. When the correct tension has been achieved re-tighten the nut (a).

Chain B:
Slacken nuts (b) and move the adjuster along its slots, either towards or away from the chain until the correct tensioner has been achieved. Re-tighten nuts

Chian C:
Slacken nut (c). and move the plate behind it along its slot until the correct tension has been achieved. Retighten the nut.

NOTE: DO NOT OVERTIGHTEN.

Re-check to ensure that there are no tight spots on any of the chains. Replace chaincase.

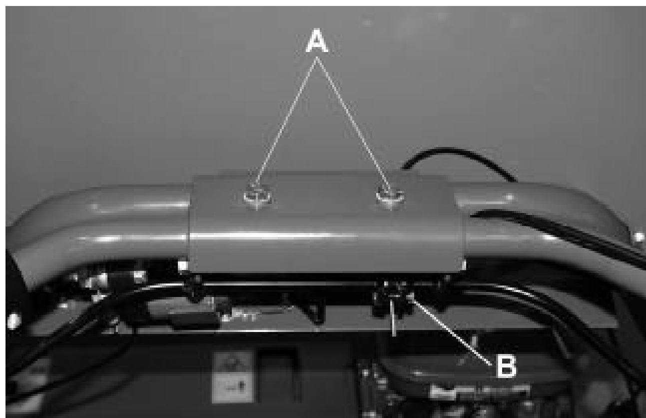


Fig. 23

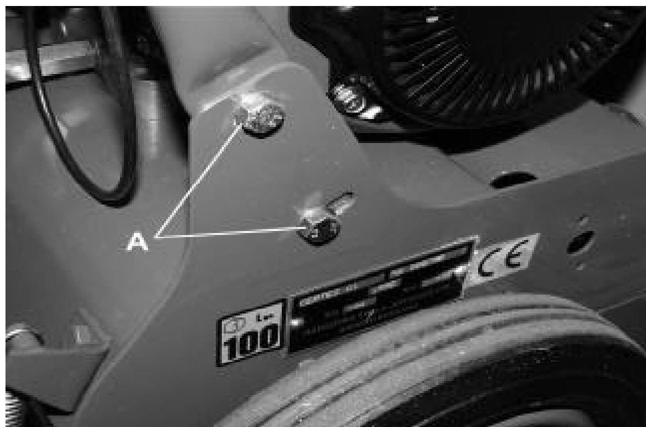


Fig. 24

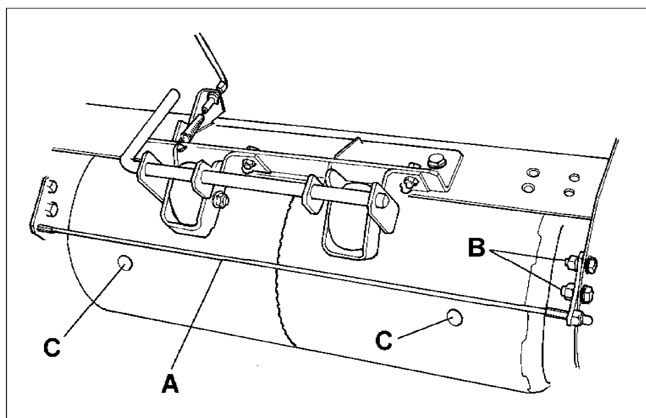


Fig. 25

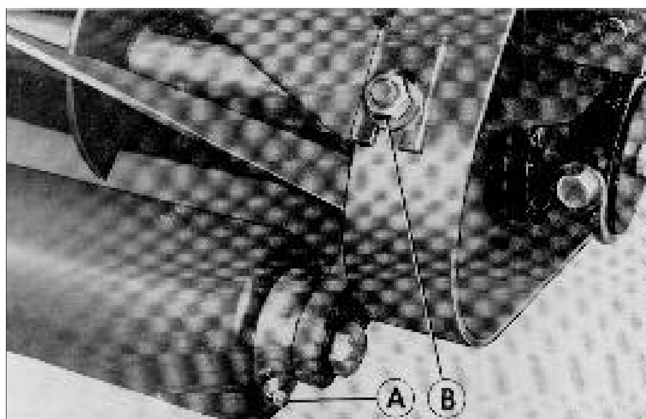


Fig.26



HANDLE ADJUSTMENT

The height of the handle can be adjusted two ways to suit the operator.

Where the tubes are attached to the side frames (A Fig. 24 and where the handlebars are attached to the lower handle tube (A Fig. 23)

To adjust the height:

1. Slacken the clamp bolts (A Fig. 23 and/or 24.
2. Move the handle to the required height.
3. Retighten the bolts.

IMPORTANT If handlebars are adjusted where they attach to the lower handle tube, the throttle cable may need adjusting at (B Fig.27) to obtain the correct engine speed.

LANDROLL SCRAPER (Fig.25)
The Landroll scraper should be taught but not so taught as to distort the side plates. If the scraper becomes loose tighten by adjusting the self locking nuts (B) at each end of the scraper. If all adjustment is used up replace the scraper.

GRASS BOX
(Fig.26)
The grass box arms should be so aligned that when the grass box is fitted its front edge should be paralle with the machine.

If it is not, adjust as follows:

The left hand arm is fitted with an adjustable bracket so the grass box can be set paralle on the machine

1. Release the nut (B).
2. Position the arm so that the grass box sits correctly.
3. Retighten the nut.

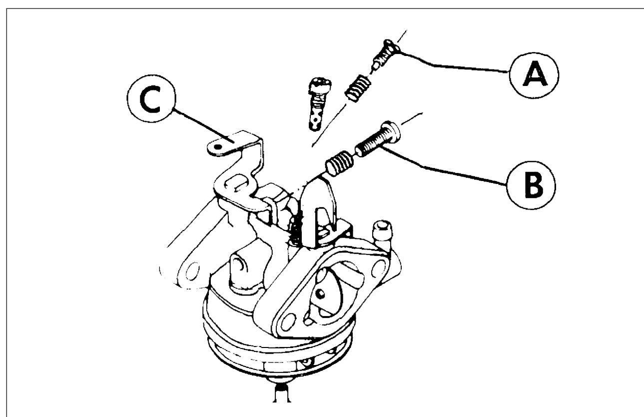


Fig. 27



CARBURETTOR ADJUSTMENT (Fig. 27)

Idle Setting

1. Allow the engine to warm up for approximately 20 minutes and then stop the engine.

2. Tighten the pilot screw (A) of the carburettor and then screw out one to one and a half turns.

NOTE: DO NOT over tighten the pilot screw as this may cause the taper point to become stepped.

3. Start the engine and set the speed control lever to the lowest speed setting. Adjust the engine speed with the throttle stop adjusting screw (B) of the carburettor so that the engine maintains the lowest speed but runs fast enough to keep it running.

4. Tighten or loosen the pilot screw to adjust the engine to the highest speed (fast idle).

NOTE: The speed of the engine will drop if the screw is turned too far in either direction.

5. Screw in the throttle stop adjusting screw (B) and with the tip of the screw touching the throttle valve adjust until the engine speed reaches 1025 rpm.

6. Ensure that the centrifugal clutch disengages at engine idle speed.



ACCESSORIES

TRAILING SEAT

If required a trailing seat may be attached to the machine by means of a single pin coupling.

FITTING THE TRAILING SEAT TO THE MACHINE

1. Position trailing seat behind the machine.
2. Rotate locking pin forward.
3. Position ball cup over ball on brake bracket.
4. Ensure ball is fully located in cup.
5. rotate locking pin rearwards.

 **CAUTION** 

DO NOT make sharpe turns when the trailing seat is fitted as this may cause the mower and trailing seat to jack-knife causing loss of control.

 **CAUTION** 

When mowing over uneven groung care should be taken when the trailing seat is fitted as an upward force on the hitch may cause disconnection.

SIDE ROLLS

To allow longer grass to be cut the front roll may be removed and replaced with side rolls.



STORAGE

- The machine should be thoroughly cleaned down to remove all accumulations of grass clippings and debris.
- Lightly oil the cutting cylinder knives to prevent rusting. Empty the fuel tank, turn off fuel tap.
- Run the engine until all fuel in the carburettor has been used up, clean filter bowl and tap. Whilst engine is still warm , drain crankcase and refill with fresh engine oil. Remove spark plug and pour in approximately 5cc of anti-corrosive oil. Turn engine over manually a few times to spread oil over the cylinder walls and replace the spark plug. Turn engine over slowly until resistance is felt. This will ensure both valves are fully closed to prevent moisture entering. Cover engine, oil all pivot points, adjusting screws and drive chains.

GENERAL ADVICE

If any damage is apparent when delivery is made, report the details at once to the supplier of the machine.

After the first few hours of use the machine should be checked to see that all nuts and bolts are tight.

Before cutting make sure the area to be cut is free from stones, etc. as these may well damage the cutting cylinder.

Do not put the mower away with grass cuttings left in the box.

After using the machine apply oil with a brush to all the cutters to prevent rusting. When using a hose to clean the machine, do not direct onto the bearings or the engine.



CORRECTION OF MINOR FAULTS

FAULT	REMEDY
Variation in the height of cut of grass across the width of cut.	Front rolls are not square with the bottom blade. Make the necessary adjustments, see page 40.
Grass is cut unevenly in wavy or hummocky fashion.	Alignment of cutting cylinder has been upset, probably through running into an obstruction. Consult your local service centre.
Grass is torn off instead of being cut cleanly.	Adjust the cutting cylinder to bottom blade, see page 38. If the grass is still not cut cleanly, the cutters require sharpening. Backlap the cutters, see page 44. If this does not rectify the fault consult your local service centre.
Grass is removed entirely and the mower labours.	Bottom blade is set too low. Raise the height of cut, see page 38.
Mower moves forward sluggishly.	Cylinder may have run into an obstruction. Stop the engine and clear. If no obstruction is present the problem may be due to clutch slip - adjust cable. If the faults is not cured the rear roll clutch chain wheel assembly may need replacing or the centrifugal clutch shoes relining. Consult your local service centre.
Cuttings not entering grass box properly.	Concave set incorrectly. To adjust see page 42. If the grass clippings fall between the front roll and the cutting cylinder, fit brush and keep clean when emptying the grass box



GUARANTEE

We GUARANTEE that should any defect in workmanship or material occur in the goods within TWELVE MONTHS or one thousand hours from the date of purchase we will repair, or at our option, replace the defective part without making any charge for labour or for materials, provided that the claim under this guarantee is made through an authorised Ransomes' Dealer and that the defective part shall, if we so request, be returned to us or to the Dealer. This guarantee is in addition to, and does not exclude, any condition or warranty implied by law, except that we accept no liability in respect of second-hand goods, or in respect of defects which in our opinion are in any way or to any extent attributable to misuse, lack of reasonable care or ordinary wear and tear, or to the fitting of spares, replacements, or extra components which are not supplied or approved by us for the purpose. The use of non-recommended oil or lubricant nullifies the guarantee. Damage through transport or normal wear does not come under the guarantee.

SALES & SERVICE

A network of authorised Sales and Service dealers has been established and these details are available from your supplier.
When service attention, or spares, are required for the machine, within or after the guarantee period your supplier or any authorised dealer should be contacted. Always quote the registered number of the machine.
If any damage is apparent when delivery is made, report the details at once to the supplier of the machine.

KEY NUMBERS. It is recommended that all key numbers are noted here:

Starter Switch :- ....
Diesel tank :- ....

It is also recommended that the machine and engine numbers are recorded.
The machine serial number is located on the registration plate and the engine serial number can be found under the exhaust manifold above the starter motor.

Machine Number :- ....
Engine Number :- ....



IMPORTANT: Il s'agit d'une machine de précision et la performance de cette machine dépend de la façon dont elle est utilisée et entretenue.

Ce manuel d'utilisation doit être considéré comme faisant partie intégrale de la machine. Il est recommandé aux fournisseurs des machines neuves et d'occasion de retenir les documents prouvant que ce manuel a été fourni avec la machine.

Cette machine est uniquement conçue pour la tonte normale de l'herbe. Toute autre utilisation est considérée comme étant contraire à l'usage prévu. La conformité et la stricte adhésion aux conditions de fonctionnement, d'entretien et de réparation comme elles sont spécifiées par le fabricant, font également partie des éléments essentiels de l'usage prévu.

Avant d'utiliser cette machine, TOUS les utilisateurs DOIVENT lire ce manuel dans son intégralité et se familiariser avec les Consignes de Sécurité, les commandes, la lubrification et l'entretien.

Les prescriptions concernant la prévention des accidents, toutes les autres prescriptions généralement reconnues concernant la sécurité et la médecine professionnelle, ainsi que toutes les prescriptions de circulation routière doivent être observées à tout moment.

Toutes modifications arbitraires effectuées sur cette machine peuvent libérer le fabricant de toute responsabilité pour toute détérioration ou blessure en découlant.

MACHINE NAME | SERIAL NO.

YEAR

KG WEIGHT | KW POWER

RANSOMES JACOBSEN LIMITED.
IPSWICH, ENGLAND

Fig. 1

F

Table des Matières





Ce symbole de sécurité indique les messages de sécurité importants figurant dans ce manuel. Lorsque vous voyez ce symbole, soyez conscient des risques de blessures, lisez attentivement le message qui suit et informez tous les autres opérateurs.



CONSIGNES DE SECURITE

INSTRUCTIONS
S'assurer que les instructions contenues dans ce manuel sont lues et entièrement comprises.
Personne ne sera autorisé à utiliser cette machine à moins de n'avoir pris connaissance de toutes les commandes et procédures de sécurité.
Ne jamais laisser des enfants ou des personnes ne connaissant pas ces instructions utiliser cette machine. Les prescriptions locales peuvent restreindre l'âge de l'utilisateur.

SYMBOLES DE SECURITE
Il est essentiel que toutes les étiquettes de sécurité restent lisibles; si elles manquent ou si elles sont illisibles, il faut les remplacer. En cas de remplacement d'une pièce de la machine qui à l'origine comportait une étiquette de sécurité, une nouvelle étiquette doit être collée sur la pièce de rechange. De nouvelles étiquettes de sécurité sont disponibles auprès des concessionnaires Ransomes.

DEMARRAGE DU MOTEUR
Avant de démarrer le moteur, s'assurer que les mécanismes d'entraînement sont en position neutre, que les écrans de protection sont en place et intacts et que les spectateurs sont à distance de la machine.
Ne pas faire tourner le moteur dans un bâtiment qui n'est pas suffisamment aéré.

CONDUITE DE LA MACHINE
Avant de faire avancer la machine, vérifier que tout est en bon état, en faisant particulièrement attention à la sécurité des lames coupantes. Remplacer tout silencieux défectueux. Tondre uniquement à la lumière du jour ou avec une bonne lumière artificielle.
Toujours observer le Code de la Route, sur et hors des routes. Rester alerte et vigilant à tout moment.
Ne pas oublier que certaines personnes sont sourdes ou aveugles et que les enfants et les animaux sont imprévisibles.
Faire attention à la circulation si vous devez traverser la route ou si vous êtes à proximité des routes.
Arrêter les lames avant de traverser toute surface autre que de l'herbe.
Retirer ou éviter toutes obstructions dans la zone devant être tondue; ceci réduit la possibilité de blessures de l'utilisateur ou des spectateurs. Quand la machine est déplacée en marche arrière, faire particulièrement attention pour s'assurer que la zone située derrière ne présente aucune obstruction et/ou aucun spectateur.
Après avoir touché un corps étranger, inspecter la machine à la recherche de tout signe de détérioration et effectuer les réparations nécessaires avant de redémarrer et d'utiliser le matériel. Si la machine commence à vibrer de manière anormale, vérifier immédiatement.
NE PAS transporter de passagers.
Se rappeler que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents et dangers qui peuvent se présenter aux autres personnes et à leur propriété.
Pendant la tonte de l'herbe, il faut toujours porter de lourdes chaussures et un pantalon. Ne pas faire fonctionner la machine la machine sans porter de chaussures et ne pas porter de sandales ouvertes.

F

TRANSPORT
Ne pas transporter la machine quand le mécanisme de coupe tourne. Faire fonctionner la machine en tenant compte des conditions des routes et des surfaces, des pentes et des ondulations locales.

AVANT DE QUITTER LA MACHINE
Garez-la sur un sold nivelé et avant de la quitter, arrêtez le moteur et veillez à ce que toutes ses pièces mobiles cessent de fonctionner. Désembrayez l'ensemble des entraînements et serrez le frein de stationnement.

PENTES
FAIRE EXTREMEMENT ATTENTION LORS DE LA TONTE SUR DES PENTES
Les déclivités et les ondulations locales changeront la pente générale. Eviter les conditions de terrain qui pourraient faire glisser la machine. Maintenir des vitesses faibles sur les pentes et lors de virages serrés.
Les machines à cliquet vont en roue libre sur les descentes. Ne pas oublier qu'il n'y a pas de pente «sûre». Se déplacer sur des pentes recouvertes d'herbe demande une attention particulière pour éviter tout retournement.

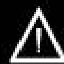
CYLINDRE DE COUPE BLOQUE
Arrêter le moteur et s'assurer que toutes les pièces mobiles sont immobiles. Serrer les freins et débrayer tous les mécanismes d'entraînement. Dégager les blocages avec soin. Eloigner toutes les parties du corps à distance de la lame coupante. Faire attention à l'énergie contenue dans le mécanisme d'entraînement qui peut entraîner une rotation quand le blocage est dégagé.
Eloigner toute autre personne de l'élément de coupe.

REGLAGES, GRAISSAGE ET ENTRETIEN
Lire toutes les instructions appropriées concernant l'entretien. N'utiliser que les pièces de rechange fournies par le fabricant d'origine.
Lors du réglage des cylindres de coupe, prendre soin de ne pas se coincer les mains ou les pieds lors de la rotation du cylindre. S'assurer que personne ne touche l'élément de coupe.
Pour réduire tout risque de feu, dégager l'herbe, les feuilles ou toute graisse excessive du moteur, du silencieux et de la batterie. Remplacer les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sûreté.
Quand il s'agit de travailler sous des machines ou des pièces soulevées, s'assurer qu'un support adéquat est fourni.
Ne pas démonter la machine sans avoir tout d'abord libéré et retenu les forces qui risquent de faire bouger brusquement certaines pièces.
Ne pas modifier la vitesse du moteur au-dessus de la vitesse maximale indiquée dans la Spécification du Moteur. Faire fonctionner le moteur à une vitesse excessive peut accroître le risque de blessures personnelles.

F

Lors du remplissage d'essence, ARRETER LE MOTEUR ET NE PAS FUMER. Ne remplir qu'à l'extérieur en plein air. Ajouter l'essence avant de démarrer le moteur, ne jamais ajouter d'essence quand le moteur tourne. Utiliser un entonnoir pour verser l'essence du bidon dans le réservoir. Ne pas renverser d'essence sur les pièces chaudes. Si de l'essence est renversée, ne pas essayer de démarrer le moteur, mais retirer la machine du lieu de dispersion et éviter toute source d'inflammation jusqu'à dissipation des vapeurs d'essence. Si le réservoir d'essence doit être vidangé, ceci doit être fait à l'extérieur. NE PAS remplir le réservoir d'essence au-delà du fond du tube de remplissage. Remettre les bouchons du réservoir d'essence et du bidon en place. Stocker l'essence dans des bidons spécifiquement conçus à cet effet.

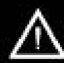
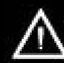
Lors de l'entretien des batteries, NE PAS FUMER, et garder toutes flammes nues à distance. Ne placer aucun objet métallique en travers des bornes. Laisser le moteur refroidir avant de ranger dans un local fermé. Ne jamais ranger le matériel dont le réservoir contient de l'essence, à l'intérieur d'un bâtiment où les gaz peuvent atteindre une flamme nue ou une étincelle.

 **AVERTISSEMENT** 

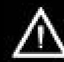
Les batteries produisent des gaz explosifs et contiennent de l'acide corrosif et fournissent des niveaux de courant électrique suffisamment élevés pour entraîner des brûlures.

 **ATTENTION** 

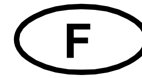
NE PAS utiliser sur des rampes de chargement quand le siège est mobile. Risque de contact des jambes de l'opérateur avec le rail OPC provoquant une perte de contrôle.

 **ATTENTION** 

NE PRENEZ PAS de tournants serrés quand la machine est munie d'un siège mobile car il y a risque d'accouplement provoquant la perte de contrôle.

 **ATTENTION** 

Lors d'une conduite sur terrain irrégulier et quand la machine est munie d'un siège mobile, veillez à ce que la force ascendante ne provoque pas le désaccouplement d'un accessoire.



SPECIFICATIONS

SPECIFICATION DU MOTEUR

TYPE:	Moteur Kubota 3,9kW à 2000 t/min, monocylindrique, vertical, refroidi par air, à soupapes en tête, à 4 temps, 201 cm³, à démarrage à retour.
Modèle:	GS1200.
Vitesse Maximale:	2500 à 2700 t/min (sans charge).
Vitesse au Ralenti:	1250 à 1300 t/min.
Capacité de Cuvette-Carter à Huile:	0,6 l.
Combustible:	Essence sans plomb.
Capacité du Réservoir d’Essence:	4 litres.



SPECIFICATION DE LA MACHINE

Châssis: Ensemble soudé de tôle emboutie.

Entraînement: Par chaînes à rouleaux à grande puissance.

Embrayages: Embrayage centrifuge principal. Embrayage rouleau séparé. Embrayage cylindre séparé

Rouleau avant Quatre rouleaux en bois.

Rouleau: Deux rouleaux en fonte avec différentiel de boîte à cliquet.

Cylindre de coupe: Cylindre à 5 lames entièrement soudées sur roulements à billes.

Rapport de coupe
Iron: 78 coupes par mètre.
Rubber: 73 coupes par mètre.

Hauteur de coupe: 6 - 28 mm.

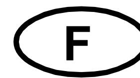
Poignées: Tube d'acier réglable en haut et en bas.

Boîte à herbe: En polyéthylène moulé.

Largeur de coupe: 71 cm.

Rendement de coupe:
1930 m²/heure.

Pression au sol: 0,45 kg/cm²



DIMENSIONS

Hauteur totale 102 cm
Longueur totale 134 cm
Largeur totale 87 cm
Largeur de coupe 71 cm
Poids brut
(boîte à herbe
comprise) 156 kg

NIVEAU DES VIBRATIONS

La machine a été soumise à des essais réalisés aux niveaux des vibrations subies par le corps, les mains et bras. L'opérateur était assis normalement avec les deux mains sur le volant. Le moteur était en marche et l'unité de coupe tournait alors que la machine stationnait.
Niveau d'accélération/de secousses

subies par les mains/bras : 6,35 m/s^2

LUBRIFIANTS RECOMMANDES

Huile moteur: Doit être conforme aux grades SC de Classification MIL-L-2104B/ ou A.P.I. et comme il est indiqué dans le tableau ci-dessous:

TEMPERATURE	VISCOSITE DE L'HUILE
ABOVE 25°C (77°F)	SAE30 or SAE10W-30
0°C to 25°C (32°F to 77°F	SAE20 or SAE10W-30
BELOW 0°C (32°F)	SAE10W or SAE10W-30

Graisse: Shell Darina R2 ou équivalent.

Déclaration de Conformité de la CE

Nous, soussignés

Ransomes Jacobsen Limited
Ransomes Way
Ipswich IP3 9QG, Angleterre

Certifions que la tondeuse

Marque: **Ransomes**

Type: **Matador 71**

Modèle: **YR**

Est conforme aux directives et modifications de la CE :

98/37/CE, 89/336/CE

A la norme:

EN836

S. Chicken
Chef du Service Technique

NIVEAU DES BRUITS
DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous, soussignés
Ransomes Jacobsen Limited
Ransomes Way, Ipswich IP3 9QG, Angleterre

Certifions que la tondeuse suivante
Modèle : **Self Propelled Pedesrrian Cylinder Mower**
Marque : **Ransomes**
Type: **Matador 71**

Moteur :Fabricant : **Kubota**
Type: **GS200**
Vitesse de rotation pendant l'essai : **3240 tr/mn.**

Est conforme aux directives et modifications CE :EEC 79/113, 84/538, 87/252 88/180 88/181

GARANTIE LES NIVEAUX SUIVANTS :
Niveau de pression sonore : **98dB(A) LWA**

Type du dispositif de coupe : **1 Cylindre,56 Lames**
Largeur de coupe :**71 cm**
Vitesse de rotation de la coupe :**1690r.p.m.**

Essais réalisés par :
Ransomes Sims & Jefferies Ltd,
Ransomes Way, Ipswich IP3 9QG, Angleterre 18.12.95
No. Rapport :

S. Chicken
Chef du Service Technique

Déclaration de constitution CE

Nous, soussignés

Ransomes Jacobsen Limited
Ransomes Way
Ipswich, Angleterre IP3 9QG

certifions que le Accessory

Marque : **Ransomes**

Type : **Trailing Seat LMAA628**

Série : **YB**

est conforme à la norme:

EN836

Ce accessoire a été conçu pour se monter sur :

Matador & Marquis

S. Chicken
Director of Engineering

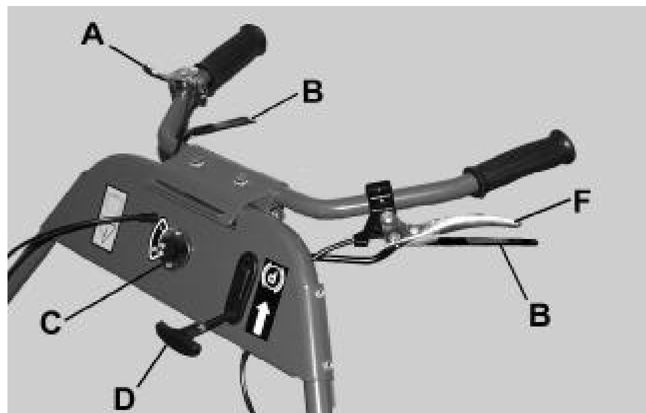


Fig. 2

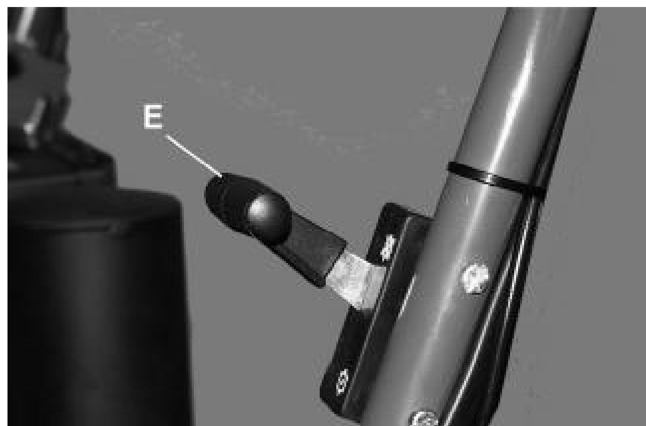


Fig. 3

F

COMMANDES

COMMANDE DES GAZ (Fig.2 "A")
Cette commande sert à régler la vitesse de tonte. Faites tourner le levier dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer le régime du moteur et dans le sens contraire pour l'augmenter.

COMMANDE DE PRESENCE DE L'OPERATEUR (CPO)
(Fig.2 "B")
Quand vous levez CPO vers le rail à main, le régime du moteur augmente pour l'embrayage centrifuge permettant à la machine de se déplacer vers l'avant et au cylindre de tourner. Quand CPO est relâché, le régime du moteur diminue provoquant le désembrayage centrifuge et l'arrêt de la machine de même que la rotation du cylindre.

INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE
(C Fig. 2)
L'allumage se fait en plaçant le levier sur la position «ON» (marche). Pour arrêter le moteur, fermer les gaz et placer le levier sur la position «OFF» (arrêt).

LEVIER DE DESSERRAGE DE FREIN (Fig.2 "D")
Le frein des rouleaux se serre dès que le levier est placé sur sa position la plus élevée. Baissez-le afin de desserrer le frein et faire reculer la machine.

LEVIER D'EMBRAYAGE DES CYLINDRES
(Fig. 3 "E")
L'embrayage des cylindres s'effectue en plaçant le levier vers le bas alors qu'il doit être placé vers le haut pour désembrayer.

LEVIER D'EMBRAYAGE DU ROULEAU (F Fig. 2)
Le levier d'embrayage du rouleau est situé à gauche de la poignée. Pour embrayer l'embrayage, il faut débrayer le verrou à cliquet du levier à main et lâcher le levier.

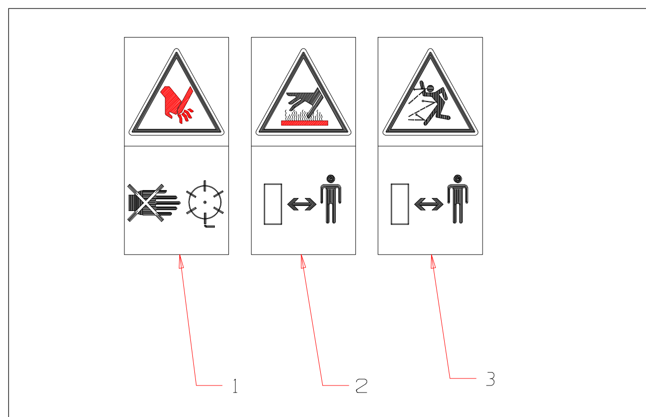


Fig. 3A

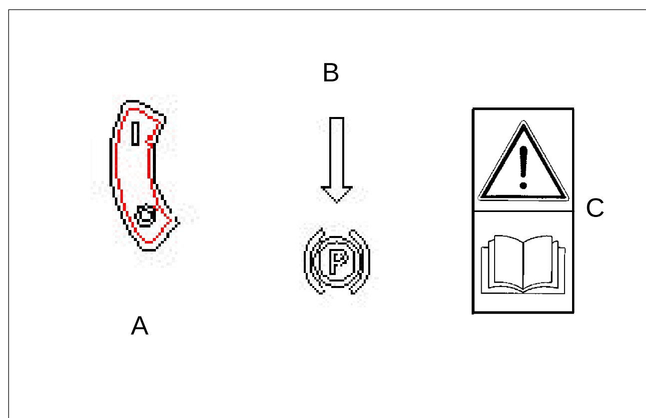


Fig. 3B

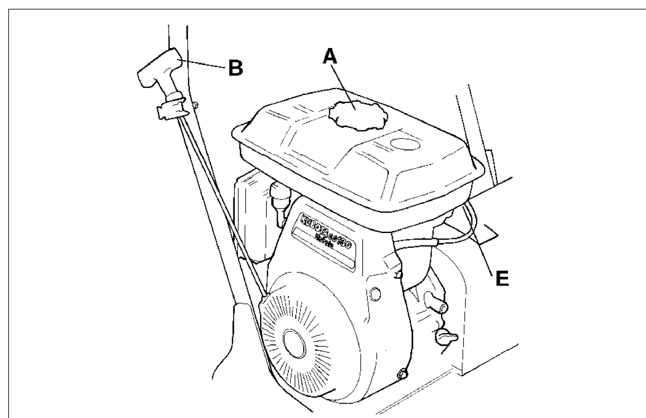


Fig. 4



Fig. 5

F

DECALCOMANIES DE SECURITE (Fig.3A)

1. Attention! Cylindre de coupe rotatif.
2. Tenez-vous à distance des surfaces très chaudes.
3. Prudence! Restez suffisamment loin de la machine.

DECALCOMANIE D'INSTRUCTION (Fig. 3B)

A. Interrupteur d'Allumage

B. Desserrage du Frein

C. Lire le Mode d'Utilisation

MOTEUR
(Fig. 4 et Fig. 5)

(A) Bouchon de remplissage du réservoir d'essence
(B) Démarreur à retour
(C) Bouton de commande de l'étrangleur
(D) Filtre à air
(E) Bougie
(F) Robinet d'essence

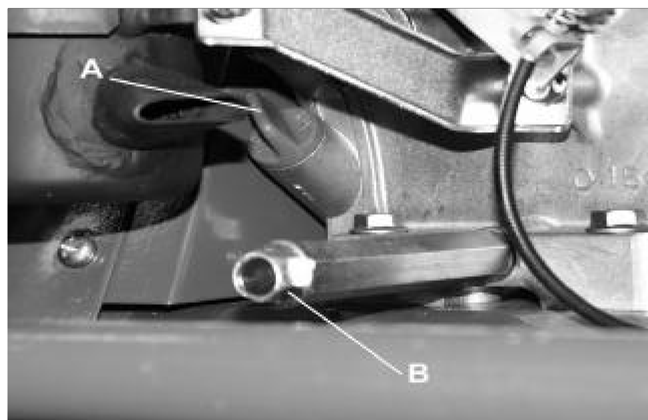


Fig. 7



FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

Lire les Consignes de Sécurité.

AVANT DE DEMARRER LE MOTEUR POUR LA PREMIERE FOIS

1. Retirer le bouchon de remplissage de la cuvette-carter (A Fig. 7) et, la machine étant sur le plat, vérifier que la cuvette-carter est remplie d'huile, sinon remplir la cuvette-carter jusqu'en haut des filets du trou de remplissage avec l'huile moteur recommandée.

2. Remplir le réservoir d'essence avec de l'essence sans plomb de grade normal.

3. Graisser la machine (comme il est recommandé à la page 31).

DEMARRAGE DU MOTEUR

1. Veillez à ce que les cylindres soient désembrayés quand ils sont posés.

2. Placez le robinet de carburant sur "MARCHE".

3. Veillez à serrer le frein de stationnement.

4. Placez le starter sur DEMARRER.

5. Placez l'interrupteur de coupure d'allumage sur "MARCHE".

6. Tirez complètement sur le cordon du starter pour lancer le moteur et laissez-le se rebobiner lentement avant de relâcher le manche.

7. Placez le starter sur FONCTIONNER.

ARRET DU MOTEUR

1. Placez l'interrupteur de coupure d'allumage sur "ARRET" et désembrayez les cylindres.

IMPORTANT Placez le robinet de carburant sur "ARRET" quand la machine doit être abandonnée ou entreposée la nuit.

NOTE: NE PAS laisser le moteur tourner au ralenti pendant de longues périodes.



UTILISER LA MACHINE

1. Démarrer le moteur et laisser chauffer.

2. Desserrer le frein.

IMPORTANT: S'assurer que le frein du rouleau est desserré avant d'utiliser la machine. Ne pas desserrer le frein peut entraîner la détérioration des rouleaux de frein et du rouleau.

Méthode 1

Conduite de la machine avec l'embrayage rouleau (pour la tonte dans des endroits restreints):

1. Embrayer l'embrayage cylindre (Super Certes uniquement).
2. Progressivement débrayer le levier de débrayage du rouleau tout en augmentant la vitesse du moteur. Le cylindre tournera et la machine avancera.
3. Laisser l'embrayage embrayé et ajuster la commande CPO pour donner une bonne vitesse d'avance. Pour arrêter, débrayer l'embrayage rouleau. Le cylindre continuera à tourner à moins que la commande CPO ne soit lâchée.

Méthode 2

Conduite de la machine avec l'embrayage centrifuge et la commande CPO (pour la tonte continue dans des étendues d'herbe non restreintes):

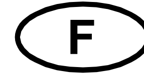
1. Embrayer l'embrayage cylindre (Super Certes uniquement).
2. Embrayer l'embrayage rouleau.
3. Dégager le verrou de transmission et soulever progressivement la commande CPO vers la poignée. Ceci augmentera la vitesse du moteur pour embrayer l'embrayage centrifuge et permettre à la machine d'avancer.

NOTE: Si la vitesse d'avance est soit trop élevée soit trop faible, régler la vitesse maximale du moteur comme il est décrit dans la section relative aux Commandes.

TRANSPORT

1. Débrayer l'embrayage cylindre (Super Certes uniquement).

2. Dégager le verrou de transmission et soulever la Commande CPO vers la poignée. Ceci augmentera la vitesse du moteur pour embrayer l'embrayage centrifuge. Débrayer l'embrayage rouleau et la machine avancera.



UTILISATION EFFICACE

Maintenir la machine dans un bon état de propreté afin d’éviter que les déchets d’herbe ne tombent sur le gazon.

S’assurer que la plaque concave est correctement réglée pour que les déchets d’herbe aillent directement dans la boîte à herbe.

Dégager toute accumulation d’herbe sur le rouleau avant etc quand la boîte à herbe est vidée.

Maintenir l’espace entre le rouleau arrière, le plateau supérieur et la plaque concave dans un bon état de propreté.

Ne pas laisser le cylindre tourner quand la machine est immobile car ceci abîme l’herbe.

F

PROGRAMME DE LUBRIFICATION ET D’ENTRETIEN

	QUOTIDIENNEME-NT TOUTES LES 8 HEURES	20 PREMIERES HEURES	HEBDOMADAI-RE -MENT TOUTES LES 50 HEURES	MENSUELLE - MENT TOUTES LES 200 HEURES	ANNUELLEME-NT TOUTES LES 500 HEURES
MOTEUR					
Vérifier le niveau d’huile	●				
Changer l’huile		●	●		
Nettoyer la cuvette du filtre d’essence				●	
Nettoyer l’élément du filtre à air à deux éléments			●		
Remplacer l’élément du filtre à air à deux éléments				●	
Nettoyer et régler la bougie				●	
Nettoyer le carburateur et le réservoir d’essence					●
Nettoyer et rectifier le jeu des soupapes					●
Changer les conduites d’essence					●
Machine					
Graisser toutes les pièces comme il est indiqué à la page 27	●				

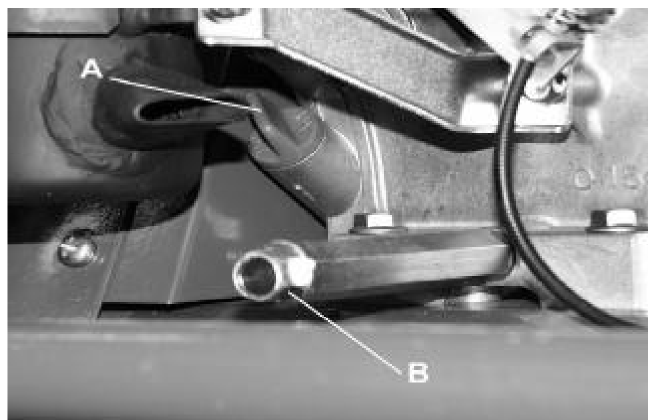


Fig. 8

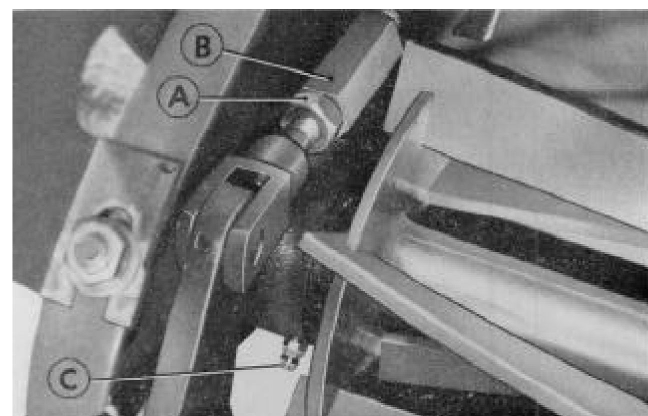


Fig. 9

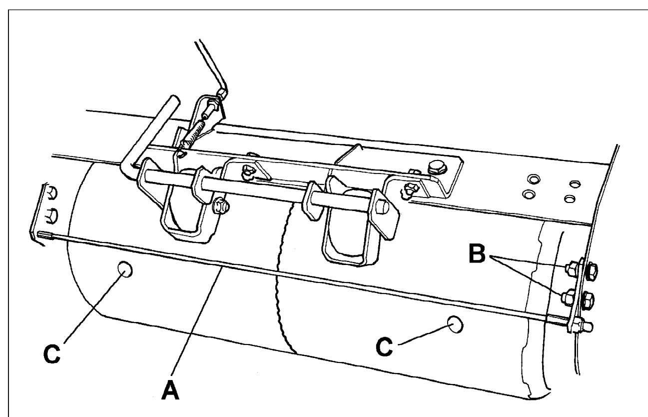


Fig. 10

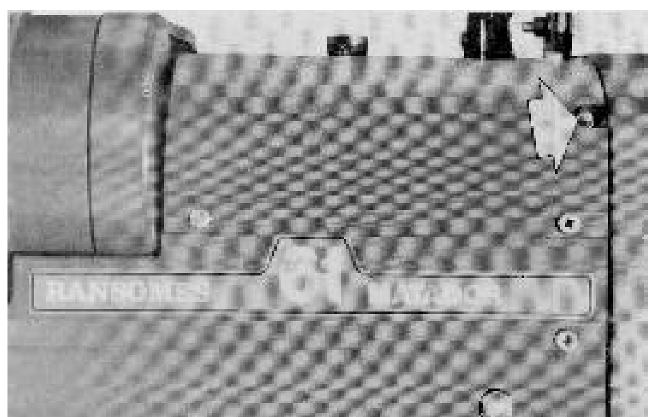


Fig. 11



LUBRIFICATION



Lire les consignes de sécurité.

Pour les lubrifiants recommandés, voir page 15. Si le nombre d'heures d'utilisation de la machine au cours de la période indiquée dépasse le nombre indiqué entre parenthèses, utiliser la recommandation «heures d'utilisation» pour le programme de lubrification.

MOTEUR
Quotidiennement (Toutes les 8 heures d'utilisation)
Nettoyer le bouchon de remplissage de la cuvette-carter et la zone environnante. Vérifier le niveau de l'huile moteur et si besoin est, rajouter de l'huile neuve jusqu'en haut des filets du trou de remplissage. Essuyer toute huile excessive et remettre le bouchon de remplissage en place. Pour obtenir le bon niveau, la machine doit être sur le plat.

Après les 20 premières heures
Retirer le bouchon de vidange (B Fig. 8) et vidanger la cuvette-carter. Nettoyer et remettre le bouchon de vidange en place.
Nettoyer le bouchon de remplissage de la cuvette-carter et la zone environnante.
Remplir la cuvette-carter par le trou de remplissage jusqu'à ce que l'huile arrive en haut des filets du trou de remplissage.
Essuyer toute huile excessive et remettre le bouchon de remplissage en place.
Pour obtenir le bon niveau, la machine doit être sur le plat.

Hebdomadairement (Toutes les 50 heures d'utilisation)
Vidanger et remplir la cuvette-carter comme ci-dessus.

IMPORTANT: Négliger de changer l'huile moteur peut entraîner une usure précoce.

MACHINE
Avant d'utiliser la machine pour la première fois, graisser les points suivants à l'aide d'un injecteur d'huile et de l'huile moteur recommandée:

Paliers du cylindre de coupe (C Fig. 9)
Embrayage rouleau (B Fig. 11)
Rouleau (C Fig.10)
Axe de rouleau avant

En plus des points ci-dessus, graisser les trains d'engrenage, les chaînes d'entraînement et les points de pivotement, etc.

NOTE. Pour avoir accès à l'embrayage rouleau et à l'entraînement, il est nécessaire de retirer le capot du carter de chaînes.

Quotidiennement (Toutes les 8 heures d'utilisation)
Lubrifier comme ci-dessus.

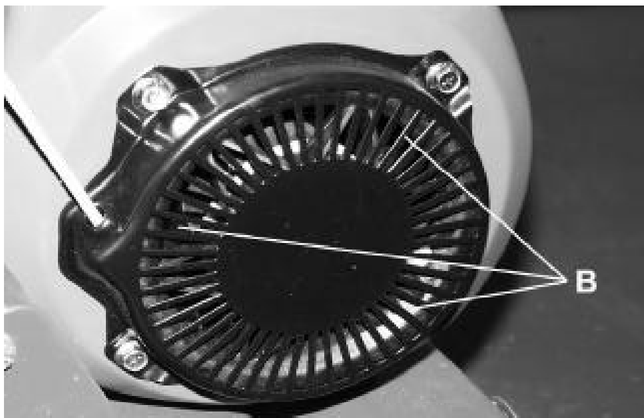


Fig. 12



Fig. 13

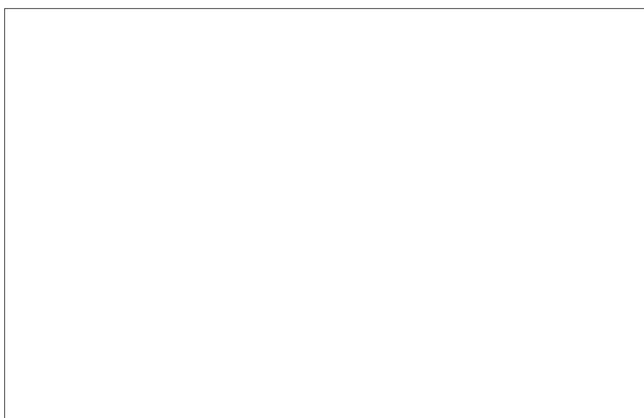


Fig. 14

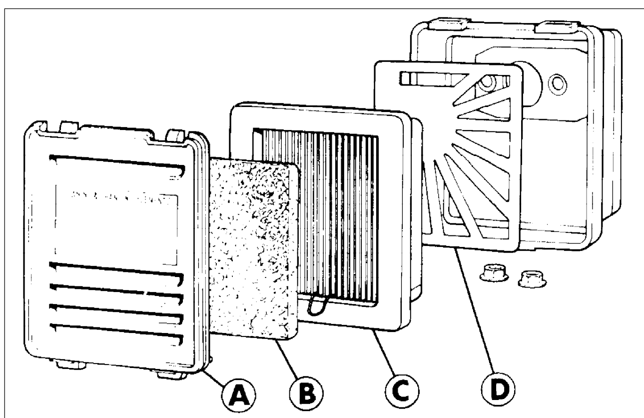


Fig. 15



ENTRETIEN



Lire les consignes de sécurité.

Si le nombre d'heures d'utilisation de la machine au cours de la période indiquée dépasse le nombre indiqué entre parenthèses, utiliser la recommandation «heures d'utilisation» pour le programme d'entretien.

Quotidiennement (Toutes les 8 heures d'utilisation)

Ailettes de refroidissement et Tubulure d'aspiration
(Fig. 12 et Fig. 13)
Vérifier que la tubulure d'aspiration (B) et les ailettes de refroidissement (A) ne contiennent ni déchets d'herbe ni débris. Ceci est essentiel pour permettre le passage libre de l'air afin d'obtenir un bon fonctionnement du système de refroidissement. Un système de refroidissement bloqué entraînera un échauffement anormal et une éventuelle détérioration du moteur.

Embrayage et carter de l'arbre intermédiaire
(Fig. 14)
Ouvrez le carter (A) en desserrant d'un quart de tour les attaches (B) et en les faisant pivoter vers le haut. Il est alors possible de retirer l'herbe de la zone environnante de l'embrayage et de l'arbre intermédiaire. Dès que vous avez terminé, refermez le carter (A) et resserrez les attaches (B) en les tournant d'un quart de tour.

Hebdomadairement

Filtre à air (type à deux éléments)
(Fig. 15)
Décrocher le capot (A) et retirer le filtre (B) et l'élément (C) à l'intérieur.
Injecter de l'air comprimé dans l'élément et le filtre extérieur pour retirer toute poussière.

On peut légèrement tapoter l'élément et le filtre extérieur pour retirer la poussière (méthode de nettoyage facile). Essuyer la poussière sur le corps du filtre à air et sur la plaque (D).

Remonter les pièces sur leurs positions d'origine.

IMPORTANT: La saleté use les moteurs. Un mauvais entretien du filtre à air entraînera une usure prématurée. Entretenir plus fréquemment si le filtre à air est très sale et si la machine doit fonctionner dans des conditions très poussiéreuses.

FREIN DE CONDUITE

Vérifiez que les rouleaux en caoutchouc du frein ne sont pas excessivement usés, et, suivant le cas, ajustez le boulon de butée ou remplacez les rouleaux.

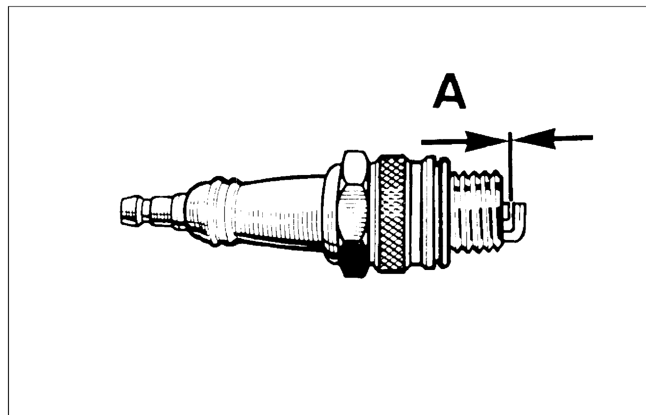


Fig. 15

F

Mensuellement

Bougie
(Fig. 15)
Retirer la bougie et vérifier son état. De bonnes conditions de fonctionnement sont indiquées si la bougie est légèrement recouverte d'un dépôt de couleur grise ou jaune foncé. Un revêtement à cloques blanches indique un échauffement anormal. Un revêtement noir (carbone) indique un mélange d'essence trop riche causé par un filtre à air bloqué ou un mauvais réglage du carburateur.
NE PAS nettoyer au sable, à la brosse métallique ou autrement une bougie en mauvais état.
De meilleurs résultats sont obtenus avec une nouvelle bougie. Régler l'écartement à 0,75mm.

Annuellement (Toutes les 500 heures d'utilisation)

Jeu des soupapes

1. Retirer le capot des poussoirs sur le côté du moteur.

2. Régler le piston au point mort supérieur sur la course de compression. Ceci assurera que les soupapes sont en position fermée.

3. Vérifier le jeu. L'entrée et l'échappement doivent être:

   machine 51 cm:
   0,10 mm à 0,15 mm

   machine 61 cm:
   0,08 mm à 0,13 mm

   Ceci doit être vérifié à l'aide d'une jauge d'épaisseur entre l'extrémité de la tige de soupape et le poussoir sur les deux soupapes.

4. Si le jeu est inférieur au jeu recommandé, retirer la soupape et affûter l'extrémité de la tige de soupape à l'aide d'une pierre à repasser à l'huile.

5. Si le jeu est supérieur au jeu recommandé, il faut remplacer la soupape ou le poussoir en question.

6. Remettre solidement le capot des poussoirs en place.

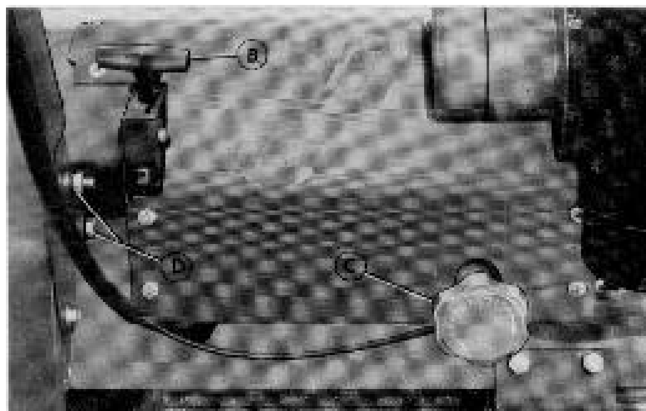


Fig. 16

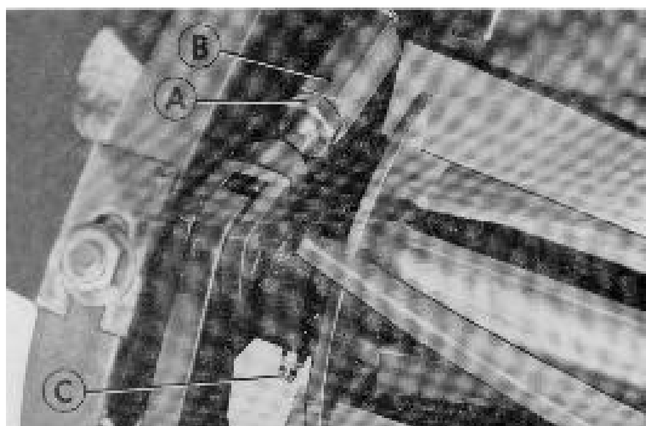


Fig. 17

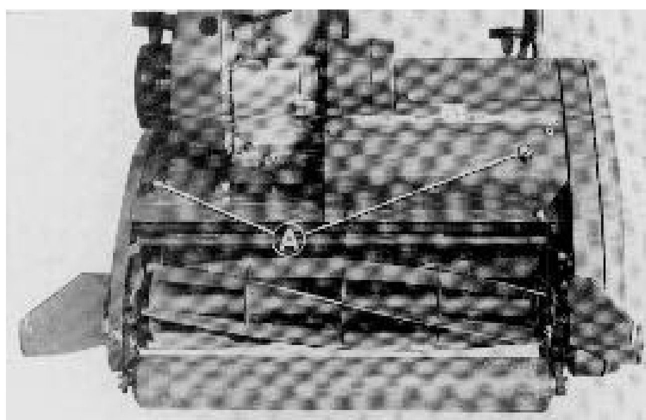


Fig. 18



REGLAGES

Lire les consignes de sécurité

REGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE
(FIG. 16)
La hauteur de coupe est déterminée par la position du rouleau avant par rapport à la lame inférieure; le changement de ce réglage se fait en ajustant le rouleau avant à l'aide d'un volant (C Fig. 16):
La plage de hauteur de coupe est entre 6mm et 28mm.
Pour augmenter la hauteur de coupe, le rouleau doit être abaissé; ceci se fait en tournant le volant dans le sens des aiguilles d'une montre.
Pour abaisser la hauteur de coupe, le rouleau doit être soulevé; ceci se fait en tournant le volant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

ALIGNEMENT DES ROULEAUX AVANT
(Fig. 17)
Si le rouleau avant n'est plus aligné par rapport à la lame inférieure, régler en conséquence:

1. Desserrer le contre-écrou (A) sur l'émerillon de réglage.
2. Placer une règle entre le rouleau avant et le rouleau et vérifier l'écart de la mesure entre le bord coupant de la lame inférieure et la règle des deux côtés de la machine.
3. Régler l'écrou de l'émerillon (B) pour régler le rouleau avant afin que la mesure entre le bord coupant de la lame inférieure et la règle soit la même des deux côtés.
4. Resserrer le contre-écrou.

CYLINDRE PAR RAPPORT A LA LAME INFER-IEURE
(Fig. 18)
Pour vérifier que le cylindre de coupe est réglé correctement par rapport à la lame inférieure: basculer la machine vers l'arrière, maintenir une feuille de papier entre le bord de la lame et les hélices de coupe et faire tourner le cylindre manuellement.

Le papier doit être tranché net sur la longueur de la lame inférieure, sinon un réglage est nécessaire MAIS NE PAS TROP SERRER - le cylindre doit pouvoir tourner librement.

Le réglage se fait en tournant les vis de réglage (A) dans le sens des aiguilles d'une montre pour déplacer le cylindre vers la lame.
Il est recommandé de faire un huitième de tour en alternance sur chaque vis, en vérifiant fréquemment le réglage à l'aide du papier.

AVERTISSEMENT
Mettre le robinet d'essence sur la position «OFF» (arrêt) avant de basculer la machine vers l'arrière.

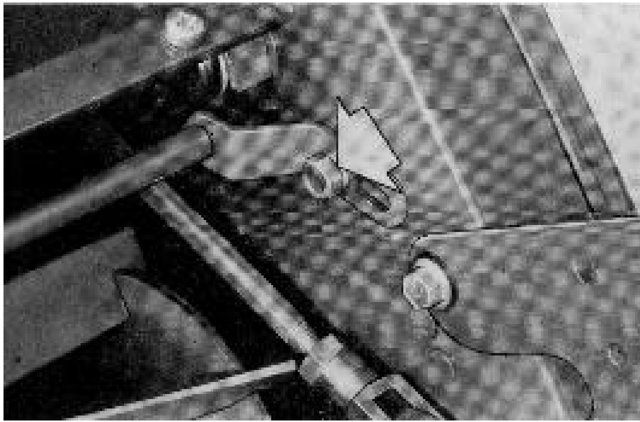


Fig.19

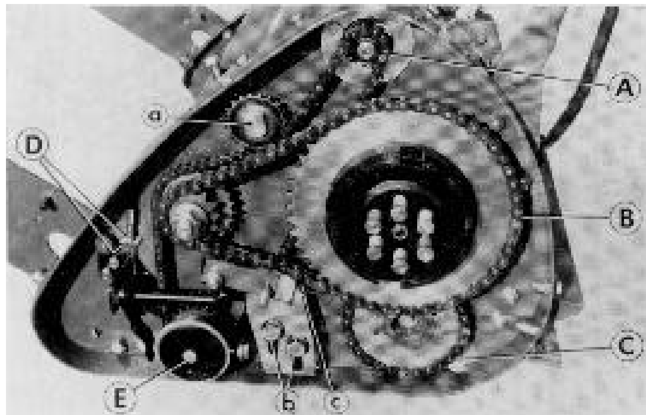


Fig. 20

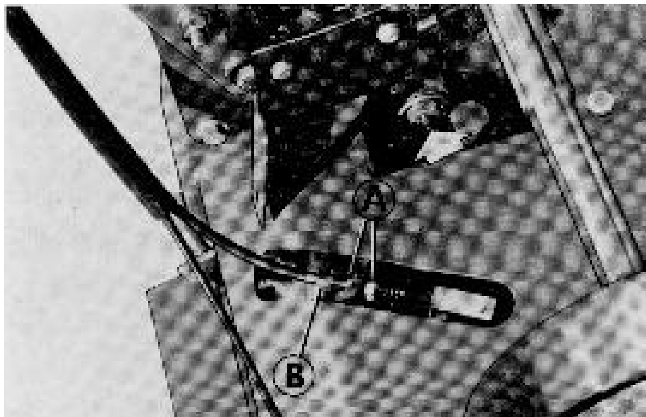


Fig. 21



PLAQUE CONCAVE
(Fig. 19)
Si les déchets d'herbe ne pénètrent pas dans la boîte à herbe de manière satisfaisante, il faut régler la plaque concave:

1. S'assurer que la plaque concave est correctement alignée par rapport au bord inférieur du bloc inférieur.
2. Desserrer les écrous fléchés de chaque côté de la machine qui maintiennent la plaque concave sur la structure latérale.
3. Déplacer la plaque concave jusqu'à ce qu'il y ait environ 1,5mm entre la plaque concave et le cylindre de coupe, ceci étant mesuré le plus près possible du centre du cylindre.
4. Resserrer les vis.

EMBRAYAGE CYLINDRE
(Fig. 20)
Le réglage de l'embrayage cylindre se fait avec l'embrayage en position embrayée. Desserrer les deux écrous (D) de chaque côté de la plaque puis les tourner dans le même sens jusqu'au bon réglage. Resserrer les écrous.
Une fois le bon réglage obtenu, les crabots de l'embrayage peuvent s'embrayer à fond et se débrayer complètement quand le levier de débrayage est actionné.

EMBRAYAGE DE CONDUITE (Fig.21)
L'embrayage de conduite doit être débrayé lorsque le levier du CPO est relâché.
Pour le régler, procédez ainsi :

1. Desserrez les contre-écrous (A) qui se trouvent sur le dispositif de réglage, à l'extrémité inférieure du câble de commande.
2. Vissez le dispositif de réglage (B) jusqu'à ce qu'il existe un dégagement de 1.5mm environ (1/16 pouces) entre l'extrémité de l'ergot de commande et le levier.
3. Lorsque vous avez obtenu le réglage requis, resserrez les contre-écrous.

POLISSAGE ARRIERE DE L'ELEMENT DE COUPE
(Fig.)
Les bords coupants tranchants des hélices de coupe peuvent être maintenus par un procédé de «polissage arrière».

1. Soulever la tondeuse sur sa béquille (A) et débrayer l'embrayage cylindre.
2. Vérifier que le cylindre de coupe est correctement réglé par rapport à la lame inférieure (voir note précédente).
3. Retirer le capot du carter de chaînes.
4. Etendre du carborundum* sur les hélices de coupe.

* Disponible dans la plupart des garages automobiles.

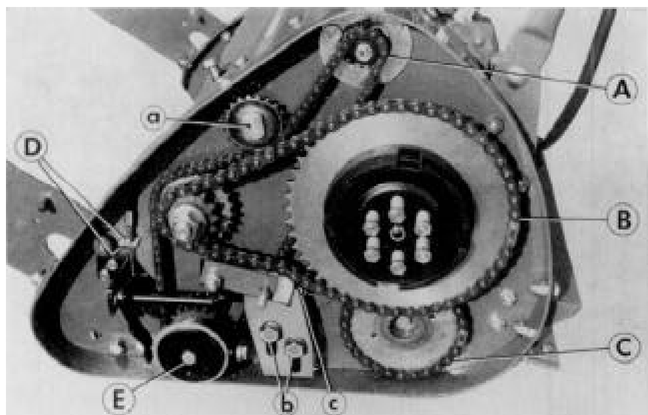


Fig. 22

F

5. Faire tourner le cylindre de coupe dans le sens des aiguilles d'une montre en utilisant une clé à pipe et serrer la vis (B) à l'extrémité gauche de la broche du cylindre.

NOTE: Au cours de l'opération de «polissage arrière», vérifier régulièrement le réglage du cylindre de coupe par rapport à la lame inférieure et ajuster légèrement si ceci est nécessaire.

Quand les éléments de coupe ont été affûtés de manière satisfaisante, ils couperont net la feuille de papier sur toute la longueur de la lame inférieure.

ESSUYER TOUTES LES TRACES DE CARBORUNDUM.

REGLAGES DES CHAINES
(Fig. 22)

Pour avoir accès aux chaînes, retirer le capot du carter de chaînes. Quand elles sont correctement ajustées, les trois chaînes d'entraînement doivent être légèrement détendues dans toutes les positions. Vérifier pour s'assurer qu'il n'y a pas de parties tendues.

S'il faut ajuster:

Chaîne A:
Desserrer l'écrou (a) qui permet à la roue à chaînes de se déplacer soit vers soit à distance de la chaîne (A) à l'aide d'une fente. Quand la tension correcte est obtenue, resserrer l'écrou (a).

Chaîne B:
Desserrer les écrous (b) et déplacer le dispositif d'ajustage le long de ses fentes, soit vers soit à distance de la chaîne jusqu'à obtention de la bonne tension. Resserrer les écrous.

Chaîne C:
Desserrer l'écrou (c) et déplacer la plaque qui se trouve derrière le long de la fente jusqu'à obtention de la bonne tension. Resserrer l'écrou.

NOTE: NE PAS TROP SERRER.

Revérifier qu'il n'y a pas de parties tendues sur les chaînes. Remettre le carter de chaînes en place.

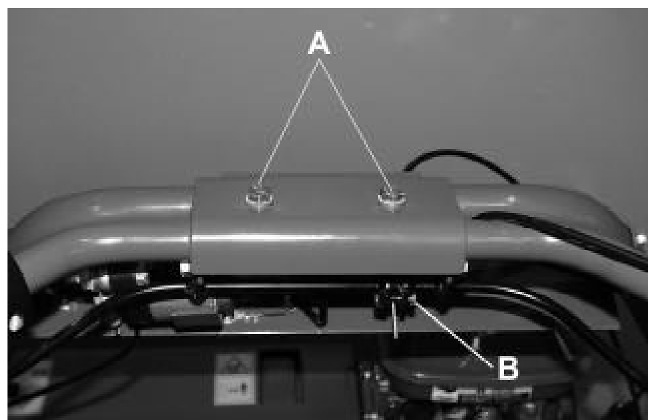


Fig. 23

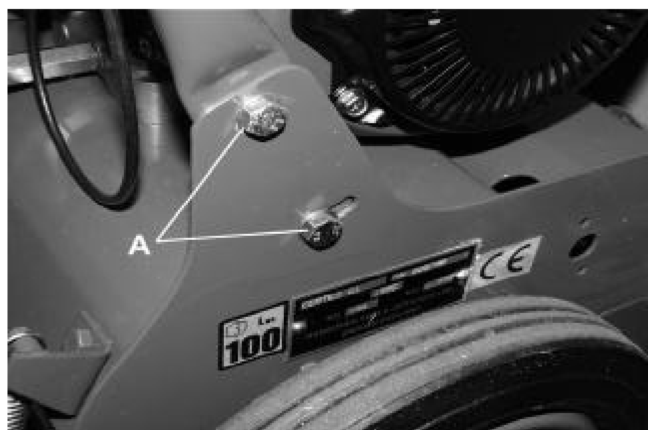


Fig. 24

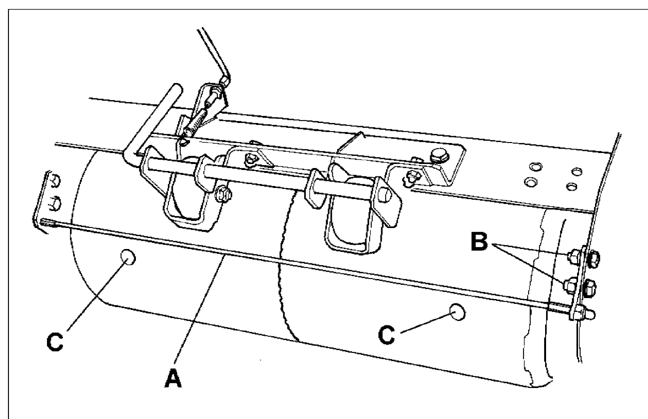


Fig.25

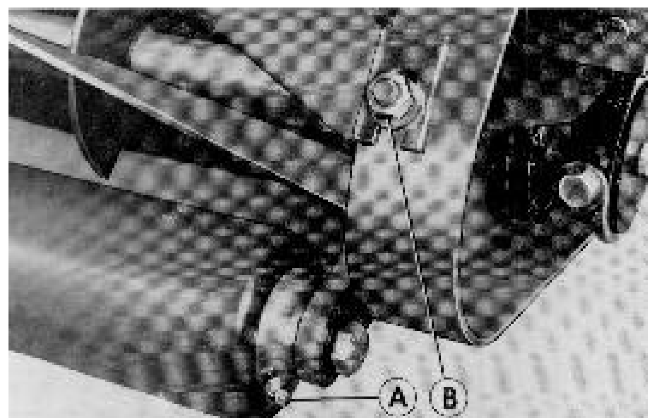


Fig. 26



REGLAGE DU MANCHE

Sa hauteur se règle de deux façons pour l'adapter à l'opérateur.

L'endroit où les tubes sont fixés aux châssis latéraux. (Fig. 24 "A") et l'endroit où les mancherons sont fixés au tube du manche inférieur (Fig. 23 "A").

Réglage de la hauteur :

1. Desserrez les boulons de fixation (Fig. 23 "A" et/ou 24).
2. Placez le manche à la hauteur requise.
3. Resserrez les boulons.

IMPORTANT Quand le réglage est effectué au niveau des mancherons, sur le tube inférieur, il est possible qu'il faille ajuster le câble des gaz (Fig.27 "B") pour que la vitesse moteur fonctionne correctement.

MARQUIS: ROULEAUX LATERAUX
(Fig. 25)
Pour permettre la coupe de l'herbe longue, les sections centrales du rouleau avant peuvent être retirées comme suit:

1. Dévisser les boulons et retirer la broche et les rouleaux.
2. Insérer des goupilles fendues dans la broche, placer les rondelles et les rouleaux extérieurs.

NOTE: Les goupilles fendues et les rondelles sont livrées avec la machine.

3. Remonter.

BOITE A HERBE
(Fig. 27)
Les pattes de la boîte à herbe doivent être alignées de telle façon que lorsque la boîte à herbe est installée, son bord avant doit être parallèle à la machine.

Sinon, ajuster comme suit:

La patte gauche comporte un support réglable afin de pouvoir installer la boîte à herbe parallèlement par rapport à la machine.

1. Desserrer l'écrou (B).
2. Placer la patte afin que la boîte à herbe soit correctement installée.
3. Resserrer l'écrou.

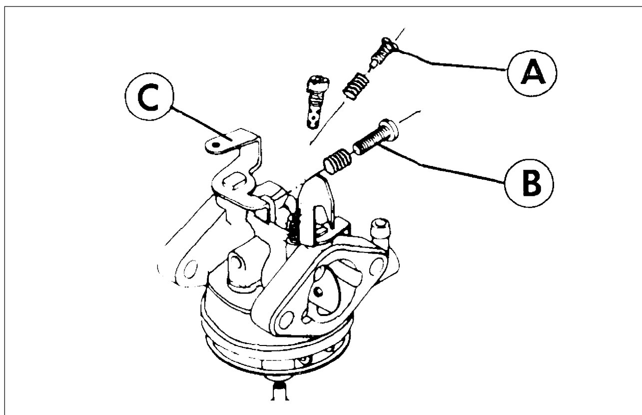


Fig. 27

F

REGLAGE DU CARBURATEUR
(Fig. 27)
Réglage du Ralenti

1. Laisser le moteur chauffer pendant environ 20 minutes puis arrêter le moteur.

2. Serrer la vis à tête à téton (A) du carburateur puis desserrer de un à un tour et demi.

NOTE: NE PAS trop serrer la vis à tête à téton au risque d'étager le point conique.

3. Démarrer le moteur et placer la manette de commande de vitesse sur la vitesse la plus faible. Ajuster la vitesse du moteur par la vis de réglage d'arrêt des gaz (B) du carburateur afin que le moteur maintienne la vitesse la plus faible tout en allant suffisamment vite pour continuer à tourner.

4. Serrer ou desserrer la vis à tête à téton pour régler le moteur à la vitesse la plus rapide (ralenti rapide).

NOTE: La vitesse du moteur chutera si la vis est tournée de trop dans un sens ou l'autre.

5. Visser la vis de réglage d'arrêt des gaz (B) et avec l'extrémité de la vis sur le papillon des gaz, régler le moteur jusqu'à ce que la vitesse du moteur atteigne 1025 t/min.

6. S'assurer que l'embrayage centrifuge se débraye à la vitesse de ralenti du moteur.

F

ACCESSOIRES

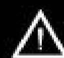
SIEGE REMORQUE

Machine 61 cm uniquement

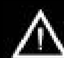
Si besoin est, un siège remorque peut être fixé sur la machine à l'aide d'une attache à goupille.

POSE DU SIEGE MOBILE SUR LA MACHINE

1. Placez-le derrière la machine.
2. Faites tourner l'ergot d'arrêt en avant.
3. Placez la cuvette de rotule sur la rotule de l'étrier du frein.
4. Veillez au placement correct de la rotule dans la cuvette.
5. Faites tourner l'ergot d'arrêt en arrière.

 **ATTENTION** 

NE PRENEZ PAS de tournants serrés quand la machine est munie d'un siège mobile car il y a risque d'accouplement provoquant la perte de contrôle.

 **ATTENTION** 

Lors d'une conduite sur terrain irrégulier et quand la machine est munie d'un siège mobile, veillez à ce que la force ascendante ne provoque pas le désaccouplement d'un accessoire.

ROULEAUX LATERAUX
Pour couper les herbes plus longues, le rouleau avant peut être retiré et remplacé par des rouleaux latéraux.



RANGEMENT

La machine doit être soigneusement nettoyée pour enlever toutes les accumulations de déchets d'herbe et de débris. Faire tourner le cylindre de coupe plusieurs fois pour éviter la rouille.

Vider le réservoir d'essence, et fermer le robinet d'essence.
Faire tourner le moteur jusqu'à ce que la totalité de l'essence dans le carburateur ait été utilisée, nettoyer la cuvette du filtre et le robinet. Alors que le moteur est toujours chaud, vidanger le carter-moteur et remettre de l'huile moteur neuve. Retirer la bougie et verser environ 5cm³ d'huile anticorrosive. Faire tourner le moteur lentement jusqu'à résistance, ceci assure que les deux soupapes sont fermées pour empêcher toute pénétration d'humidité. Couvrir le moteur. Lubrifier les points de pivotement, les vis de réglage et les chaînes d'entraînement.

CONSEILS GENERAUX

Si à la livraison, des détériorations sont observées, contacter immédiatement le fournisseur de la machine pour lui donner les détails.

Après les quelques premières heures d'utilisation, la machine doit être vérifiée pour s'assurer que tous les écrous et boulons sont serrés.

Avant de tondre, s'assurer que le terrain ne comportent pas de pierres, etc car celles-ci peuvent endommager le cylindre de coupe.

Ne pas ranger la tondeuse en laissant des déchets d'herbe dans la boîte.

Après avoir utilisé la machine, appliquer de l'huile à l'aide d'une brosse sur tous les éléments de coupe pour empêcher la rouille. Quand la machine est nettoyée au tuyau d'arrosage, ne pas diriger le jet sur les paliers ou sur le moteur.

F

RECTIFICATION DE DEFAUTS MINEURS

DEFAUT	REMEDE
Variation de la hauteur de coupe de l'herbe sur la largeur de coupe.	Les rouleaux avant ne sont pas à angles droits par rapport à la lame inférieure. Faire les réglages nécessaires, voir page 41.
L'herbe est coupée irrégulièrement, avec des ondulations et des monticules.	L'alignement du cylindre de coupe a été dérangé, probablement en roulant dans une obstruction. Consulter le centre après-vente local.
L'herbe est déchirée plutôt que coupée net.	Régler le cylindre de coupe par rapport à la lame inférieure, voir page 39. Si l'herbe n'est toujours pas coupée net, affûter les éléments de coupe. Polir les éléments de coupe, voir page 45. Si ceci ne règle pas le problème, consulter le centre après-vente local.
L'herbe est entièrement retirée et la tondeuse fonctionne péniblement.	La lame inférieure est réglée trop bas. Soulever la hauteur de coupe, voir page 39.
La tondeuse avance de manière molle.	Le cylindre a peut être roulé sur une obstruction. Arrêter le moteur et dégager l'obstruction. S'il n'y a aucune obstruction, le problème est peut-être dû à un patinage de l'embrayage - régler le câble. Si le problème n'est pas réglé, il est peut être nécessaire de remplacer la roue à chaînes de l'embrayage du rouleau arrière ou de regarnir les patins de l'embrayage centrifuge. Consulter le centre après-vente local.
Les déchets d'herbe n'entrent pas correctement dans la boîte à herbe.	La plaque concave n'est pas réglée correctement. Pour régler correctement, voir page 43. Si les déchets d'herbe tombent entre le rouleau avant et le cylindre de coupe, installer une brosse qui doit être nettoyée quand la boîte à herbe est vidée.

GARANTIE

Toutes nos machines neuves, sauf spécification contraires sur la facture, bénéficient d'une garantie de 12 mois pièces et main-d'oeuvre.
Toutefois, la garantie ne sera pas acquise si:
L'intervention technique est due à une cause autre que celle d'une utilisation normale du matériel,
Des fournitures autres que celles prévues pour un fonctionnement correct ont été utilisées,
Des modifications ont été apportées au matériel soit par le client lui-même, soit par des techniciens étrangers à notre organisation.
Le client n'a pas respecté les normes d'installation et d'utilisation.
Dans tous les cas, la garantie cessera automatiquement si le client n'a pas satisfait à ses obligations contractuelles en matière de paiement.
La garantie exclut, pour notre Société, toute obligation de réparer les dommages directs ou indirects résultant pour le client de l'utilisation ou du fonctionnement des machines ou relatifs à cette utilisation ou à leur fonctionnement.

VENTE ET SERVICE APRÈS-VENTE:

Un réseau autorisé de vente et de spécialistes en service après-vente a été mis en place. De plus amples informations sont disponibles auprés de votre Fournisseur.

Lorsqu'une révision de la machine s'avère nécessaire, ou que des pièces de rechange sont recquises pendant ou après la période de garantie, contactez votre Fournisseur ou tout spécialiste autorisé. Indiquez toujours le numéro d'enregistrement de la machine.

Si vous constatez un quelconque dommage lors de la livraison, veuillez en informer immédiatement le fournisseur de la machine.

NUMEROS. Il est également recommandé de noter tous les numéros:

Clé de contact: ....

Réservoir à gasoil: ....

N° de série de la machine: ....

N° de série du moteur: ....



BELANGRIJK: Dit is een precisiemachine en de diensten die het kan verlenen hangen af van de manier waarop het wordt bediend en onderhouden.

Dit gebruikershandboek moet worden gezien als een onderdeel van de machine. Leveranciers van zowel nieuwe als gebruikte machines worden aangeraden na te gaan of dit handboek werd meegeleverd met de machine.

Deze machine is uitsluitend bedoeld voor het gebruikelijke grasmaaien. Enig ander gebruik wordt beschouwd strijdig te zijn met het bedoeld gebruik. Het voldoen aan en strikt nakomen van de gebruiksvoorwaarden, en van de onderhoud- en reparatiewerkzaamheden als omschreven door de fabrikant zijn eveneens essentiële punten van het bedoeld gebruik.

Voordat deze machine in gebruik wordt genomen MOETEN ALLE gebruikers dit handboek lezen en zich volkomen op de hoogte stellen van de Veiligheidsvoorschriften, en de bedieningen, smering en het onderhoud ervan.

Voorschriften ter voorkoming van ongevallen, alle andere algemeen erkende verordeningen en de verordeningen met betrekking tot veiligheid en beroepsmatige geneeskunde moeten te allen tijde in acht worden genomen. Hetzelfde geldt voor alle voorschriften met betrekking tot het wegverkeer.

Enige eigenmachtig uitgevoerde verandering die aan de machine is aangebracht zal de fabrikant bevrijden van de aansprakelijkheid voor enige daaruit voortvloeiende schade of letsel.

MACHINE NAME | SERIAL NO.
YEAR
KG WEIGHT | KW POWER
RANSOMES JACOBSEN LIMITED.
IPSWICH, ENGLAND

Fig. 1

NL

Inhoudsopgave





Door dit veiligheidssymbool worden belangrijke veiligheidsmeldingen in dit handboek aangegeven. Als u dit symbool ziet, wees u dan bewust van fysieke risico's. Altijd de bijbehorende instructies goed lezen en ook andere bedieners op de hoogte brengen.



VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

U moet ervoor zorgen dat de voorschriften in dit boek worden gelezen en volledig begrepen.
Laat niemand deze machine bedienen die niet geheel vertrouwd is met alle bedieningen en de veiligheidsvoorschriften.
Laat nooit kinderen of mensen onbekend met deze voorschriften deze machine gebruiken. Plaatselijke voorschriften kunnen de leeftijd van de gebruiker beperken.

VEILIGHEIDSSYMBOLEN

Het is noodzakelijk dat alle veiligheidslabels leesbaar worden gehouden. Wanneer zij niet meer aanwezig of onleesbaar zijn moeten zij worden vervangen.
Wanneer enig deel van de machine wordt vervangen en dit deel droeg een veiligheidslabel, dan moet op het vervangende onderdeel een nieuw veiligheidslabel worden aangebracht. Nieuwe veiligheidslabel zijn verkrijgbaar bij de Ransomes dealers.

STARTEN VAN DE MACHINE

Voordat de motor wordt gestart moet eerst worden gecheckt of de aandrijvingen in vrij staan, de beveiligingen aangebracht en intact zijn, en er zich geen mensen bij de machine bevinden. Laat de motor niet lopen in een gebouw met onvoldoende ventilatie.

GEBRUIK VAN DE MACHINE

Voordat de machine wordt verplaatst moet eerst worden gecheckt of alle onderdelen in goede staat verkeren, er moet speciaal worden gelet op de beveiliging van de messen. Defecte geluiddempers moeten worden vervangen. Uitsluitend bij daglicht of goed kunstlicht maaien.
U moet te allen tijde de Verkeerswetten in acht nemen, zowel op als van de weg. Steeds goed opmerkzaam zijn en steeds opletten. Denk eraan dat sommige mensen doof of blind zijn, en dat kinderen en dieren onvoorspelbaar zijn. Let op het verkeer wanneer u in de buurt van een rijweg bent of deze oversteekt. Voordat u over een ander oppervlak dan gras gaat, eerst de messen stopzetten.
Verwijder of vermijd vreemde voorwerpen in het gebied waar gemaaid moet worden, dit vermindert de mogelijkheid dat u zichzelf en/of omstanders letsel toebrengt. Wanneer u de machine achteruit rijdt moet u er goed op letten dat het ruimte achter u vrij is van vreemde voorwerpen en/of omstanders.
Wanneer u een vreemd voorwerp hebt geraakt moet u de machine op schade inspecteren en de nodige herstellingen uitvoeren voordat de apparatuur weer wordt gestart en in gebruik genomen. Wanneer de machine abnormaal gaat vibreren dan moet dit onmiddellijk worden gecheckt.
GEEN passagiers vervoeren.
Denk er steeds aan dat de gebruiker verantwoordelijk is voor ongelukken of gevaren die zich voordoen aan andere mensen of hun eigendom(men).
Wanneer u maaiwerkzaamheden verricht moet u stevig schoeisel dragen en een lange pantalon. U mag de apparatuur niet op blote voeten of met open sandalen aan bedienen.



TRANSPORT

De machine niet vervoeren als het snijmechanisme nog ronddraait.
Bedien de machine in overeenstemming met de weg- en oppervlakte condities, glooiingen en plaatselijke oneffenheden in het terrein.

HET VERLATEN VAN DE BEDRIJFSSTAND

Parkeer de machine op vlakke grond. Voordat u de bedrijfsstand verlaat, dient u de motor uit te zetten en ervoor te zorgen dat alle bewegende delen stilstaan. Schakel alle aandrijvingen uit. Zet de machine op de parkeerrem.

HELLINGEN

Plaatselijke oneffenheden en verzakkingen zullen een helling veranderen. Vermijd bodemcondities die de machine kunnen laten glijden. De snelheid van de machine op hellingen en in scherpe bochten steeds laag houden.
Machines met ratelaandrijving op neergaande hellingen laten freewheelen. Denk eraan, er bestaan geen “veilige” hellingen. Voortbewegen op met gras begroeide hellingen vraagt speciale aandacht om kantelen te voorkomen.

GEBLOKKEERDE SNIJCILINDER

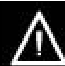
Stop de machine en let erop dat alle bewegende delen in rust zijn. Gebruik de rem en ontkoppel alle aandrijvingen. Eventuele vreemde voorwerpen voorzichtig verwijderen. Houd alle delen van uw lichaam uit de buurt van snijvlakken. Pas op voor de in de aandrijving aanwezige energie die een ronddraaien kan veroorzaken op het moment dat het vreemde voorwerp is verwijderd.
Houd andere mensen weg van de snij-eenheid.

AFSTELLING, SMERING EN ONDERHOUD

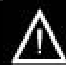
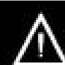
Lees alle erop betrekking hebbende onderhoudsvoorschriften. Voor vervanging uitsluitend de door de fabrikant geleverde onderdelen gebruiken.
Wanneer de snijcilinders worden afgesteld moet u er goed op letten dat uw handen en voeten niet klem raken wanneer de cilinder wordt rondgedraaid. Zorg ervoor dat andere mensen de snij-eenheid niet aanraken.
Om brandgevaar te verminderen de motor, geluiddemper en accu vrij houden van gras, bladeren en overtollig vet.
Om veiligheidsredenen moeten versleten of beschadigde onderdelen worden vervangen.
Wanneer onder van de grond gelichte delen of onder machines wordt gewerkt moet voor een adequate ondersteuning worden gezorgd.
De machine alleen dan demonteren wanneer alle krachten die
onderdelen plotseling kunnen laten bewegen zijn vrijgelaten of vergrendeld.
Het toerental van de motor niet brengen boven het maximum aangegeven in Technische Gegevens Motor. Het gebruiken van de motor met een te hoog toerental vergroot het gevaar van persoonlijk letsel.



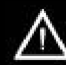
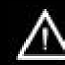
Bij tanken DE MOTOR UITZETTEN, NIET ROKEN. Uitsluitend buiten tanken. Bijtanken voordat de motor wordt gestart, nooit brandstof bijvullen wanneer de motor loopt. Gebruik een trechter wanneer brandstof uit een kan in de tank wordt overgegoten. Mors geen brandstof op hete onderdelen. Wanneer er brandstof is gemorst mag u niet proberen de motor te starten en moet de machine worden weggehaald van de plaats waar werd gemorst terwijl er voor moet worden gezorgd dat er geen bron tot ontbranding bij kan komen voordat de dampen zijn verspreid. Wanneer de brandstoftank moet worden afgetapt moet dit buiten worden gedaan. De brandstoftank NIET verder vullen dan tot de onderkant van de vulhals. Alle brandstof- en containerdoppen weer zorgvuldig aanbrengen. Sla de brandstof op in containers die voor dit doel zijn ontwerpen.
Wanneer accu’s een onderhoudsbeurt krijgen, NIET ROKEN, in de omgeving ervan en geen open licht gebruiken. Plaats geen metalen voorwerpen over de polen. Laat de motor afkoelen voordat hij in een afgesloten ruimte wordt opgeborgen. U mag apparatuur met brandstof in de tank nooit in een gebouw opbergen waar dampen een open licht of vonk kunnen bereiken.

 **WAARSCHUWING** 

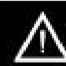
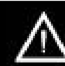
Accu’s produceren explosieve gassen, bevatten corrosieve zuren en geven hoeveelheden elektrische stroom af die hoog genoeg zijn om brandwonden te veroorzaken.

 **VOORZICHTIG** 

NIET op laadbruggen met meelopende stoel gebruiken. Er kan een situatie ontstaan waarbij de benen van de operator de OPC-rails raken, zodat een en ander onbestuurbaar wordt.

 **VOORZICHTIG** 

Maak GEEN scherpe bochten als de secundaire zitplaats bevestigd is aangezien de maaimachine en secundaire zitplaats dan kunnen dubbelklappen, waardoor de macht over de machine verloren wordt.

 **VOORZICHTIG** 

Bij het maaien over oneffen grond dient u voorzichtig te zijn als de secundaire zitplaats bevestigd is, aangezien een opwaartse kracht op de verbinding kan leiden tot ontkoppeling.



TECHNISCHE GEGEVENS

SPECIFICATIE MOTOR

TYPE:	Kubota 3.9 KW (5.3 PK) @ 2000 omw/min, een-cilinder, verticale, luchtgekoelde 4 cycli OHV 201 cc, terugspringstart
Model:	GS200
Maximum toerental:	2500 tot 2700 omw/min (onbelast)
Stationair toerental:	1250 tot 1300 omw/min
Inhoud oliecarter:	0.6 liter
Brandstof:	Loodvrije benzine
Inhoud brandstoftank:	4 liter



SPECIFICATIE MACHINE

Chassis: Geperst staal, gelast

Overbrenging: Door transmissieketting voor zwaar gebruik

Koppelingen:
Hoofdcentrifugaalkoppeling
Afzonderlijke koppeling voor landroller
Afzonderlijke koppeling voor cilinder.

Voorste roller: Stalen rol uit één deel, lopend op kogellagers

Landroller: Twee-delig gietijzer met palkastdifferentieel

Snijcilinder: Geheel gelaste cilinder met 5 messen, lopend op kogellagers.

Snijratio
Iron landroller: 78 snijbewegingen / meter.
rubber landroller: 73 snijbewegingen / meter.

Snijhoogte: 6 - 28 mm

Hendels: Buizenstaal, afstelbaar aan boven- en onderkant.

Grasvangbak: Gevormd polyetheen

Breedte snede: 71 cm

Maaivermogen: 1930 m^2/uur

Bodemdruk: 0.45 kg/cm^2



AFMETINGEN

Totale hoogte	102 cm
Totale lengte	134 cm
Totale breedte	87 cm
Breedte snede	71 cm
Bruto gewicht (incl. grasvangbak)	156 kg

VIBRATIENIVEAU

De machine is getest voor vibratie van het gehele lichaam en hand-/armvibratie. De bestuurder zat in de normale bedieningshouding met beide handen aan het stuur. De motor draaide en het maaimechanisme liep terwijl de machine stationair draaide.

Hand/arm accelleratieniveau: 6,35 m/s^2

AANBEVOLEN SMEERMIDDELEN

Motorolie: Moet overeenkomstig MIL-L-2194B/ of A.P.I. Classificatie SC kwaliteiten zijn zoals in hierna aangegeven tabel.

TEMPERATUUR	VISCOSITEIT
ABOVE 25°C (77°F)	SAE30 or SAE10W-30
0°C to 25°C (32°F to 77°F	SAE20 or SAE10W-30
BELOW 0°C (32°F)	SAE10W or SAE10W-30

Vet: Shell Darina R2 of equivalent.

EG Conformiteits-Declaratie

Wij, de ondergetekenden

Ransomes Jacobsen Limited
Ransomes Way
Ipswich, Engeland, IP3 9QC

Verklaren hierbij dat de grasmaaimachine

Merk: **Ransomes**

Type: **Matador 71**

Serie: **YR**

Voldoet aan de EG directieven en amendementen:

98/37/EEC, 89/336/EEC

Standaard:

EN836

S.
Chicken
Director of Engineering

GELUIDSPRODUCTIE
CERTIFICAAT VAN CONFORMITEIT

Wij, de ondergetekenden
Ransomes Jacobsen Limited
Ransomes Way, Ipswich, Engeland IP3 9QG

Verklaren dat de grasmaaimachine
Categorie: **Self Propelled Pedesrrian Cylinder Mower**
Merk: **Ransomes**
Type: **Matador 71**

Motor:- Fabrikant: **Kubota**
Type: **GS200**
Draaisnelheid tijdens test: **3240 r.p.m.**

Voldoet aan de specificatie van EEG Richtlijnen EEC 79/113, 84/538, 87/252, 88/180, 88/181

GEGARANDEERD Geluidsvermogenniveau: **98dB(A) LWA**

Type maai-inrichting: **1 Cilinder, 5 Messen**
Maaibreedte: **71 cm**
Draaisnelheid van maai-inrichting: 1690**r.p.m.**

Test voltooid op:
Ransomes Jacobsen Limited,
Ransomes Way, Ipswich, Engeland IP3 9QG 18.12.95
Rapportnr.

S. Chicken
Director of Engineering

EG Verklaring van Conformiteit

Wij, de ondergetekenden:

Ransomes Jacobsen Limited
Ransomes Way
Ipswich, Engeland, IP3 9QG

Verklaren hierbij dat de Accessory

Merk: **Ransomes**

Type: **Trailing Seat LMAA628**

Serie: **TB**

Voldoet aan de Standaard:

EN836

Deze bijwerk werd ontworpen om te worden gemonteerd op de:

Matador & Marquis

S. Chicken
Director of Engineering

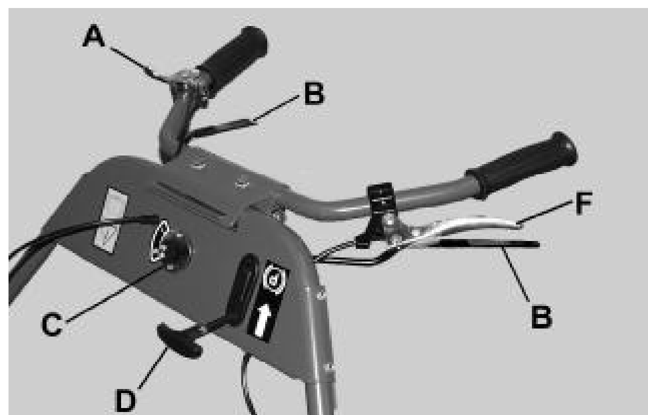


Fig. 2

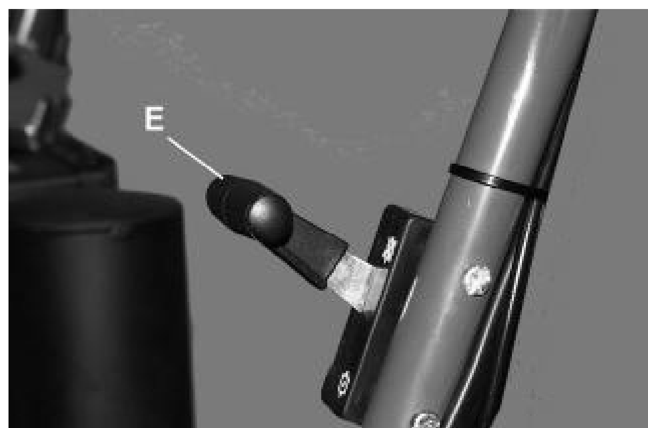


Fig. 3



BEDIENINGEN

SMOORKLEPBEDIENING (A Fig.2)
De maximale snijsnelheid kan met deze bediening ingesteld worden. Om het toerental van de motor te verlagen draait u de handhendel rechtsom en linksom om het toerental te verhogen.

GEBRUIKERSBEDIENING(GB)
(B Fig.2)
Door de GB richting handrail op te lichten wordt het toerental van de motor hoger zodat de centrifugale koppeling ingeschakeld wordt. De machine beweegt dan naar voren en de cilinder gaat draaien. Als de GB losgelaten wordt, zakt het toerental van de motor waardoor de koppeling uitgeschakeld wordt, de machine stil komt te staan en de cilinder stopt met draaien.

ONTSTEKING UITSCHAKELAAR
(C Afb. 2)
De ontsteking wordt ingeschakeld door de hendel naar de ‘ON’ (aan) stand te bewegen. Om de motor te stoppen de gasklep sluiten en de hendel naar de ‘OFF’ (uit) stand bewegen.

REMUITZETTINGSHENDEL (D Fig.2)
De hellingrem wordt toegepast als de handhendel in de bovenste stand wordt gezet. Om de hellingrem volledig los te zetten dient de handhendel naar beneden gedrukt te worden en de machine naar achteren geduwd te worden.

CILINDERKOPPELINGSHENDEL (E Fig. 3)
De cilinderkoppeling wordt ingeschakeld door de hendel naar beneden te bewegen en uitgeschakeld door de hendel naar boven te bewegen.

KOPPELINGSHEFBOOM VOOR LANDROLLER
(F AFB. 2)
De koppeling voor de landroller bevindt zich aan de linkerkant van de duwboom. De koppeling wordt gekoppeld door ontkoppeling van de ratelvergrendeling van de handhefboom en vrijgeven van de hefboom.

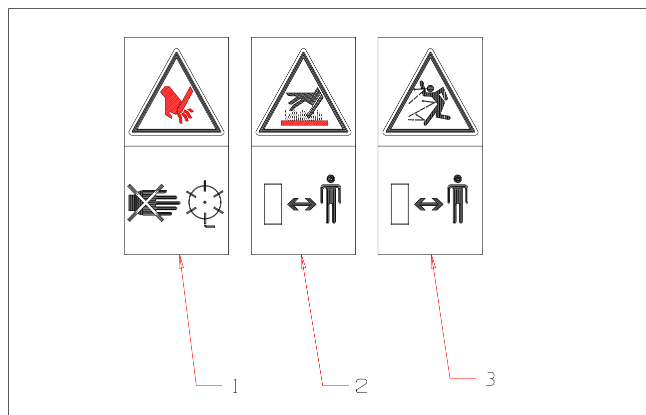


Fig. 3A

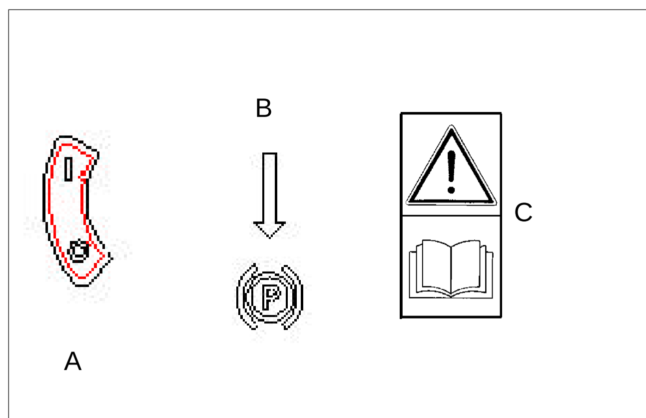


Fig. 3B

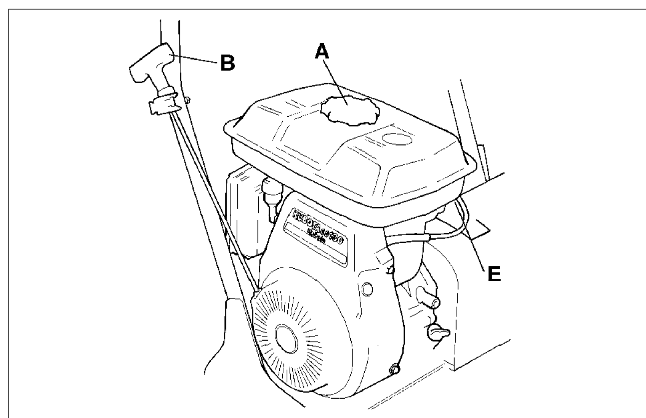


Fig. 4



Fig. 5



VEILIGHEIDSOPSCHRIFTEN (Afb.3A)

1. Voorzichtig: Roterende maaicilinder
2. Blijf uit de buurt van hete oppervlakken
3. Altijd een veilige afstand bewaren tot de machine

INSTRUCTIE-OPSCHRIFT (Afb. 3B)

A. Ontstekingsonderbreker

B. Vrijgave rem

C. Lees het Bedieningshandboek

MOTOR
(Afb. 4 en Afb. 5)

(A) Vuldop brandstoftank
(B) Terugspringstarter
(C) Bedieningsknop voor choke
(D) Luchtfilter
(E) Bougie
(F) Brandstofkraan

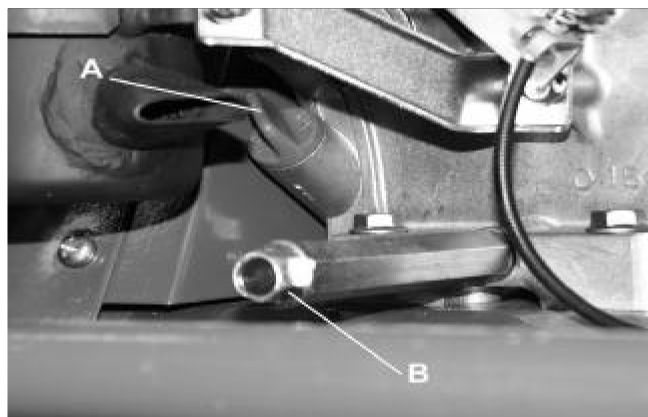


Fig. 7

NL

WERKING VAN DE MACHINE



Lees de Veiligheidsvoorschriften

VOORDAT DE MOTOR VOOR DE EERSTE MAAL WORDT GESTART

1. Verwijder de vuldop van het carter (A Afb. 7) en met de machine in horizontale stand nagaan of het carter met olie is gevuld, zo niet, vul het carter op met de hiertoe aanbevolen motorolie tot de bovenkant van de schroefdraad van de vuldop.

2. Vul de brandstof tank met nieuwe standaard kwaliteit benzine.

3. Smeer de machine (als aangegeven op pagina 31).

DE MOTOR STARTEN

1. Zorg ervoor dat de cilinderkoppeling (indien aanwezig) uitgeschakeld is.

2. Draai de brandstof kraan in de ‘ AAN ‘-stand.

3. Zorg ervoor dat de machine op de parkeerrem staat.

4. Zet de chokehendel in de START-stand.

5. Zet de ontstekingsschakelaar in de ‘AAN’-stand.

6. Trek het touw van de terugloopstarter geheel uit om de motor te starten. Laat het touw langzaam weer opwinden voordat u de hendel loslaat.

7. Zet de chokehendel in de AAN-stand.

DE MOTOR UITZETTEN

1. Zet de ontstekingsschakelaar in de ‘UIT’-stand en schakel de cilinder- en hellingremkoppeling uit.

BELANGRIJK Als de machine pas de volgende dag weer gebruikt gaat worden of als deze langere tijd niet gebruikt gaat worden, zet dan de brandstofkraan in de ‘UIT’-stand.

LET WEL: Laat de motor NIET te lang stationair lopen.



BEDIENING VAN DE MACHINE

1. Start de motor en laat hem warm worden.

2. Ontkoppel de rem.

BELANGRIJK: Zorg ervoor dat de rem van de landroller is uitgezet voordat de machine wordt gebruikt. Een nalaten dit te doen kan aan de remrollen en de landroller schade veroorzaken.

Methode 1:
Het voortbewegen van de machine door middel van de koppeling van de landroller (voor maaien op beperkte oppervlakken).

1. Laat de cilinderkoppeling koppelen (uitsluitend bij Super Certes).
2. Laat de koppelingshefboom van de landroller geleidelijk koppelen terwijl u gelijk het toerental van de motor laat toenemen. De cilinder zal gaan ronddraaien en de machine beweegt voorwaarts.
3. Laat de koppeling geheel grijpen en stel de OPC zo af dat het een comfortabele voorwaartse snelheid geeft. Om te stoppen de koppeling van de landroller ontkoppelen. De cilinder zal blijven ronddraaien tenzij de OPC is uitgezet.

Methode 2:
Het voortbewegen van de machine door middel van de centrifugaal- koppeling en OPC (voor continue maaien op ongelimiteerde grasoppervlakken).

1. Laat de cilinderkoppeling koppelen (uitsluitend bij Super Certes).
2. Koppel de koppeling van de landroller.
3. Ontkoppel de transmissievergrendeling en laat de OPC geleidelijk in de richting van de handrail omhoogkomen. Dit zal het toerental van de motor opvoeren en de centrifugale koppeling doen koppelen, waardoor de machine voorwaarts zal bewegen.

LET WEL: Voor het geval dat het voorwaarts toerental te hoog of te laag is dan moet het maximum toerental van de machine worden afgesteld als is beschreven in het Hoofdstuk Bedieningen.

TRANSPORT

1. Ontkoppel de cilinderkoppeling (uitsluitend bij Super Certes).
2. Ontkoppel de transmissievergrendeling en laat de OPC geleidelijk in de richting van de handrail omhoogkomen. Dit zal het toerental van de motor opvoeren en de centrifugaal-koppeling doen koppelen. Zet vervolgens de koppeling voor de landroller uit en de machine zal voorwaarts bewegen.



EFFICIËNT GEBRUIK

Houd de machine schoon om te voorkomen dat gemaaid gras op het grasveld zal vallen en om te voorkomen dat gemaaid gras uit de ombouw op het grasveld zal vallen.

Zorg ervoor dat de uitwerpopening op de juiste wijze is afgesteld om het gemaaide gras in de grasvangbak af te geven.

Ruim een eventuele afzetting van gemaaid gras op de voorste roller, etc. weg, wanneer de grasvangbak wordt geleegd. Houd de spuigaten in de grasvangbak schoon. Voorkom dat er gras in de ombouw valt.

Houd de ruimte tussen de achterste roller, bovenste dek en uitwerpopening schoon.

Laat de cilinder NIET draaien wanneer de machine stationair is -dit zal het gras kneuzen.



SMERING EN ONDERHOUD SCHEMA

	DAGELIJK-ELKE ELKE 8 UURS	EERSTE 20 UUR	WEKELIJK-S ELKE 50 UUR	MAANDELI-JKS 200 UUR	JAARLIJKS 500 UUR
ENGINE					
Check oliepeil	●				
Vervang olie		●	●		
Reinig filterkom voor brandstof				●	
Reinig dubbele luchtfilterelement			●		
Vervang dubbele luchtfilterelement				●	
Bougie reinigen en afstellen				●	
Reinig vergasser en brandstoftank					●
Check en verbeter klepspeling					●
Vervang brandstofleidingen					●
Machine					
Smeer alle onderdelen als aangeven op pagina 27	●				

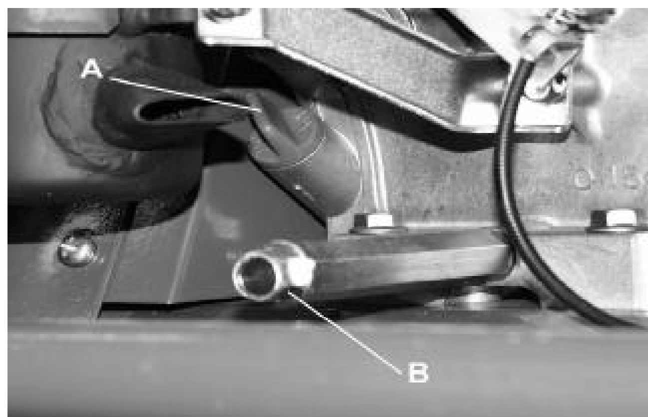


Fig. 8

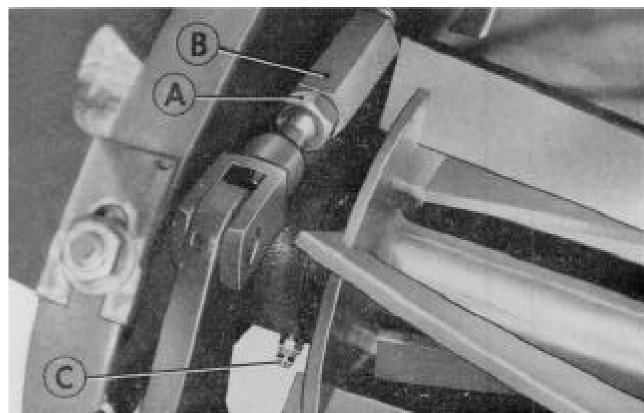


Fig. 9

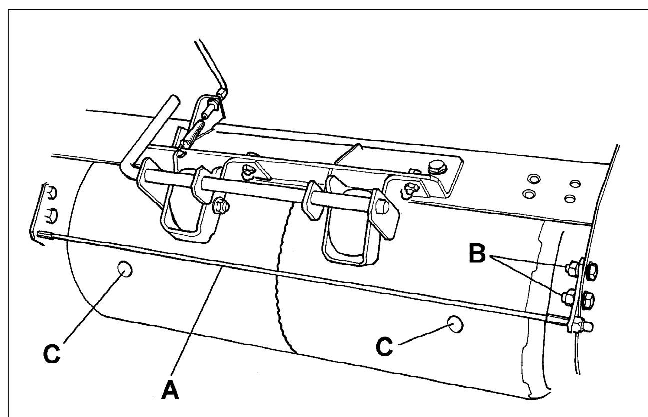


Fig. 10

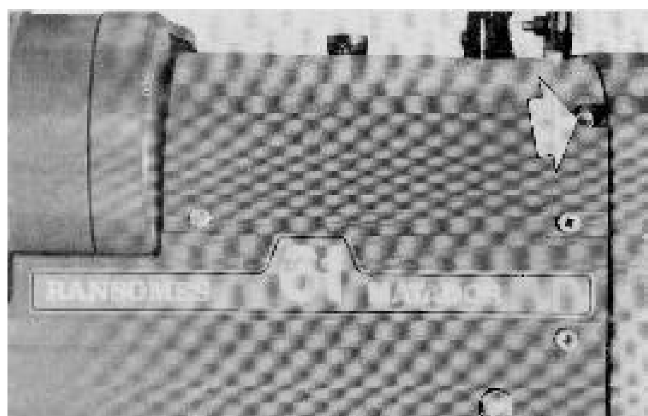


Fig. 11



SMERING

Lees de Veiligheidsvoorschriften

Voor aanbevolen smeermiddelen raadpleeg pagina 15. Wanneer het aantal werkuren dat de machine gedurende een aangegeven periode in gebruik is geweest het aantal tussen haakjes gegeven aantal uren overschrijdt gebruik dan de aanbevolen 'werkuren' leidraad als smeerschema.

MOTOR
Dagelijks (Elke 8 bedrijfsuren)
Maak de vuldop van het carter en de omgeving ervan schoon. Check het peil van de motorolie en zo nodig met nieuwe olie opvullen tot de bovenkant van de schroefdraad in de vulopening.
Veeg het teveel aan olie weg en breng de vuldop weer aan. Om een goede peiling te krijgen moet de machine horizontaal staan.

Na de eerste 20 uur
Verwijder de aftapstop (B Afb. 8) en tap het carter af. De stop schoonmaken en weer aanbrengen.
Maak de vuldop van het carter en omgeving ervan schoon. Check het peil van de motorolie en zonodig met nieuwe olie opvullen tot de bovenkant van de schroefdraad in de vulopening.
Veeg het teveel aan olie weg en breng de vuldop weer aan. Om een goede peiling te krijgen moet de machine horizontaal staan.

Wekelijks (Elke 50 werkuren)
Het carter als hiervoor beschreven aftappen en weer opvullen.

BELANGRIJK: Een nalaten de motorolie te verversen zal voortijdige slijtage tot gevolg hebben.

MACHINE
Voordat de machine voor de eerste keer wordt gebruikt de volgende punten smeren met een oliespuit en de aanbevolen motorolie:

Lagers snijcilinder (C Afb. 9)
Koppeling landroller (B Afb. 11)
Landroller (C Afb. 10)
Rolas voorkant

Naast het bovenstaande alle verbindingen, aandrijfkettingen en draaipunten oliën.

LET WEL: Om toegang tot de koppeling en aandrijving van de landroller te krijgen is het nodig om de afdekkap voor de kettingkast te verwijderen.

Dagelijks (Elke 8 werkuren)
Smeren als hierboven aangegeven.

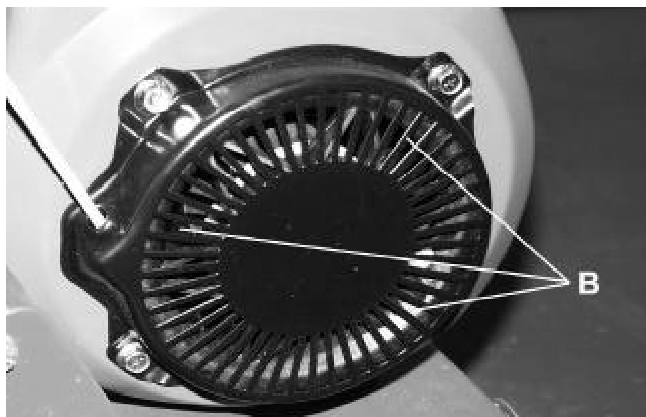


Fig. 12



Fig. 13

Fig. 14

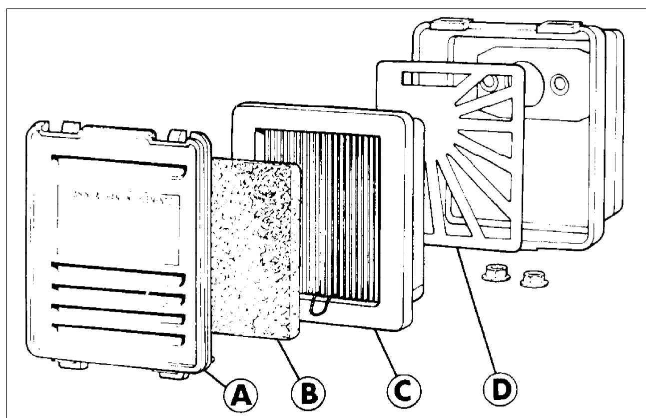


Fig. 15

NL

ONDERHOUD



Lees de veiligheidsvoorschriften

Wanneer het aantal werkuren dat de machine gedurende een aangegeven periode in gebruik is geweest het aantal tussen haakjes gegeven aantal uren overschrijdt gebruik dan de aanbevolen 'werkuren' leidraad als onderhoudsschema.

Dagelijks (Elke 8 werkuren)

Koelribben en luchtinlaat
(B Afb. 12 en A Afb. 13)
Check voor de zekerheid of de luchtinlaat (B) en koelribben (A) vrij zijn van gemaaid gras en vuil. Dit is essentieel voor een vrije passage van de lucht zodat het koelsysteem op de juiste wijze functioneert. Een geblokkeerd koelsysteem zal oververhitting en mogelijke beschadiging van de motor tot gevolg hebben.

Afdekking koppeling en tussenas
(Fig. 14)
Til afdekking (A) op door de halfgedraaide bevestigingsmiddelen (B) los te draaien en naar boven te draaien. Het gras kan dan verwijderd worden uit het gebied van de koppeling en de tussenas. Sluit hierna de afdekking (A) en zet deze vast met de halfgedraaide bevestigingsmiddelen (B).

Wekelijks

Luchtfilter (dubbel elementen type)
(Afb. 15)
Maak de afdekkap (A) los en verwijder het filter (B) en het element (C) erin.
Blaas perslucht in het element en het buitenste filter om het stof eruit te blazen.

Het kan nodig zijn dat om het stof te verwijderen er lichtjes op het element en het buitenste filter getikt moet worden (dit is de eenvoudige schoonmaakmethode). Het stof van het huis voor het luchtfilter en de plaat (D) vegen.
Breng de onderdelen weer op hun oorspronkelijke plaatsen aan.
BELANGRIJK: Vuil doet motoren slijten. Onjuist onderhoud van het luchtfilter zal voortijdige slijtage veroorzaken. Voer het onderhoud vaker uit wanneer het luchtfilter erg vuil is of wanneer onder stoffige omstandigheden wordt gewerkt.

REM OP DE AANDRIJFROL
Controleer of de rubber rollen van de rem zijn versleten. De stop-pen afstellen of zonodig de rollen vervangen.

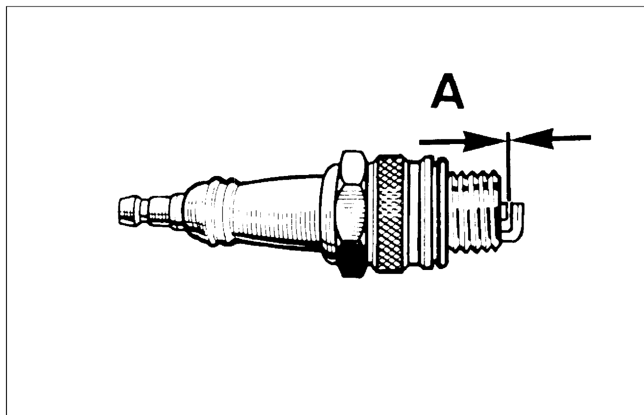


Fig. 15



Maandelijks (Elke 200 werkuren)

Bougie
(Afb. 15)
De bougie verwijderen en de conditie ervan checken. Goede werkomstandigheden worden duidelijk wanneer de bougie een dun laagje grijze of bruine aanslag heeft. Een witte gebladderde aanslag wijst op oververhitting. Een zwarte (koolstof) aanslag kan wijzen op een te rijk mengsel dat veroorzaakt kan worden door een geblokkeerd luchtfilter of onjuiste afstelling van de carburateur. Een bougie in slechte conditie NIET zandstralen, of met een staalborstel of op andere wijze behandelen.
De beste resultaten worden verkregen met een nieuwe bougie, stel de opening af op 0.75 mm.

Jaarlijks (Elke 500 werkuren)

Klepspeling

1. Verwijder de afdekkap voor de klepstoters aan de zijkant van de machine.

2. Zet de zuiger in het bovenste dode punt van een compressieslag. Dit zal ervoor zorgen dat de kleppen worden gezeteld.

3. Check de speling: Zowel de inlaat als uitlaat moeten zijn:

   51 cm machine: 0.10 - 0.15 mm
   61 cm machine: 0.08 - 0.13 mm

   Dit moet worden gecheckt met een voelermaatje tussen de kop van de klepsteel en de klepstoters op beide kleppen.

4. Wanneer de speling minder is dan de aanbevolen opening, verwijder de klep en slijp de kop van de steel met een oliesteen.

5. Wanneer de speling groter is dan de aanbevolen opening dan moet de betreffende klep of klepstoter worden vervangen.

6. Breng de afdekkap voor de klepstoters zorgvuldig aan.

NL

AFSTELLINGEN



Lees de Veiligheidsvoorschriften

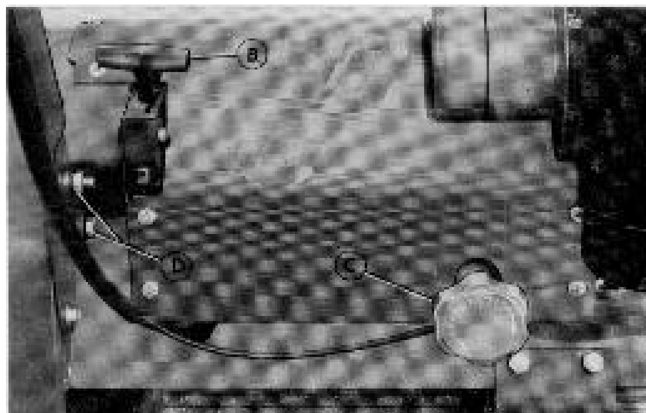


Fig. 16

MAAIHOOGTE
(Afb. 16)

De maaihoogte wordt bepaald door de stand van de voorste roller ten opzichte van het onderste snijblad/ maaidek; variatie in deze hoogte wordt verkregen door de voorste roller met een handwiel (C Afb. 16) af te stellen.
Het bereik van de maaihoogte ligt tussen 6 mm en 28 mm.
Om de maaihoogte te verhogen moet de roller zakken, dit wordt bereikt door het handwiel met de klok mee te draaien.
Om de maaihoogte te verminderen moet de roller naar boven worden gebracht. Draai het handwiel tegen de klok in.

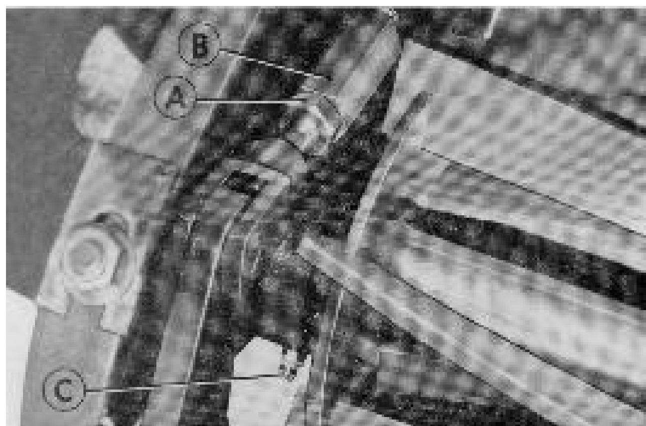


Fig. 17

UITLIJNEN VAN DE VOORSTE ROLLERS
(Afb. 17)

Wanneer de voorste rollers niet meer in lijn zijn met het onderste snijblad/maaidek dan gebeurt de afstelling als volgt:

1. Maak de borgmoer (A) op de afstelwartel los.
2. Plaats de waterpas tussen de voorste en achterste rollers en check aan beide kanten van de machine het verschil in de afmeting tussen de snijvlak van het onderste snijblad/maaidek en de waterpas.
3. De afstelling van de voorste roller gebeurt via afstelling van de wartelmoer (B), doe dit zo dat de afmeting tussen het onderste snijblad/maaidek en de waterpas aan beide kanten van de machine gelijk is.
4. Maak de moer weer vast.

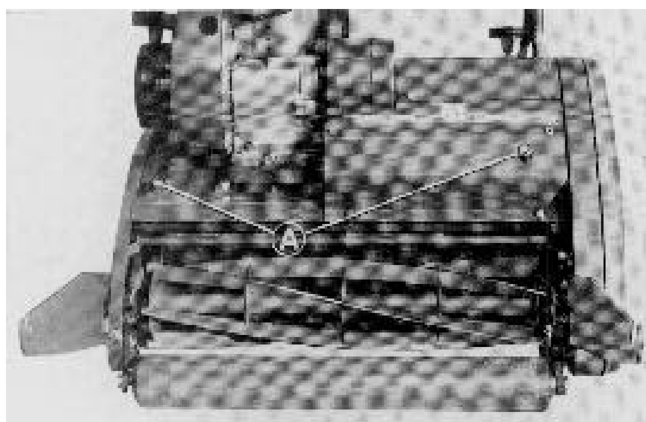


Fig. 18

AFSTELLING CILINDER TEN OPZICHTE VAN ONDERSTE SNIJBLAD/MAAIDEK
(Afb. 18)

Om te checken of de snijcilinder juist is afgesteld ten opzichte van het onderste snijblad/maaidek de machine achterover houden, een dun stuk papier tussen de rand van het snijblad/maaidek en de spiraalmessen houden en de cilinder met de hand ronddraaien.

Het papier moet over de volle lengte van het snijblad/ maaidek schoon worden afgesneden; wanneer dit niet het geval is dan is afstelling nodig. MAAR NIET TE VAST AANDRAAIEN, de cilinder moet vrij kunnen ronddraaien.

De afstelling geschiedt via een met de klok meedraaien van de stelschroeven (A) om de cilinder dichter bij het snijblad/maaidek te brengen. U wordt aangeraden alternatief elke schroef een achtste slag te geven en steeds met een stuk papier te proberen of de juiste afstelling is bereikt.

WAARSCHUWING
Draai de brandstofkraan in de “OFF” (uit) stand voordat de machine achterover wordt gehouden.

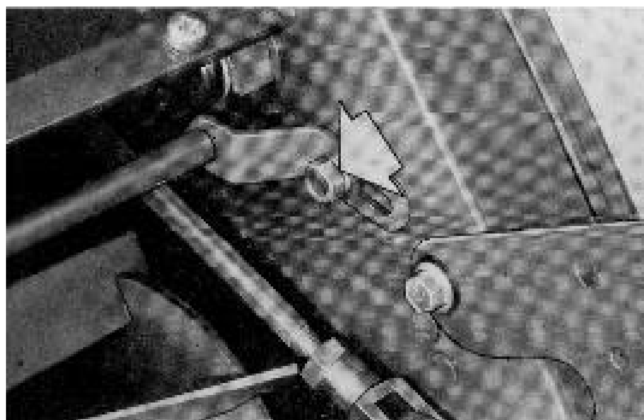


Fig.19

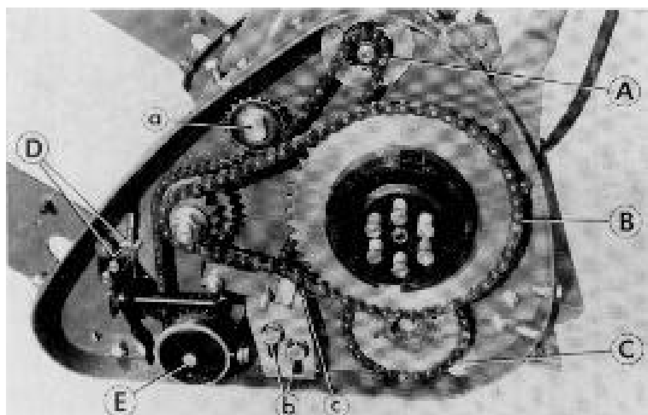


Fig.20

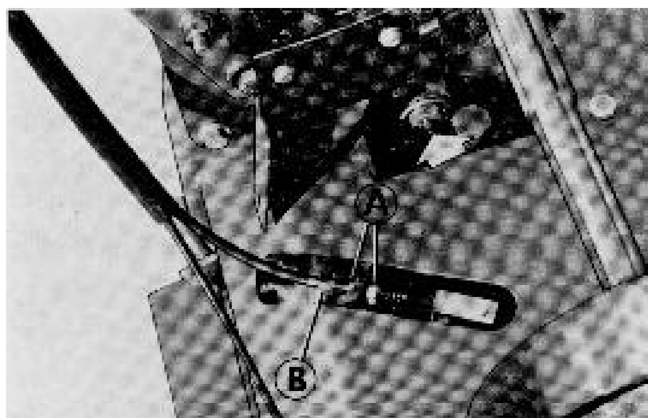


Fig.21

NL

UITWERPOPENING
(Afb. 19)
Wanneer het gemaaide gras niet op bevredigende wijze in de grasvangbak komt moet de uitwerpopening worden afgesteld:

1. Zorg ervoor dat de uitwerpopening precies in lijn is met de onderste rand van het onderste blok.
2. Maak aan een van de beide kanten van de machine de twee met pijlen aangegeven moeren los die de uitwerpopening aan het zijframe vasthouden.
3. Beweeg de uitwerpopening tot er ongeveer 1.5 mm tussen de uitwerpopening en de snijcilinder is, dit zo dicht mogelijk bij het middelpunt van de cilinder gemeten.
4. Draai de schroeven weer vast.

KOPPELING VOOR DE CILINDER
(Afb. 20)
De afstelling van de koppeling voor de cilinder wordt gemaakt met de koppeling in gekoppelde stand. Maak de twee moeren (D) aan een van de kanten van de plaat los en draai ze vervolgens beide in dezelfde richting tot de juiste afstelling is verkregen. Draai de moeren daarna weer vast.

KOPPELING OP DE AANDRIJFROL (Fig. 21)
De koppeling op de aandrijfrol moet worden losgezet als de OPC handrail is losgezet.
Afstellen:

1. Draai de borgmoeren (A) op de afstelling aan de onderkant van de bedieningskabel, los.
2. Schroef de afstelling (B) in tot een opening aanwezig is van circa 1.5 mm (1/16 in), tussen het uiteinde van de bedieningspen en de hefboom.
3. Nadat de correcte afstelling is uitgevoerd, de borgmoeren weer vastdraaien.

BIJSLIJPEN VAN DE SNIJ-EENHEID
(Afb. 20)
De scherpe snijvlakken van de spiraalmessen kunnen worden bijgehouden door middel van bijslijpen.

1. Breng de machine omhoog op de kipstandaard (A) en ontkoppel de koppeling voor de cilinder.
2. Check of de snijcilinder juist is afgesteld ten opzichte van het onderste snijblad/maaidek (zie voorafgaande aantekening).
3. Verwijder de afdekkap voor de kettingkast.
4. Smeer wat carborundumpasta* op de spiraalmessen.

* Verkrijgbaar bij de meeste servicestations voor motorvoertuigen.

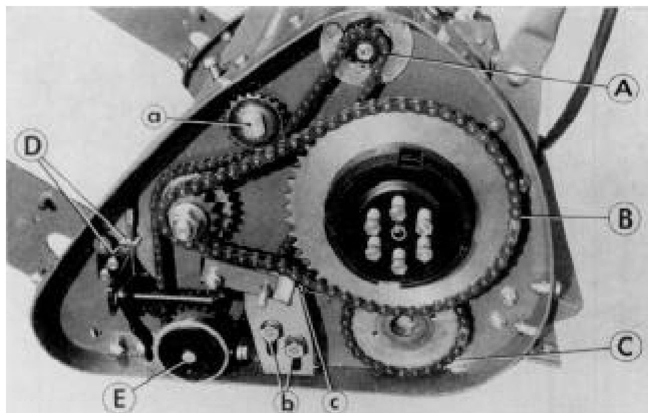


Fig.22

NL

5. Draai de snijcilinder met een dopsleutel met de klok mee en haal de schroef (B) aan de linkerkant van de cilinderspil aan.

LET WEL: Tijdens het bijslijpen moet de afstelling tussen de snijcilinder en het onderste snijblad/maaidek regelmatig worden gecheckt en wanneer nodig moeten kleine bijstellingen worden gemaakt.

Wanneer de messen voldoende zijn geslepen zullen zij het papier over de volle lengte van het onderste snijblad/maaidek schoon afsnijden.

VEEG ALLE SPOREN VAN DE CARBORUNDUMPASTA AF.

AFSTELLINGEN AAN DE KETTING (Afb. 22)

Om toegang tot de ketting te krijgen moet eerst de afdekking van de kettingkast worden verwijderd. Wanneer de drie drijfkettingen op de juiste wijze zijn afgesteld zijn ze enigszins slaphangend in alle standen. Check of er geen strakke plekken zijn.

Voor het geval dat afstelling nodig is:

Ketting A:
Maak de moer of schroef (a) los dit zal het kettingwiel in staat stellen via een groef in de richting van de ketting (A) of er vandaan te bewegen. Op het moment dat de juiste spanning is verkregen de moer (a) weer vastdraaien.

Ketting B:
Draai moer (b) los en beweeg de regelaar langs zijn groeven, dit of naar of weg van de ketting, tot de juiste spanning is bereikt. Draai de moeren weer vast.

Ketting C:
Maak de moer (c) los en beweeg de plaat, die zich erachter bevindt, zover langs zijn groef tot de juiste spanning is verkregen. Draai de moer weer vast.

LET WEL: NIET TE VAST AANDRAAIEN.

Check weer om er zeker van te zijn dat er geen van de kettingen te strakke plekken zijn. Breng de kettingkast weer aan.

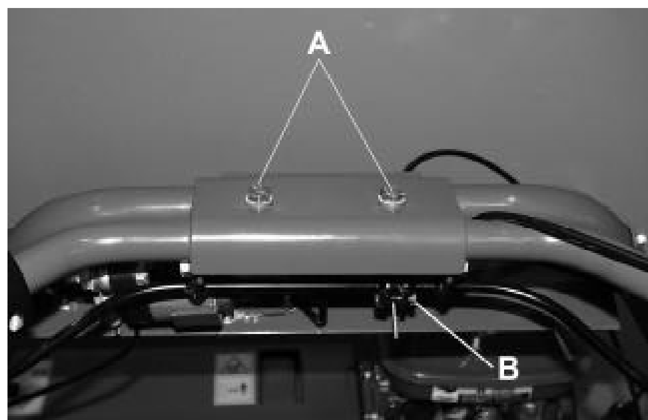


Fig. 23

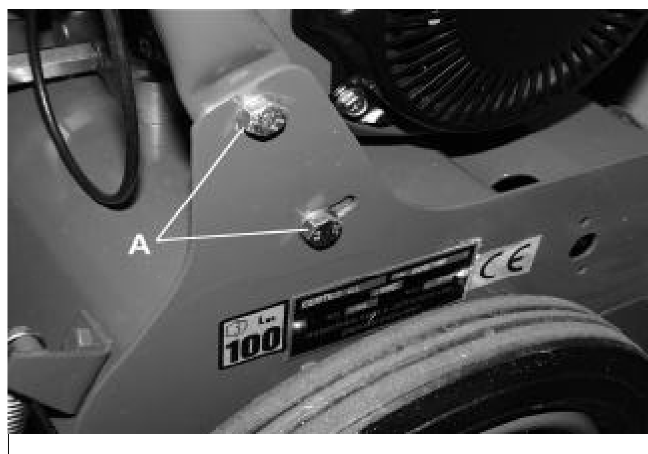


Fig. 24

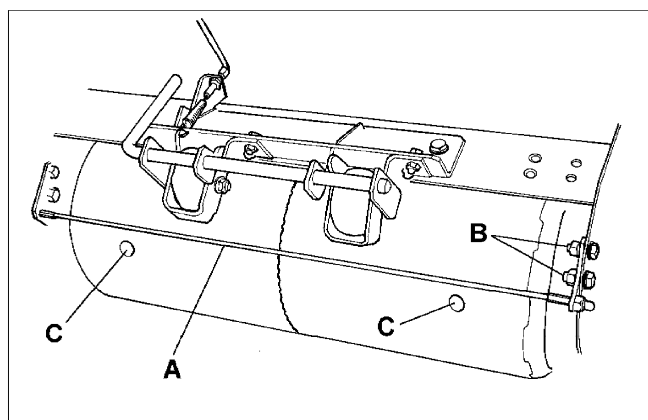


Fig. 25

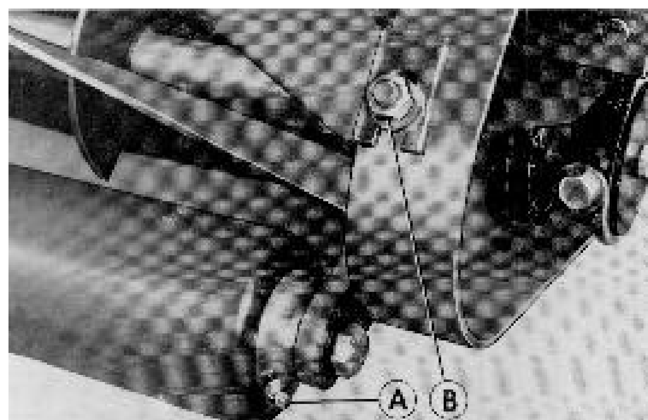


Fig. 26



VEEG ALLE SPOREN VAN DE CARBORUNDUMPASTA AF

* Verkrijgbaar bij de meeste servicestations voor motorvoertuigen.

INSTELLING HENDEL

De hoogte van de hendel kan naar wens van de gebruiker worden ingesteld.

Waar de slangen aan de zijkanten bevestigd zijn (A Fig. 24) en waar de hendels aan de onderste hendelslang bevestigd is (A Fig. 23)

Om de hoogte in te stellen, moet u:

1. De knevelbouten losdraaien (A Fig. 23 en/of 24).
2. De hendel in de juiste hoogte zetten.
3. De bouten weer vastdraaien.

BELANGRIJK Als de hendels ingesteld zijn waar zij vastzitten aan de onderste hendelslang moet de smoorkabel mogelijk ingesteld worden bij (B Fig.23) om de juiste snelheid van de motor te verkrijgen.

SCHRAPER VOOR LANDROLLER (Afb. 25)
De schraper voor de landroller moet strak zijn aangehaald maar niet zo strak dat het de zijplaten vervormd. De afstand waarop de schraper van de roller staat kan worden afgesteld via de gleuven (B) in de montageplaten. Als de schraper los gaat zitten dan moeten de zelfborgende moeren aan weerszijden van de schraper worden aangehaald. Op het moment dat alle afstellingen zijn uitgevoerd de schraper weer aanbrengen.

GRASVANGBAK
(Afb. 27)
De armen van de grasvangbak moeten zo zijn uitgelijnd dat wanneer de grasvangbak wordt aangebracht de voorste rand parallel is met de machine.

Wanneer dit niet het geval is dan als volgt afstellen:

De linker arm is voorzien van een afstelbare steun waardoor het mogelijk is de grasvangbak parallel met de machine af te stellen.

1. Maak de moer los (B).
2. Plaats de arm zo dat de grasvangbak juist is aangebracht.
3. Draai de moer weer vast.

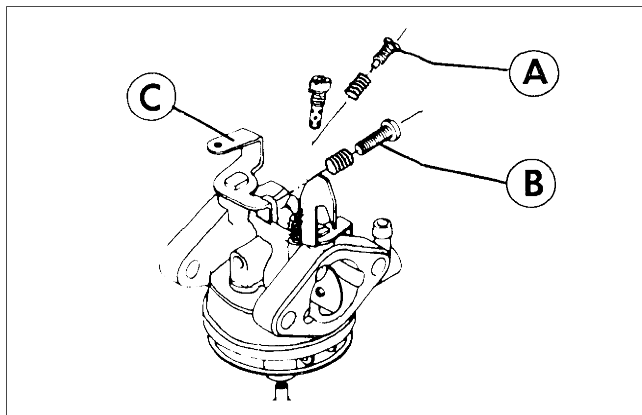


Fig. 27

NL

AFSTELLING VAN DE CARBURATEUR (Afb. 27)
Stationaire instelling

1. Laat de motor ongeveer 20 minuten opwarmen en zet de motor dan stop.

2. Draai de controleschroef (A) van de carburateur vast en schroef het daarna een tot anderhalve slag naar buiten.

LET WEL: De controleschroef NIET te strak aanhalen omdat hierdoor de tapse punt getrapt kan worden.

3. Start de motor en zet de hendel voor de toerenregeling in de laagste toerenafstelling. Stel het toerental van de motor af met de stopstelschroef voor de regelklep van de carburateur zodat de motor op zijn laagste toerental draait maar voldoende toeren maakt om te blijven lopen.

4. Maak de controleschroef vaster of losser om de motor tot het hoogste (snel stationaire) toerental af te stellen.

LET WEL: Het toerental van de motor zal terugvallen wanneer de schroef te ver in een van beide richtingen wordt gedraaid.

5. Draai de stopstelschroef voor de regelklep (B) naar binnen en dan met de punt van de schroef de regelklep aanrakend de regelklep afstellen tot het toerental van de motor 1025 omw/min bereikt.

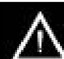
6. Zorg ervoor dat de centrifugaalkoppeling ontkoppelt bij het stationaire toerental van de motor.



ACCESSOIRES

HET BEVESTIGEN VAN DE SECUNDAIRE ZITPLAATS AAN DE MACHINE

1. Plaats de secundaire zitplaats achter de machine.
2. Draai de borgpen naar voren.
3. Plaats de kogelkom over de kogel op de rembeugel.
4. Zorg ervoor dat de kogel volledig in de kom zit.
5. Draai de borgpen naar achteren.

 **VOORZICHTIG** 

Maak GEEN scherpe bochten als de secundaire zitplaats bevestigd is aangezien de maaimachine en secundaire zitplaats dan kunnen dubbelklappen, waardoor de macht over de machine verloren wordt.

 **VOORZICHTIG** 

Bij het maaien over oneffen grond dient u voorzichtig te zijn als de secundaire zitplaats bevestigd is, aangezien een opwaartse kracht op de verbinding kan leiden tot ontkoppeling.

ZIJROLLERS

Om in staat te zijn lang gras te maaien kan de voorste rol worden verwijderd en vervangen door zijrollers.



OPBERGEN

Voordat de machine wordt opgeborgen moet hij eerst grondig worden schoongemaakt zodat alle aanzettingen van gras en vuil zijn verdwenen. Om roesten te voorkomen de snijcilinder een paar maal ronddraaien.

Maak de brandstoftank leeg en draai de brandstofkraan dicht. Laat de machine daarna lopen tot alle brandstof uit de carburateur gebruikt is, en maak de filterkom en kraan schoon. Terwijl de motor nog warm is het carter aftappen en met nieuwe motorolie vullen. Verwijder de bougie en giet er ongeveer 5 cc roestwerende olie in. Draai de motor langzaam rond tot u weerstand voelt, dit zal ervoor zorgen dat beide kleppen geheel zijn gesloten zodat er geen vocht meer in kan komen. Dek de motor af. Olie alle draaipunten, stelschroeven en aandrijfkettingen

ALGEMENE RAADGEVINGEN

Wanneer bij de aflevering enige schade wordt geconstateerd geef dan alle bijzonderheden hiervan onmiddellijk door aan de leverancier van de machine.

Na de eerste paar bedrijfsuren moet worden gecheckt of alle moeren en bouten aan de machine nog goed vastzitten.

Voordat met het maaien wordt begonnen eerst controleren of het te maaien grasveld vrij is van stenen, etc., omdat deze de snijcilinder kunnen beschadigen.

De machine niet opbergen met gemaaid gras in de grasvangbak.

Na gebruik met een borstel op alle messen olie aanbrengen om roesten te voorkomen. Wanneer voor het schoonmaken een slang wordt gebruikt mag deze niet op de lagers of de motor worden gericht.



HERSTELLEN VAN KLEINE TEKORTKOMINGEN

TEKORTKOMING	OPLOSSING
Ongelijkheid in maaihoogte van het gras over de breedte van de snede.	Voorste rollers zijn niet haaks met het onderste snijblad/maaidek. Maak de nodige afstellingen, zie pagina 41.
Gras is ongelijk op golvende of oneffen wijze gemaaid.	Uitlijning van de snijcilinder is ontregeld, heeft mogelijk een vreemd voorwerp geraakt. Raadpleeg uw plaatselijk service centrum.
Gras wordt eraf getrokken in plaats van goed gemaaid.	De snijcilinder ten opzichte van het onderste snijblad/maaidek afstellen, zie pagina 39. Wanneer het gras hierna nog niet goed wordt gemaaid moeten de messen worden geslepen. Slijp de messen bij, zie pagina 45. Wanneer ook dit niet helpt bij het oplossen van het gebrek dan uw plaatselijk service centrum raadplegen.
Alle gras is verwijderd en de maaimachine komt moeilijk vooruit.	Onderste blad is te laag afgesteld. Breng de maaihoogte omhoog, zie pagina 39.
Maaimachine beweegt zich traag vooruit.	Cilinder kan tegen een vreemd voorwerp zijn gelopen. Stop de motor en ruim het op. Wanneer er geen vreemd voorwerp is dan kan het probleem zijn veroorzaakt door een slippen van de koppeling - stel kabel bij. Als de tekortkomingen nu nog niet zijn opgelost dan moet de wielopbouw voor de koppelingketting naar de achterste roller of de schoenen voor de centrifugaalkoppeling mogelijk worden vervangen. Raadpleeg uw plaatselijk service centrum.
Gemaaid gras gaat niet goed in de grasvangbak.	Uitwerpopening onjuist afgesteld. Voor goede afstelling zie pagina 43. Wanneer het gemaaide gras tussen de voorste roller en de snijcilinder valt de borstel aanbrengen en houd het schoon terwijl de grasvangbak wordt leeggemaakt.



GARANTIE

**Wij GARANDEREN dat, wanneer er een defect in de werking of het materiaal van de goederen optreedt binnen TWAALF MAANDEN na de aankoopdatum, wij het defecte onderdeel repareren of vervangen. Hierbij worden geen arbeidsloon, materiaalkosten of vervoerskosten binnen het Verenigd Koninkrijk in rekening gebracht, op voorwaarde dat de vordering onder deze garantie wordt ingediend via een erkende Ransomes dealer en het defecte onderdeel, op ons verzoek, naar ons of naar de dealer wordt teruggezonden. Deze garantie is een aanvulling op de wettelijke garantiebepalingen voor goederen die worden verkocht in het Verenigd Koninkrijk. Wij accepteren echter geen aansprakelijkheid voor tweedehands goederen of voor defecten die naar ons oordeel zijn te wijten aan misbruik, onzorgvuldige behandeling of normale slijtage, of voor het monteren van reserve-onderdelen, vervangingsdelen of extra onderdelen die niet door ons worden geleverd of zijn goedgekeurd voor dat doeleinde. Bij gebruik van andere olie of smeermiddelen dan de aanbevolen middelen vervalt deze garantie.
Transportschade en normale slijtage vallen niet onder deze garantie.**

VERKOOP & SERVICE

**Er bestaat een netwerk van erkende Verkoop en Service dealers waarover nadere gegevens verkrijgbaar zijn bij uw leverancier.
Wanneer u, binnen of na de garantieperiode service of onderdelen voor de machine nodig hebt dan dient u hiervoor contact op te nemen met uw leverancier of een van de erkende dealers. Altijd het registratienummer van uw machine vermelden.
Wanneer bij de aflevering enige schade wordt geconstateerd geef dan alle bijzonderheden hiervan direct door aan de leverancier van de machine.**

BELANGRIJKE NUMMERS:

U wordt aangeraden alle belangrijke nummers hierna te vermelden:

**Aanzetschakelaar:...............
Brandstoftank: ....**

**U wordt aangeraden ook het machine- en motornummer te noteren.
Het nummer van de machine is op de registratieplaat aangebracht terwijl het serienummer van de motor onder het spruitstuk boven de startmotor kan worden gevonden.**

**Machinenummer: ....
Motornummer: ....**

D

ACHTUNG: Dieses Gerät ist ein Präzisionsmäher. Bei sachgemäßer Bedienung und Pflege wird er gute Dienste leisten.

Das Bedienerhandbuch ist als Bestandteil des Mähers zu betrachten. Lieferanten sowohl von neuen als auch Gebrauchtmaschinen sollten anhand schriftlicher Unterlagen nachweisen können, daß dieses Handbuch Teil der Lieferung war.

Der Mäher dient ausschließlich zum Grasschneiden. Andere Einsätze gelten als Verstoß gegen den beabsichtigten Verwendungszweck. Auch die Herstellerbedingungen betreffs Bedienung, Wartung und Reparatur sowie deren sachgemäße und strikte Einhaltung sind wesentliches Bestandteil des beabsichtigten Einsatzes.

Vor Inbetriebnahme des Gerätes müssen ALLE Bediener dieses Handbuch durchgelesen und sich mit den Sicherheitshinweisen, Bedienungselementen sowie den Schmierungs- und Wartungsanweisungen gründlich vertraut gemacht haben.

Unfallverhütungsvorschriften, andere allgemein anerkannte Vorschriften zu Sicherheit und Berufsmedizin sowie alle Verkehrsvorschriften sind jederzeit zu beachten.

Sollten eigenmächtige Veränderungen am Mäher vorgenommen werden, übernimmt der Hersteller keine Haftung für etwa daraus entstandene Schäden oder körperliche Verletzungen.

MACHINE NAME | SERIAL NO.

YEAR

KG WEIGHT | KW POWER

RANSOMES JACOBSEN LIMITED.
IPSWICH, ENGLAND

Fig. 1



INHALT **SEITE**





Dieses Sicherheitssymbol zeigt wichtige Sicherheitshinweise in diesem Handbuch an. Wenn Sie dieses Symbol sehen, sollten Sie sich der Möglichkeit einer Verletzung bewußt sein, den darauffolgenden Hinweis genau durchlesen und andere Personen, die diese Maschine bedienen, darüber informieren.



SICHERHEITSHINWEISE

BEDIENUNGSVORSCHRIFTEN

Achten Sie darauf, daß die Anweisungen in diesem Handbuch durchgelesen und verstanden wurden.
Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die mit allen Bedienungselementen und den Sicherheitsverfahren vollauf vertraut sind.
Auf keinen Fall darf der Betrieb dieses Gerätes Kindern oder Personen überlassen werden, die sich im Gebrauch des Mähers nicht auskennen. Möglicherweise bestehen örtliche Vorschriften, die das Mindestalter für Rasenmäherbedienung vorgeben.

SICHERHEITSSCHILDER

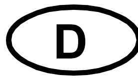
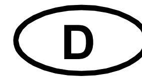
Prüfen Sie nach, daß die Sicherheitsschilder lesbar bleiben. Für den Fall, daß sie verlorengehen oder unlesbar werden, sind sie zu ersetzen. Wenn ein Teil des Gerätes ausgewechselt wird, das ursprünglich ein Sicherheitsschild trug, muß an dem ausgewechselten Teil ein neues Schild angebracht werden. Neue Sicherheitsschilder sind von Ihrem Ransomes-Händler erhältlich.

EINSCHALTEN DES MOTORS

Vor dem Einschalten des Motors ist nachzuprüfen, daß die Antriebe in Neutralstellung stehen, die Schutzbleche ordnungsgemäß befestigt und intakt sind und daß Dritte nicht im Wege stehen. Bei Einschalten des Motors in einem Gebäude ist für angemessene Belüftung zu sorgen.

BETRIEB DER MASCHINE

Vor dem Anfahren des Gerätes ist nachzuprüfen, daß alle Teile funktionstüchtig sind. Insbesondere sind die Schneidmesser auf ihre Betriebssicherheit zu prüfen. Fehlerhafte Schalldämpfer sind auszuwechseln. Das Mähen ist nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung durchzuführen.
Die Straßenverkehrsordnung (StVO) gilt nicht nur auf der sondern auch außerhalb der Straße. Bleiben Sie jederzeit wachsam und aufmerksam. Denken Sie daran, daß manche Leute taub oder blind und Kinder und Haustiere unberechenbar sind. Behalten Sie beim Überqueren einer Straße oder wenn Sie sich in der Nähe einer Straße aufhalten, den Verkehr im Auge. Unterbrechen Sie die Drehbewegung der Messer, bevor Sie Flächen überqueren, auf denen kein Gras wächst.
Entfernen oder vermeiden Sie Hindernisse im zu mähenden Bereich. Dadurch reduzieren Sie die Gefahr einer körperlichen Verletzung an sich selbst und/oder an Dritten. Wenn Sie rückwärtsfahren, müssen Sie sich besonders vergewissern, daß hinter Ihnen keine Hindernisse und/oder dritte Personen stehen.
Sollte der Mäher auf einen Fremdkörper stoßen, prüfen Sie nach, ob das Gerät beschädigt wurde und führen Sie vor dem Neustart und der Wiederinbetriebnahme die nötigen Reparaturen durch. Wenn das Gerät stark zu vibrieren anfängt, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.
Lassen Sie NIEMAND ANDERS mitfahren.
Denken Sie daran, daß der Bediener bzw. Benutzer verantwortlich für Unfälle und für die Gefährdung anderer Personen bzw. ihres Eigentums ist.
Tragen Sie beim Mähen festes Schuhwerk und lange Hosen. Mähen Sie nicht barfuß oder in offenen Sandalen.

TRANSPORT
Beim Transportieren des Gerätes darf sich das Schneidwerk nicht drehen. Passen Sie Ihre Arbeitsweise den Straßen- und Oberflächenverhältnissen, Schrägen und örtlichen Unebenheiten an.

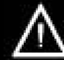
VERLASSEN DER BEDIENERPOSITION
Die Maschine auf ebenem Boden parken. Vor Verlassen der Bedienerposition den Motor abstellen und sicherstellen, daß alle beweglichen Teile stillstehen. Alle Antriebe deaktivieren. Die Feststellbremse anziehen.

ABHÄNGE
BESONDERE VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER ARBEIT AN ABHÄNGEN
Örtliche Unebenheiten und Senkungen im Boden verändern die allgemeine Abhangoberfläche. Vermeiden Sie Oberflächen, auf denen das Gerät ins Rutschen kommen kann. Arbeiten Sie mit niedriger Geschwindigkeit an Abhängen und in spitzen Kehren. Geräte mit Schaltradantrieb haben bergab Freilauf. Es gibt keine “sicheren” Abhänge. Bei Arbeiten an einem Grasabhang besteht die Gefahr des Umkippens, daher besonders aufpassen!

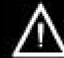
SCHNEIDWERK VERSTOPFT
Stellen Sie den Motor ab und vergewissern Sie sich, daß alle beweglichen Teile stillstehen. Ziehen Sie die Bremse und entkuppeln Sie alle Antriebe. Sind Sie vorsichtig beim Entfernen der Verstopfung. Achten Sie darauf, daß kein Körperteil mit den Schneiden in Berührung kommt. Beim Lösen der Verstopfung kann durch Freisetzen etwa verbliebener Triebkraft in den Antrieben das Schneidwerk in Bewegung geraten. Halten Sie andere Personen vom Schneidwerk fern.

EINSTELLARBEITEN, SCHMIERUNG UND WARTUNG
Lesen Sie alle einschlägigen Wartungsanweisungen. Verwenden Sie nur Originalersatzteile.
Achten Sie beim Nachstellen der Schneidwerke darauf, daß Hände und Füße beim Drehen des Zylinders nicht in das Schneidwerk geraten. Verhindern Sie, daß andere Personen das Schneidwerk berühren.
Um Brandgefahr zu reduzieren, sollten Sie den Motor, den Schalldämpfer und die Batterie von Gras, Blättern und überschüssigem Fett freihalten. Wechseln Sie verschlissene oder beschädigte Teile der Sicherheit halber aus. Wenn Sie unter angehobenen Teilen oder Maschinen arbeiten, müssen Sie für entsprechend gute Abstützung sorgen.
Nehmen Sie den Mäher nicht auseinander, ohne vorher alle Kräfte, die eine plötzliche Bewegung von Teilen verursachen können, freizusetzen oder zu einzudämmen. Überschreiten Sie beim Verstellen der Motordrehzahl nicht den in den technischen Daten angegebenen Höchstwert. Wenn Sie eine zu hohe Drehzahl einstellen, besteht erhöhte Gefahr einer Körperverletzung.

Beim Nachfüllen von Kraftstoff MOTOR AUSSCHALTEN UND RAUCHEN EINSTELLEN. Füllen Sie Kraftstoff nur im Freien nach, und zwar nur bei stillstehenden nie bei laufendem Motor. Benutzen zum Einfüllen aus einem Kanister in den Tank einen Trichter. Vermeiden Sie das Überlaufen von Kraftstoff auf erhitzte Teile. Beim Überlaufen von Benzin Motor nicht starten, sondern Mäher aus dem Bereich des übergelaufenen Benzins herausfahren und solange mit dem Zünden warten, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben. Falls der Kraftstofftank entleert werden muß, sollte dies im Freien geschehen. Kraftstofftank NICHT WEITER ALS bis an das untere Ende des Einfüllhalses füllen. Alle Tank- und Füllbehälter-Verschlußkappen wieder sicher aufsetzen. Kraftstoff nur in Behältern aufbewahren, die für diesen Zweck bestimmt sind.
Beim Warten von Batterien NICHT RAUCHEN und nur abgeschirmtes Licht benutzen. Keine Metallteile auf die Klemmen setzen. Motor abkühlen lassen, bevor die Batterie in ihr Gehäuse eingesetzt wird. Wenn der Tank Benzin enthält, darf das Gerät auf keinen Fall in einem Gebäude aufbewahrt werden, in dem die Dämpfe eine nackte Flamme oder Funken erreichen können.

 **WARNUNG** 

Batterien erzeugen explosive Gase und sind mit ätzender Säure gefüllt. Der elektrische Strom, den sie erzeugen, ist stark genug, um Verbrennungen zu verursachen.

 **ACHTUNG** 

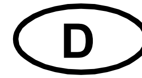
KEINE Laderampen mit einem Sitz am hinteren Ende verwenden. Es könnte eine Situation entstehen, bei der die Beine des Bedieners mit der OPC-Schiene in Berührung geraten, so daß der Bediener die

 **ACHTUNG** 

KEINE scharfen Kurven fahren, wenn der Anhängersitz angebracht ist, da sich die Mähvorrichtung und der Gleitsitz sonst querstellen könnten und man die Kontrolle verliert.

 **ACHTUNG** 

Beim Mähen auf unebenem Boden vorsichtig sein, wenn der Hintersitz angebracht ist, da sich durch Auftragen einer Aufwärtskraft die Zugvorrichtung lösen könnte.





TECHNISCHE DATEN

MOTORDATEN

Typ:	Kubota 3,9 KW (5,3 PS) mit 200 U/M, 1 Zylinder, vertikal, luftgekühlt, Viertakter, hängendes Ventil, 201cc, Rückholstarter
Modell:	GS200
Höchstdrehzahl:	2500 bis 2700 Umdr./Min. (ohne Last)
Leerlaufdrehzahl:	1250 bis 1300 Umdr./Min.
Fassungsraum Ölsumpf:	0,6 l
Kraftstoff:	Benzin bleifrei
Fassungsraum Kraftstofftank:	4 l



MASCHINENDATEN

Chassis:	Preßblech-Schweißkonstruktion
Antriebs-übertragung:	Robuste Rollenketten
Kupplungen:	Fliehkraft-Hauptkupplung, Separate Landwalzenkupplung, Separate Schneidwerkkupplung
Vorderwalze	Einteilige Stahlrolle, die auf Kugellagern läuft.
Landwalze:	Zweiteilig, Gußeisen, mit Kegelrad-Differential
Schneidwerk	5-Messer-Zylinder, geschweißt, in Kugellagern laufend.
Schnittgeschw.	
Iron	78 Schnitte/ Meter
Rubber	73 Schnitte/ Meter
Schnitthöhe	6 - 28 mm
Griffstange:	Stahlrohr, oben und unten verstellbar
Grasfangkorb:	Polyurethanschaum, geformt
Schnittbreite:	71 cm
Schnittleistung:	1930 m^2/hr
Bodendruck:	0,45 kg/cm^2



ABMESSUNGEN

Gesamthöhe	102 cm
Gesamtlänge	134 cm
Gesamtbreite:	87 cm
Schnittbreite:	71 cm
Bruttogewicht: (einschl. Fangkorb)	156 kg

SCHWINGUNGSBESCHLEUNIGUNG

Die Maschine wurde auf Schwingungsbeschleunigungen für den Körper gesamt und Hand / Arm geprüft. Die Prüfung wurde mit dem Bediener in normaler Sitzposition mit beiden Händen am Lenkrad bei stehender Maschine mit laufendem Motor und eingeschalteten Schneidzylindern vorgenommen.

Beschleunigung Hand / Arm: 6,35 m/sec²

EMPFOHLENE SCHMIERSTOFFE

Motoröl: Möglichst gemäß MIL-L-2104B/ oder A.P.I. Klassifikation SC Klassen und gemäß folgender Tabelle:

Temperatur	Ölviskosität
über 25°C	SAE 30
0°C bis 25°C	SAE 20
unter 0°C	SAE 10W oder SAE 10W-30

Schmierfett: Shell Darina R2 oder Äquivalent.

EG-Übereinstimmungserklärung

Wir, die Unterzeichner,

Ransomes Jacobsen Limited
Ransomes Way
Ipswich, England, IP3 9QG

bestätigen hiermit, daß der Rasenmäher

Marke: **Ransomes**

Typ: **MATADOR 71**

Serie: **YR**

mit den folgenden EG-Direktiven und Änderungen übereinstimmt:

89/392/EEC, 89/336/EEC

Standard:

EN836

S. Chicken
Director of Engineering

LÄRMPEGEL ÜBEREINSTIMMUNGSRKLÄRUNG

Wir, die Unterzeichner,
Ransomes Jacobsen Limited
Ransomes Way, Ipswich, England IP3 9QG

bestätigen hiermit, daß der Rasenmäher

Marke: **Self Propelled Pedestrian Cylinder Mower**
Typ: **RANSOMES**
Serie: **MATADOR 71**

Motor:-
Hersteller: **KUBOTA**
Typ: **GS200**
Drehzahl während Tests: **3240 U/min.**

die Spezifikationen der Direktive EEC 79/113 84/538
87/252 88/180 88/181
erfüllt.
GARANTIERTER Lärmpegel: **98dB(A) LWA**

Schnitteinrichtungstyp: **1 Zylinder, 5 Messen**
Schnittbreite: **71 cm**
Rotationsgeschwindigkeit der Schneidvorrichtungen: **1690U/min**

Test beendet bei:
Ransomes Jacobsen Limited
Ransomes Way, Ipswich, IP3 9QG
Berichtnr.

18.12.92

S. Chicken
Director of Engineering

EG Einbauerklärung

Wir, die Unterzeichneten,

Ransomes Jacobsen Limited
Ransomes Way
Ipswich, England, IP3 9QG

bescheinigen, daß die ausbildung~gerät

Fabrikat: **Ransomes**

Typ: **Trailing Seat LMAA628**

Serie: **YB**

mit der Norm:

EN836

übereinstimmt.

Diese zubehör wurde zur Installation in:

Matador & Marquis

entworfen.

S. Chicken
Director of Engineering

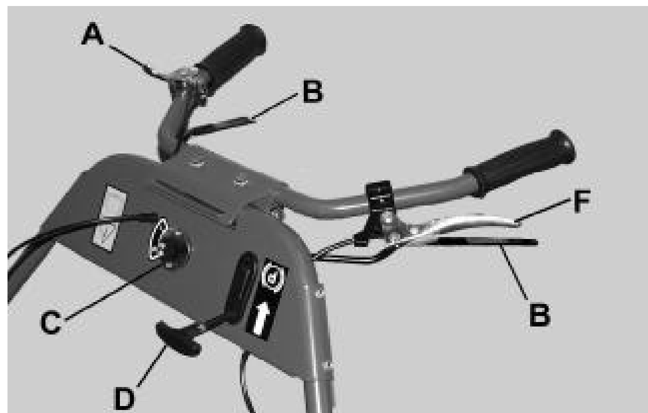


Fig. 2

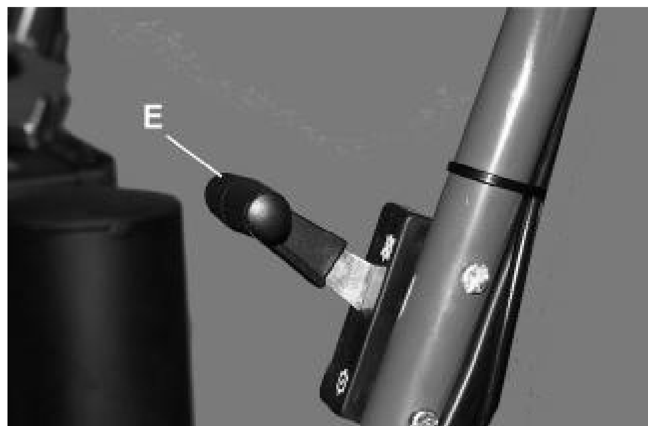


Fig. 3



BEDIENUNGSELEMENTE

DROSSELKLAPPE (A Abb. 2)
Die maximale Schneidgeschwindigkeit kann mit Hilfe dieser Klappe eingestellt werden. Einstellen der Motordrehzahl: Zum Reduzieren der Motordrehzahl den Hebel im Uhrzeigersinn und zum Erhöhen der Motordrehzahl den Hebel entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

BEDIENERANWESENHEITSSTEUERUNG (BAS) (B Abb. 2)
Durch Anheben der BAS in Richtung Handgeländer wird die Motordrehzahl erhöht, um die Zentrifugalkupplung einzurasten, was ein Vorwärtsbewegen der Maschine und ein Drehen des Zylinders ermöglicht. Wenn die BAS gelöst wird, wird die Motordrehzahl reduziert und die Zentrifugalkupplung gelöst, was ein Anhalten der Maschine und ein Stoppen der Zylinderdrehung bewirkt.

ÜBERTRAGUNGSSPERRE (C Abb.2)
Wenn die BAS gelöst wird, fällt die Motorendrehzahl ab, bis sie kippt, wodurch die Zentrifugalkupplung ausgleiten kann. Die Landwalzenkupplung kuppelt sich aus und die Landwalzenbremse schaltet sich ein. Die BAS wird automatisch in dieser Position gesperrt. Zur Wiederaufnahme des Mähens oder des Transports müssen Sie die Übertragungssperre (Abb.) abschalten, indem Sie den Schalter von der Mittelplatte des Handlaufs wegziehen, die Landwalzenbremze lösen und die BAS auf den Handlauf zu heben.

HEBEL ZUM LÖSEN DER BREMSE (D Abb. 2)
Die Ackerwalzenbremse wird aktiviert, wenn der Hebel auf die obere Position gestellt wird. Zum vollständigen Lösen der Ackerwalzenbremse den Hebel nach unten stellen und die Maschine rückwärts ziehen.

ZYLINDERKUPPLUNGSHEBEL (Super Certes 51 & 61, Marquis 61) (E Abb. 3)
Die Zylinderkupplung wird durch Stellen des Hebels nach unten aktiviert und durch Stellen des Hebels nach oben deaktiviert.

LANDWALZEN-KUPPLUNGSHEBEL (F Abb.2)
Die Landwalzenkupplung befindet sich auf der linken Seite der Griffstange. Handhebel-Ratschensperre lösen und Hebel loslassen, um die Kupplung einzurücken.

D

KLEBE-SCHUTZSCHILDER (Fig 3A)

1. Vorsicht! Rotierender Schneidzylinder.
2. Halten Sie Abstand zu heißen Oberflächen
3. Halten Sie sicheren Abstand zur Maschine.

ANWEISUNGSSCHILD (Abb. 3B)

A. Zündungs-Sicherheitsausschalter

B. Bremsauslösung

C. Bedienungshandbuch durchlesen

MOTOR
(Abb. 4 und Abb. 5)

(A) Benzintank-Verschlußkappe
(B) Rückholstarter
(C) Luftklappenknopf
(D) Luftreiniger
(E) Zündkerze
(F) Kraftstoffhahn

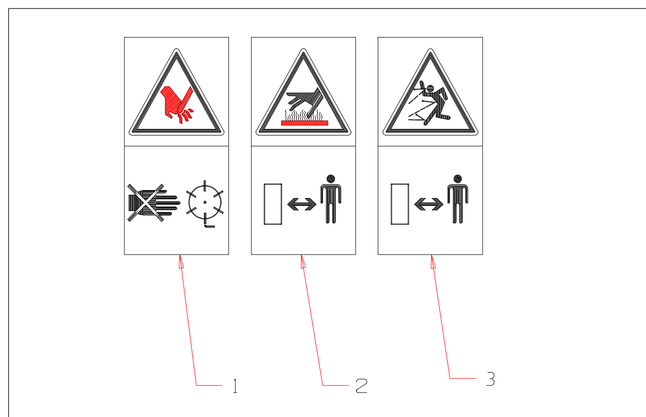


Fig. 3A

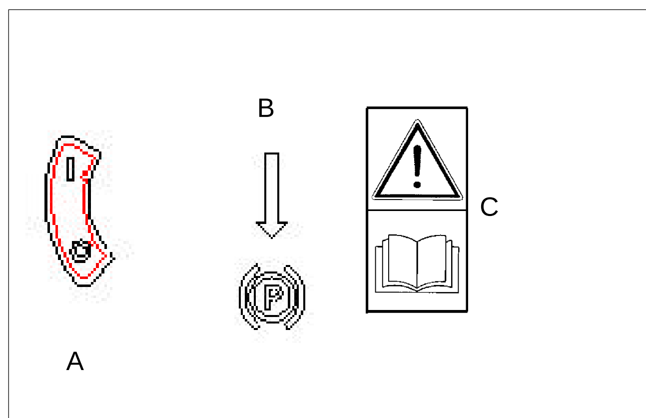


Fig. 3B

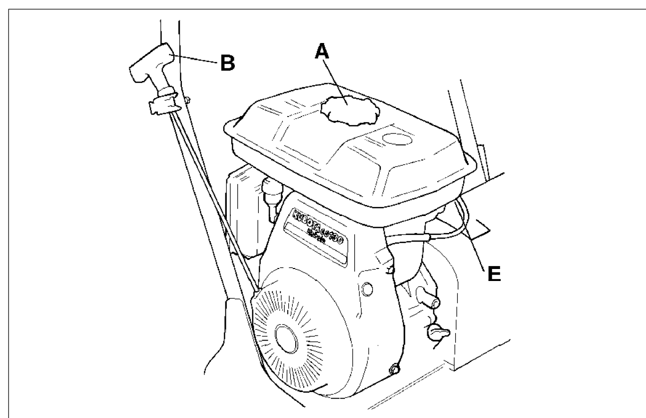


Fig. 4



Fig. 5

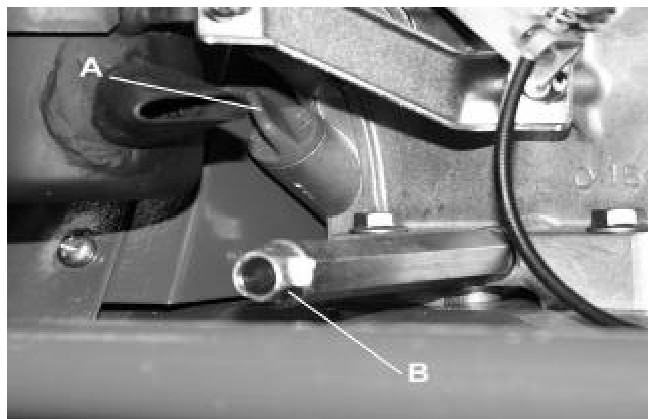


Fig. 7

D

BEDIENUNG DER MASCHINE



Lesen Sie die Sicherheitshinweise

BEVOR SIE DAS GERÄT ERSTMALS IN BETRIEB NEHMEN:

1. Eine ebene Fläche zum Aufstellen wählen. Verschlußkappe (A Abb. 7) des Ölsumpfs entfernen und nachprüfen, ob der Sumpf mit Öl gefüllt ist. Falls nein, bis zum oberen Ende des Einfüllochgewindes mit empfohlenen Motoröl füllen.

2. Benzintank mit frischem Normalbenzin füllen.

3. Gerät (wie auf Seite 31 empfohlen) schmieren.

ANLASSEN DES MOTORS

1. Sicherstellen, daß die Zylinderkupplung deaktiviert ist (falls angebracht)

2. Den Kraftstoffhahn auf Position ‚EIN' drehen.

3. Sicherstellen, daß die Feststellbremse angezogen ist.

4. Den Drosselhebel auf Position START stellen.

5. Den Zündungsausschalter auf Position 'EIN' stellen.

6. Zum Anlassen des Motors den seilbetriebenen Rücklaufanlasser ganz ziehen. Vor dem Loslassen des Griffs das Seil langsam zurücklaufen lassen.

7. Den Drosselhebel auf Position BETRIEB stellen.

ABSTELLEN DES MOTORS

1. Den Zündungsausschalter auf Position 'AUS' stellen und den Zylinder und die Bodenkupplung lösen.

WICHTIG! Wenn die Maschine über Nacht stehen gelassen oder abgestellt wird, den Kraftstoffhahn auf Position ‚AUS' drehen.

HINWEIS: Der Motor sollte NICHT lange im Leerlauf laufen.



BEDIENUNG DER MASCHINE

1. Motor anlassen und warmlaufen lassen.

2. Bremse lösen

WICHTIG: Darauf achten, daß die Landwalzenbremse vor Inbetriebnahme der Maschine gelöst wurde. Geschieht dies nicht, besteht die Gefahr einer Beschädigung der Bremsrollen und der Landwalze.

Methode 1.
Betrieb mit der Landwalzenkupplung (Mähen auf engem Raum).

1. Schneidwerkkupplung einrücken (nur Super Certes)
2. Landwalzenkupplungshebel allmählich loslassen und dabei gleichzeitig Motordrehzahl erhöhen. Das Schneidwerk fängt an sich zu drehen, und das Gerät bewegt sich vorwärts.
3. Kupplung voll einrücken, und Bedienungsstange (BS) so lange verstellen, bis eine bequeme Vorwärtsgeschwindigkeit erreicht ist. Um anzuhalten, Landwalzenkupplung ausrücken. Das Schneidwerk dreht sich so lange weiter, bis die Bedienungsstange losgelassen wird.

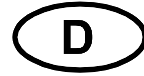
Methode 2.
Betrieb mit der Fliehkraftkupplung und der Bedienungsstange (für kontinuierliches Mähen auf ausgedehnten Grasflächen).

1. Schneidwerkkupplung einrücken (nur Super Certes).
2. Landwalzenkupplung einrücken.
3. Kraftübertragungssperre lösen und BS allmählich in Richtung Griffstange ziehen. Dies bewirkt ein Ansteigen der Motordrehzahl, so daß die Fliehkraftkupplung einrückt und sich das Gerät vorwärtsbewegen kann.

HINWEIS: Wenn die Vorwärtsgeschwindigkeit zu hoch oder zu niedrig ist, Höchstdrehzahl des Motors wie im Abschnitt BEDIENUNGSELEMENTE beschrieben nachstellen.

TRANSPORT

1. Schneidwerkkupplung ausrücken (nur Super Certes).
2. Kraftübertragungssperre lösen und BS in Richtung Griffstange ziehen. Dies bewirkt ein Ansteigen der Motordrehzahl und Einrücken der Fliehkraftkupplung. Landwalzenkupplung ausrücken, so daß sich das Gerät vorwärtsbewegen kann.



EMPFEHLUNGEN FÜR WIRKSAMEN BETRIEB

Maschine in sauberem Zustand halten, damit kein Schnittgut auf die Rasenfläche fällt.

Darauf achten, daß das Grasleitblech so eingestellt ist, daß das geschnittene Gras sicher in den Grasfangkorb geleitet wird.

Grasablagerungen an der Vorderwalze usw. beim Entleeren des Fangkorbs entfernen.

Den Raum zwischen Hinterwalze, Motorbefestigungsplatte und Grasleitblech sauberhalten.

Schneidwerk nicht laufen lassen, wenn das Gerät stillsteht - dies führt zur Beschädigung der Grasnarbe.



SCHMIER- UND WARTUNGSTABELLE

	Täglich alle 8 Std	Nach den ersten 20 Std	Wöchentlich alle 50 Std	Monatlich alle 200 Std	Jährlich lle 500 Std.
MOTOR					
Ölstandsprüfung	●				
Ölwechsel		●	●		
Kraftstoffiltertopf reinigen				●	
Doppelfilterelement reinigen			●		
Doppelfilterelement auswechseln				●	
Zündkerze reinigen und nachstellen				●	
Vergaser und Kraftstofftank reinigen					●
Ventilspiel prüfen und nachstellen					●
Kraftstoffleitungen wechseln					●
Maschine					
Alle Teile wie auf Seite 27 angegeben schmieren.	●				

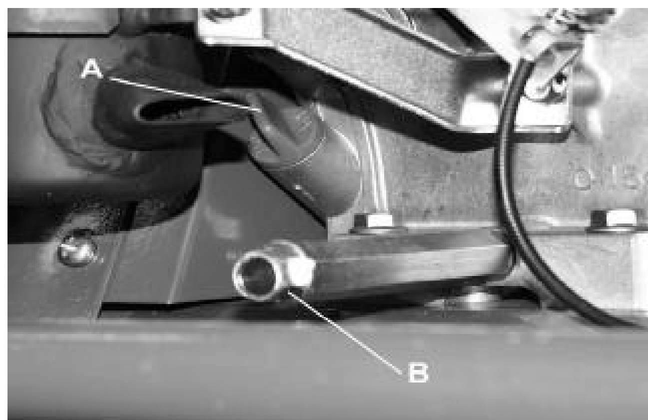


Fig. 8

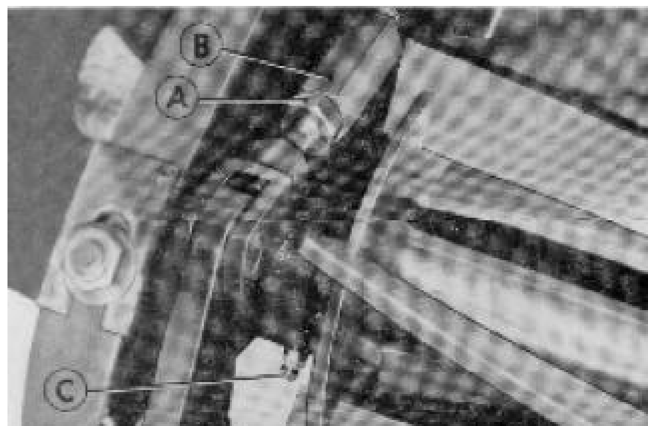


Fig. 9

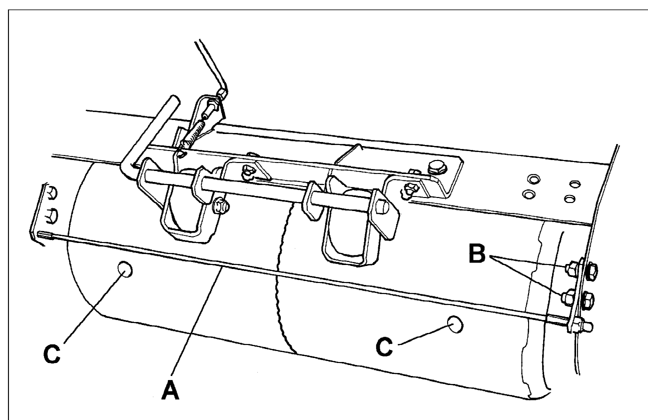
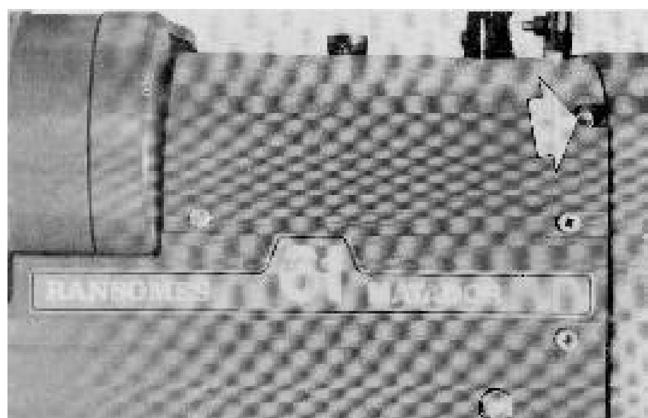


Fig. 10


Fig. 11

D

SCHMIERUNG



Lesen Sie die Sicherheitshinweise

Empfohlene Schmierstoffe siehe Seite 15.
Wenn die Maschine während des betreffenden Zeitraums länger als in Klammern angegeben in Betrieb steht, sollten Sie Ihrem Schmierplan den Führer für empfohlene Arbeitsstunden zugrundelegen.

MOTOR
Täglich (alle 8 Stunden)

Sumpfverschlußkappe und Umgebung reinigen. Ölstand im Sumpf überprüfen und bei Bedarf mit frischem Öl bis zum oberen Ende des Einfüllochgewindes auffüllen. Überschüssiges Öl abwischen und Verschlußkappe wieder aufsetzen. Das Gerät muß auf ebenem Boden stehen, um den Ölstand korrekt ablesen zu können.

Nach den ersten 20 Stunden

Ablaßschraube (B Abb. 8) entfernen und Sumpf entleeren. Schraube reinigen und wieder einsetzen. Sumpfverschlußkappe und Umgebung reinigen. Sumpf durch die Einfüllöffnung füllen, bis das Öl bis zum oberen Ende des Einfüllochgewindes reicht. Überschüssiges Öl abwischen und Verschlußkappe wieder aufsetzen. Das Gerät muß auf ebenem Boden stehen, um den Ölstand korrekt ablesen zu können.

Wöchentlich (alle 50 Arbeitsstunden)
Sumpf wie oben beschrieben entleeren und wieder auffüllen.

WICHTIG: Vorzeitiger Verschleiß des Motors ist zu erwarten, wenn das Öl nicht oft genug gewechselt wird.

MASCHINE
Vor erstmaliger Inbetriebnahme der Maschine sollten folgende Stellen mit einer Schmierpistole und dem empfohlenen Motoröl geschmiert werden:

Schneidzylinderlager (C Abb. 9)
Landwalzenkupplung (A Abb. 11)
Landwalze (AC bb. 10)
Vordere Walzenspindel

Außerdem alle Gestänge, Antriebsketten, Drehgelenkpunkte usw.

HINWEIS: Der Zugang zu Landwalzenkupplung und -antrieb erfolgt durch Entfernen des Kettenkastens.

Täglich (alle 8 Arbeitsstunden)
Wie oben beschrieben schmieren.

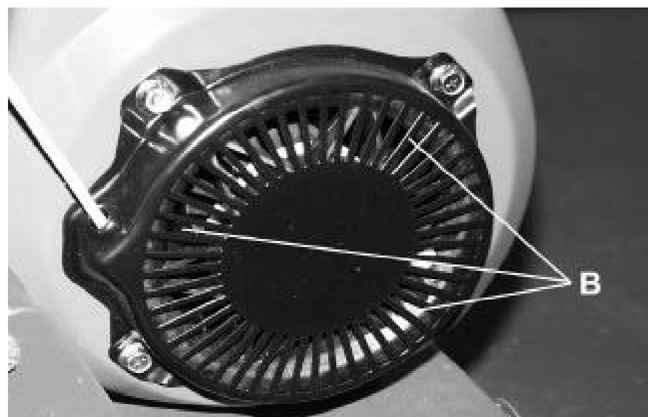


Fig. 12



Fig. 13

Fig. 14

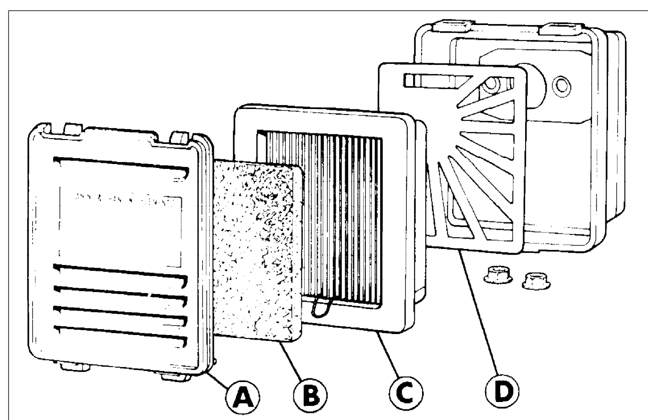


Fig. 15

D

WARTUNG



Lesen Sie die Sicherheitshinweise.

Wenn die Maschine während des betreffenden Zeitraums länger als in Klammern angegeben in Betrieb steht, sollten Sie Ihrem Wartungsplan den Führer für empfohlene Arbeitsstunden zugrundelegen.

Täglich (alle 8 Arbeitsstunden)

Kühlrippen und Ansaugstutzen (Abb. 12 und Abb. 13)
Prüfen Sie nach, daß der Ansaugstutzen (B) und die Kühlrippen (A) nicht durch geschnittenes Gras und Schmutz verstopft sind. Der Luftstrom muß unbehindert durchfließen können, damit die Kühlung korrekt funktionieren kann. Verstopfungen führen zu Überhitzung und möglicherweise Motorschaden.

Abdeckung der Kupplung und Vorgelegewelle (Fig. 14)
Abdeckung (A) durch Lösen der Vierteldreh-Schnellverschlüsse (B) und Drehen nach oben wegheben. Gras kann dann vom Bereich der Kupplung und Vorgelegewelle entfernt werden. Nach Beendigung die Abdeckung (A) schließen und mit den Vierteldreh-Schnellverschlüssen (B) befestigen.

Wöchentlich

Luftreiniger (Doppelelementtyp) (Abb. 15)
Abdeckung (A) aushaken und darunterliegendes Filter (B) und Element (C) herausnehmen.
Filterelement und Außenfilter mit Druckluft durchblasen, um den Staub zu entfernen.

Der Staub am Filterelement und Außenfilter kann auch durch leichtes Abklopfen entfernt werden (einfache Reinigungsmethode). Staubrückstände an Luftreinigungskörper und Platte (D) abwischen.

Teile wieder richtig zusammenbauen.

WICHTIG: Durch Schmutz verschleißt der Motor. Wenn der Luftreiniger nicht richtig gewartet wird, ist mit vorzeitigem Verschleiß zu rechnen. Bei Arbeiten in staubiger Umgebung, wenn der Luftreiniger schnell verschmutzt, öfter reinigen.

LANDWALZENBREMZE
Prüfen Sie die Gummirollen der Bremse auf Abnutzung und stellen Sie je nach Bedarf den Anschlagstift neu ein oder ersetzen Sie die Rollen.

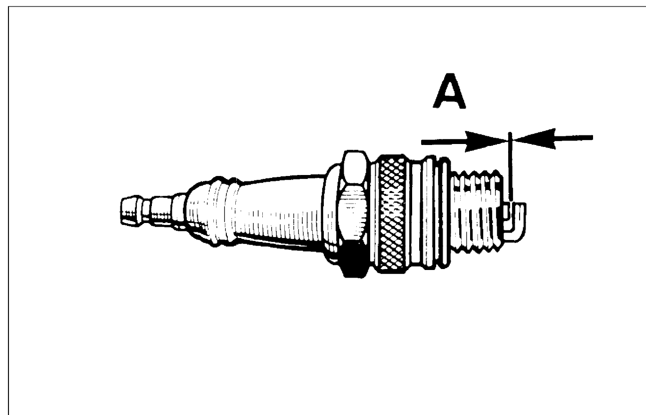


Fig. 15

D

Monatlich (alle 200 Arbeitsstunden)

Zündkerze
(Abb. 16)
Zündkerze herausnehmen und Zustand prüfen. Ein leichter grauer oder brauner Belag zeigt an, daß sie in gutem Zustand ist. Ein weißer blasiger Belag kann Überhitzung bedeuten. Wenn der Belag schwarz ist (Kohle), stimmt entweder das Kraftstoffgemisch nicht (zu fett) oder der Vergaser ist falsch eingestellt. Versuchen Sie NICHT, eine schlechte Zündkerze sandzustrahlen oder auf andere Art und Weise zu reinigen.

Das Beste ist, eine neue Zündkerze einzusetzen. Der Zündspalt (A) sollte auf 0,75mm eingestellt werden.

Jährlich (alle 500 Arbeitsstunden)

VENTILABSTAND

1. Stößelabdeckung an der Seite des Motors abnehmen.

2. Kolben im Verdichtungshub in die obere Totpunktlage bringen, damit die Ventile aufsitzen.

3. Abstand prüfen. Sowohl für Einlaß wie auch Auspuff gilt:

   51 cm Maschine: 0,10mm - 0,15mm
   61 cm Maschine: 0,08mm - 0,13mm

   Der Abstand ist an beiden Ventilen mit einer zwischen Spitze der Ventilspindel und Stößel eingeführten Fühlerlehre zu prüfen.

4. Ist der Ventilspalt kleiner als das empfohlene Minimum, Ventil herausnehmen und Spitze der Ventilspindel mit einem Ölstein abschleifen.

5. Ist er größer als das empfohlene Maximum, sind
   Ventil bzw. Stößel auszuwechseln.

6. Stößelabdeckung wieder fest aufsetzen.

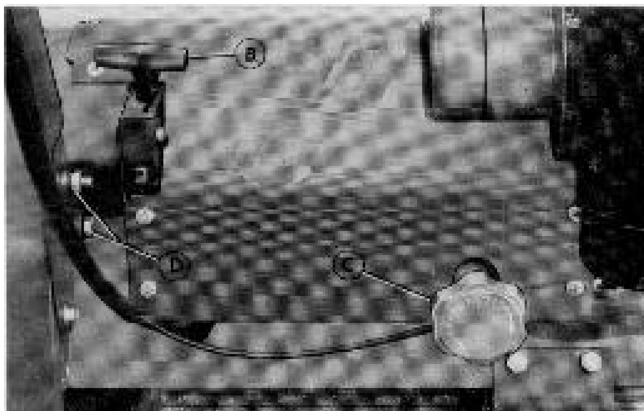


Fig. 16

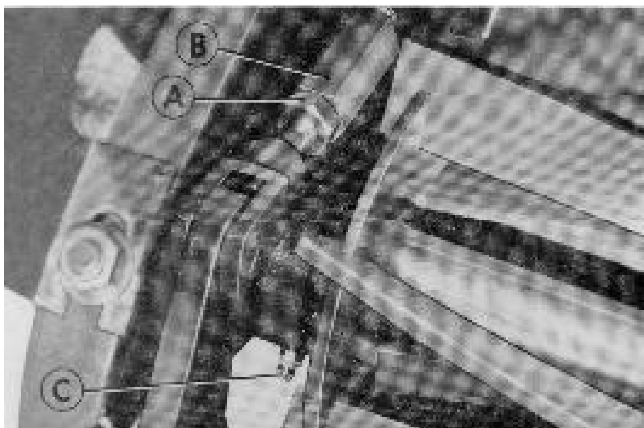


Fig. 17

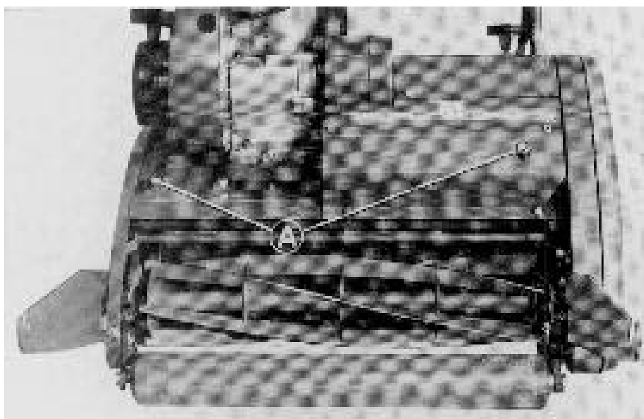


Fig. 18



EINSTELLARBEITEN



Lesen Sie die Sicherheitshinweise

SCHNITTHÖHE (Abb. 16)
Die Schnitthöhe wird durch die Position der Vorderwalzen im Verhältnis zum Untermesser bestimmt. Änderungen an dieser Einstellung erfolgen über die Vorderwalze mittels eines Handrades (C Abb. 16): Die Schnitthöhe ist in einem Bereich zwischen 6 mm und 28 mm verstellbar.
Um die Schnitthöhe zu erhöhen, muß die Walze gesenkt werden. Dies erfolgt durch Rechtsdrehung des Handrades.
Um die Schnitthöhe zu reduzieren, muß die Walze angehoben werden. Dies erfolgt durch Linksdrehung des Handrades.

AUSRICHTUNG DER VORDERWALZEN (Abb. 17)
Wenn die Vorderwalze mit dem Untermesser nicht mehr fluchtet, ist diese Einstellung wie folgt zu korrigieren.

1. Sicherungsmutter (A) am Verstellgelenk lockern.
2. Eine Richtlatte zwischen Vorderwalze und Landwalze legen und den Abstand auf beiden Seiten des Gerätes zwischen Schneidfläche des Untermessers und Richtlatte nachmessen.
3. Vorderwalze durch Nachstellen der Verstellgelenkmutter (B) so nachrichten, daß der Abstand zwischen Schneidfläche des Untermessers und Richtlatte auf beiden Seiten gleich ist.
4. Sicherungsmutter wieder festziehen.

EINSTELLUNG SCHNEIDWERK ZU UNTERMESSER (Abb. 18)
Die korrekte Einstellung dieses Verhältnisses wird wie folgt geprüft: Gerät nach hinten kippen, ein dünnes Blatt Papier zwischen Untermesserkante und Spiralschneiden halten und Schneidwerk von Hand drehen.

Die Einstellung stimmt, wenn das Papier auf der ganzen Breite des Untermessers sauber durchgeschnitten wird. Andernfalls ist Nachstellen erforderlich. NICHT ZU FEST ZIEHEN. Das Schneidwerk muß sich frei drehen können.

Um die Einstellung zu verändern, Sicherungsmutter (A) nach rechts drehen, um den Zylinder näher an das Messer heranzubringen. Es wird empfohlen, jede Schraube jeweils im Wechsel um eine Achteldrehung weiterzudrehen und so lange die Papierprobe zu wiederholen, bis die korrekte Einstellung erreicht ist.

WARNUNG:
Benzinhahn auf ‘AUS’ stellen, bevor das Gerät nach hinten gekippt wird.

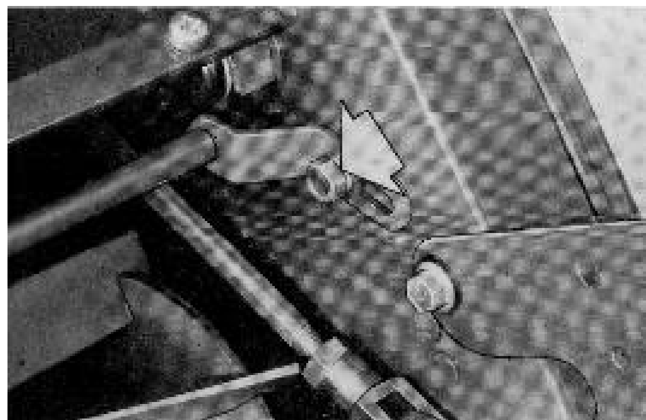


Fig. 19

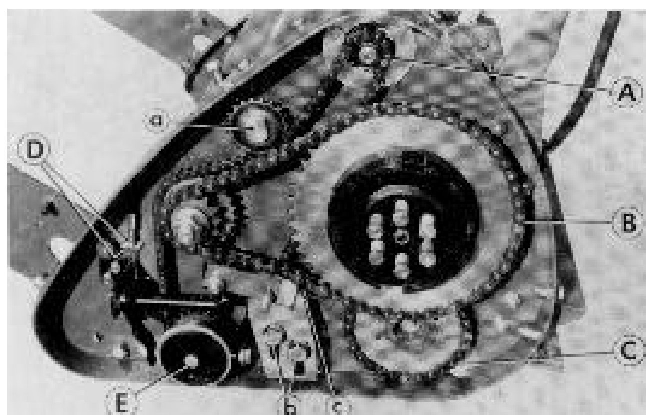


Fig. 20

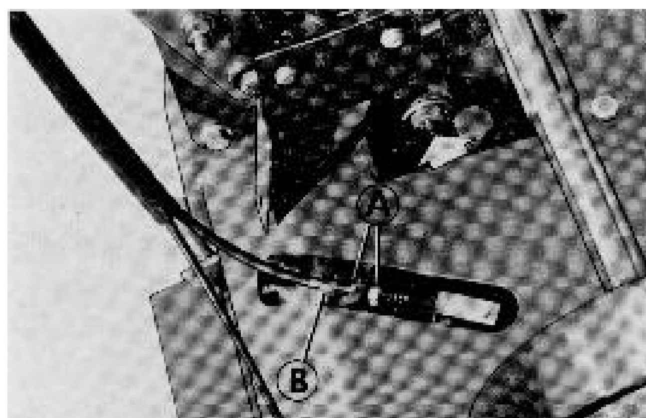


Fig. 21

D

GRASLEITBLECH
(Abb. 19)
Wenn der Fangkorb das geschnittene Gras nicht richtig aufnimmt, muß das Grasleitblech wie folgt justiert werden:

1. Darauf achten, daß das Leitblech korrekt mit der Unterkante des Unterblocks fluchtet.
2. Die mit einem Pfeil gekennzeichneten Muttern auf beiden Seiten des Gerätes lockern, mit denen das Grasleitblech am Seitenrahmen befestigt ist.
3. Die Lage des Leitblechs solange nachrichten, bis zwischen Leitblech und Schneidzylinder (gemessen möglichst bis zum Mittelpunkt des Zylinders) ein Abstand von ca. 1,5mm verbleibt.
4. Schrauben wieder festziehen.

SCHNEIDWERKKUPPLUNG
(Abb. 20)
Die Schneidwerkkupplung muß eingerückt sein, wenn sie nachgestellt werden soll. Die beiden Muttern (D) auf beiden Seiten der Platte lockern, dann beide in der gleichen Richtung drehen, bis die Einstellung stimmt. Muttern wieder festziehen.
Bei korrekter Einstellung rücken die Kupplungsknaggen voll ein und bei Betätigung des Kupplungshebels voll aus.

LANDWALZEN-KUPPLUNG
(Abb. 21)
Die Kupplung sollte ausgerückt sein, wenn die Bedienungsstange losgelassen wird.
Nachstellen:

1. Sicherungsmuttern (A) an der Justiervorrichtung am unteren Ende des Steuerkabels lösen.
2. Justiervorrichtung (B) drehen, bis zwischen Betätigungsstift und Hebel ein Spalt von ca. 1.5mm entsteht.
3. Nach Abschluß der Nachstellarbeiten Sicherungsmuttern wieder festziehen.

SCHNEIDWERK SCHÄRFEN (VON HINTEN LÄPPEN)
(Abb. 20)
Zum Schärfen der Schneidkanten der Spiralschneiden wird das folgende Verfahren empfohlen:

1. Mäher in die Standposition (A) anheben und Schneidwerkkupplung ausrücken.
2. Einstellungsverhältnis Schneidwerk zu Untermesser prüfen (siehe früheren Hinweis).
3. Kettenkastenabdeckung entfernen.
4. Etwas Karborundpaste* auf die Spiralschneiden schmieren.

*Ist an den meisten Tankstellen erhältlich.

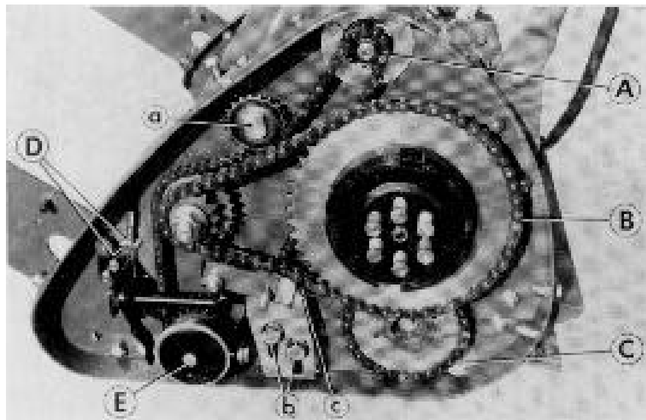


Fig.22

D

5. Einen Steckschlüssel mit Absteifung auf die Schraube (B) an der linken Seite der Zylinderspindel aufsetzen und Schneidzylinder nach rechts drehen.

HINWEIS: Während der Läpparbeiten sollte die Einstellung ‘Schneidwerk zu Untermesser’ regelmäßig geprüft und nach Bedarf leicht verstellt werden.

Nach dem Schärfen der Schneidkanten wird bei einer Papierprobe das Papier auf der ganzen Breite des Untermessers sauber durchgeschnitten.

ALLE SPUREN VON KARBORUNDPASTE ABWISCHEN.

NACHSTELLEN DER KETTEN
(Abb. 22)
Die Kettenkastenabdeckung muß entfernt werden, um Zugang zu den Ketten zu haben. Wenn alle drei Übertragungsketten in allen Stellungen etwas Durchhang haben, sind sie korrekt eingestellt. Prüfen Sie nach, daß die Ketten keine gespannten Stellen aufweisen.

Wenn sie nachgestellt werden müssen:

Kette A:
Mutter (a) lockern, so daß das Kettenrad entweder in Richtung Kette (A) oder von ihr weg um einen Schlitz weiterbewegt werden kann. Wenn die Spannung stimmt, Mutter (a) wieder festziehen.

Kette B:
Muttern (b) lockern und Justiervorrichtung in den Schlitzen verschieben, entweder in Richtung Kette oder in entgegengesetzter Richtung, bis die korrekte Spannung erreicht ist. Muttern wieder festziehen.

Kette C:
Mutter (c) lockern und die dahinterliegende Platte in ihrem Schlitz so lange verschieben, bis die korrekte Spannung erreicht ist, Mutter wieder festziehen.

HINWEIS: NICHT ZU STRAFF ANZIEHEN.

Nochmals prüfen, daß keine der Ketten gespannte Stellen aufweist. Kettenkasten wieder aufsetzen.

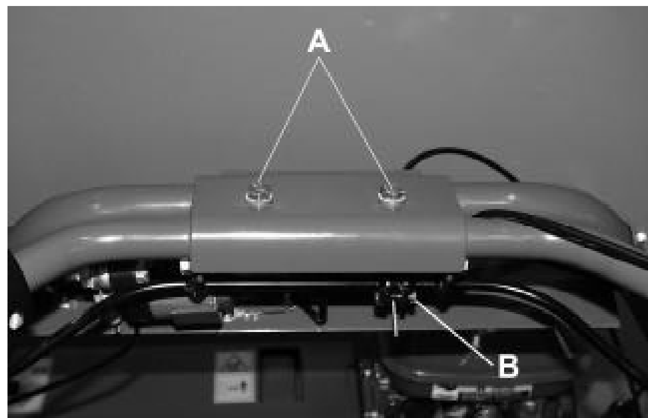


Fig. 23

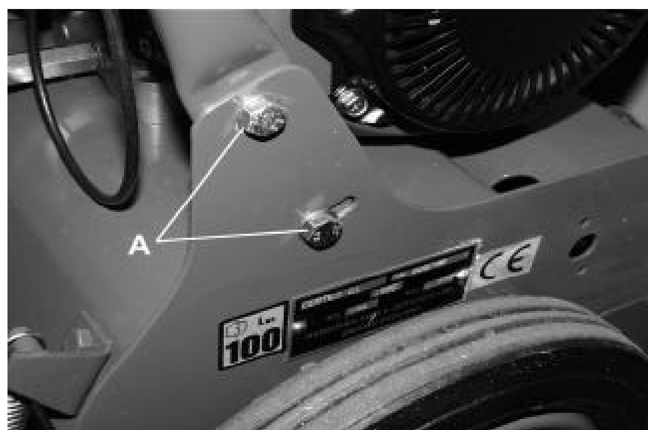


Fig. 24

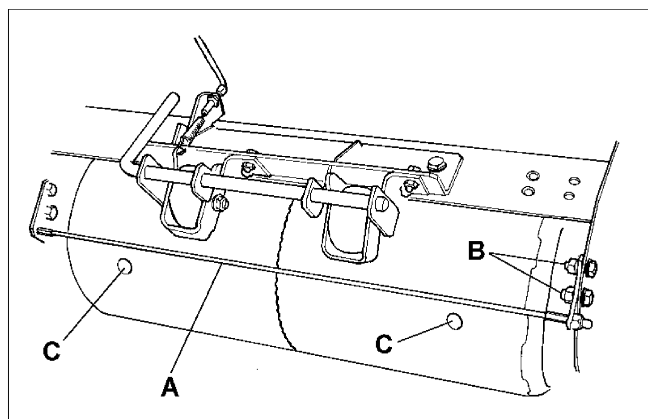


Fig. 25

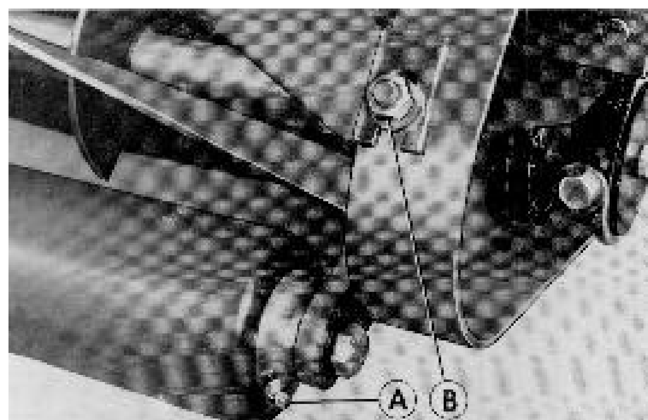


Fig. 26

D

HINWEIS: Während der Läpparbeiten sollte die Einstellung ‘Schneidwerk zu Untermesser’ regelmäßig geprüft und nach Bedarf leicht verstellt werden.

Nach dem Schärfen der Schneidkanten wird bei einer Papierprobe das Papier auf der ganzen Breite des Untermessers sauber durchgeschnitten.

ALLE SPUREN VON KARBORUNDPASTE ABWISCHEN.

*Ist an den meisten Tankstellen erhältlich.

EINSTELLEN DES GRIFFS

Die Griffhöhe kann auf zwei Weisen bedienerspezifisch eingestellt werden.

Wenn die Rohre an den Seitenrahmen (A Abb. 24) angebracht sind und wenn die Griffstangen am unteren Griffrohr (A Fig. 23) angebracht sind

Einstellen der Höhe:

1. Die Spannschrauben (A Abb. 23 bzw. 24) lockern.
2. Den Griff auf die gewünschte Höhe stellen.
3. Die Schrauben wieder anziehen.

WICHTIG! Wenn Griffstangen an der Stelle eingestellt werden, an der sie am unteren Griffrohr angebracht sind, muß das Drosselkabel evtl. an (B Abb. 23) eingestellt werden, um die richtige Motordrehzahl zu erreichen.

GRASS BOX
(Fig.26)
The grass box arms should be so aligned that when the grass box is fitted its front edge should be parallel with the machine.

If it is not, adjust as follows:

The left hand arm is fitted with an adjustable bracket so the grass box can be set parallel on the machine

1. Release the nut.
2. Position the arm so that the grass box sits correctly.
3. Retighten the nut.

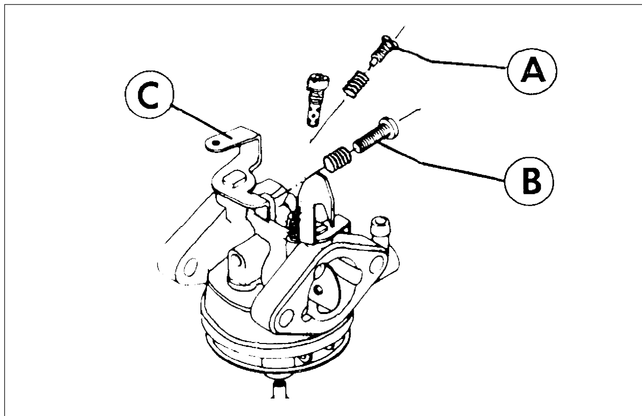


Fig. 27

D

EINSTELLUNG DES VERGASERS
(Abb. 27)

Leerlaufeinstellung

1. Motor ca. 20 Minuten warmlaufen lassen, dann abstellen.

2. Leerlaufeinstellschraube (A) des Vergasers festziehen, dann 1 bis 1,5 Umdrehungen zurückschrauben.

HINWEIS: Leerlaufeinstellschraube (A Abb. 30) nicht zu fest ziehen, sonst bilden sich Stufen in der Spitze der Schraube.

3. Motor einschalten und Drehzahlregelungshebel auf den kleinstmöglichen Wert einstellen. Motordrehzahl mit der Drosselanschlagschraube (B) des Vergasers solange verstellen, bis der Motor auf geringsten Touren läuft, ohne jedoch auszusetzen.

4. Leerlaufeinstellschraube solange anziehen bzw. lockern, bis die höchstmögliche Leerlaufdrehzahl erreicht ist.

HINWEIS: Wenn die Schraube in der einen bzw. anderen Richtung zu weit gedreht wird, fällt die Motordrehzahl ab.

5. Drosselanschlagschraube (B) einschrauben. Wenn die Spitze der Schraube die Drosselklappe berührt, Schraube solange nachstellen, bis die Motordrehzahl 1025 U/M erreicht.

6. Darauf achten, daß die Fliehkraftkupplung ausrückt, wenn der Motor im Leerlauf läuft.

(D)

ZUBEHÖRTEILE

ANHÄNGESITZ

Nur 61 cm Modell

Nach Bedarf kann an die Maschine ein Sitz mittels einer Einstiftkupplung angehängt werden.

ANBRINGEN DES ANHÄNGERSITZES AN DER MASCHINE

1. Den Anhängersitz hinter der Maschine positionieren.
2. Den Sicherungsstift nach vorn drehen.
3. Die Kugelpfanne über Kugel an Bremsträger positionieren.
4. Sicherstellen, daß die Kugel ganz in der Pfanne ist.
5. Den Sicherungsstift nach hinten drehen.

 **ACHTUNG** 

KEINE scharfen Kurven fahren, wenn der Anhängersitz angebracht ist, da sich die Mähvorrichtung und der Gleitsitz sonst querstellen könnten und man die Kontrolle verliert.

 **ACHTUNG** 

Beim Mähen auf unebenem Boden vorsichtig sein, wenn der Hintersitz angebracht ist, da sich durch Auftragen einer Aufwärtskraft die Zugvorrichtung lösen könnte.

SEITENWALZEN

Wenn längeres Gras zu schneiden ist, kann die Vorderwalze abmontiert und durch Seitenwalzen ersetzt werden.



ALLGEMEINE RATSCHLÄGE

Wenn bei Anlieferung Beschädigungen sichtbar sind, ist der Lieferant der Maschine sofort zu verständigen.

Nach den ersten Betriebsstunden sollte die Maschine durchgeprüft werden, um sicherzustellen, daß alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind.

Bevor mit dem Mähen begonnen wird, sicherstellen, daß die zu mähende Fläche frei von Steinen usw. ist, da derartige Hindernisse das Schneidwerk beschädigen können.

Mäher nicht wegstellen, ohne vorher den Grasfangkorb zu entleeren.

Nach Benutzung des Mähers alle Schneiden mit Öl einpinseln, um Rosten zu verhindern. Wenn zum Reinigen der Maschine ein Wasserschlauch verwendet wird, Wasserstrahl nicht auf die Lager oder den Motor richten.

LAGERUNG

Mäher vorher gründlich reinigen, um alle Gras- und Schmutzablagerungen zu entfernen. Schneidwerk ein paarmal drehen, um Rosten zu vermeiden.

Kraftstofftank entleeren, Kraftstoffhahn zudrehen. Motor so lange laufen lassen, bis der ganze Kraftstoff im Vergaser aufgebraucht ist, Filtertopf und Hahn reinigen. Kurbelkasten bei noch warmem Motor entleeren und mit frischem Motoröl füllen. Zündkerze entfernen und ca. 5cc korrosionshemmendes Öl einfüllen. Motor langsam umdrehen, bis Widerstand zu spüren ist. Das bedeutet, daß beide Ventile vollständig geschlossen sind und keine Feuchtigkeit eindringen kann. Motor zudecken. Alle Drehgelenkpunkte, Justierschrauben und Antriebsketten ölen.



BEHEBUNG KLEINERER STÖRUNGEN

STÖRUNG	ABHILFE
Schnittgrashöhe ungleichmäßig über ganze Schnittbreite	Vorderwalzen nicht parallel zum Untermesser. Einstellung gemäß den Anweisungen auf Seite 39 korrigieren.
Unregelmäßiger Schnitt - Wellen- oder Büschelbildung.	Ausrichtung des Schneidwerks stimmt nicht, wahrscheinlich ist der Mäher auf ein Hindernis gestoßen. Rufen Sie Ihren lokalen Kundendienst an.
Gras reißt ab anstatt gleichmäßiger Schnitt.	Schneidwerk-zu-Untermesser-Verhältnis muß nachgestellt werden. Siehe Seite 39. Wird trotzdem kein sauberer Schnitt erzielt, müssen die Messer geschärft werden. Schneiden wie auf Seite 45 erklärt, schärfen. Wenn dies nicht hilft, rufen Sie Ihren lokalen Kundendienst an.
Gras wird total entfernt, Maschine quält sich.	Untermesser zu niedrig. Schnitthöhe höher stellen. Siehe Seite 39.
Mäher bewegt sich nur ganz langsam vorwärts.	Schneidzylinder ist auf ein Hindernis gestoßen. Motor abstellen und Hindernis entfernen. Wurde kein Hindernis gefunden, ist möglich, daß die Kupplung rutscht. Kabel nachstellen. Wenn Die Störung dadurch nicht behoben wird, muß evtl. das Kettenrad der Hinterwalzenkupplung ersetzt werden, oder die Kupplungsschuhe der Fliehkraftkupplung brauchen neue Beläge. Rufen Sie Ihren lokalen Kundendienst an.
Schlechte Fangleistung	Grasleitblech falsch eingestellt. Richtige Einstellung siehe Seite 43. Wenn das Schnittgut zwischen die Vorderwalze und den Schneidzylinder fällt, Bürste befestigen, die beim Entleeren des Fangkorbs zu



GARANTIE

Hiermit GARANTIEREN wir, daß wir im Falle eines innerhalb der ersten ZWÖLF MONATE nach Verkaufsdatum festgestellten Arbeits- oder Materialfehlers an unseren Produkten nach unserem Ermessen entweder die entstehenden Reparaturarbeiten durchführen oder das mangelhafte Teil ersetzen werden. Dem Kunden entstehen dabei weder für die Arbeitsleistung noch für Materialien oder eventuelle Transporte innerhalb des Vereinigten Königreichs irgendwelche Kosten, vorausgesetzt, daß die Garantieforderung über einen befugten Ransome-Vertragshändler eingeleitet wird und daß das defekte Teil auf Verlangen an uns oder unseren Händler zurückgegeben wird. Diese Garantie gilt neben den für im Vereinigten Königreich verkaufte Produkte geltenden gesetzlichen Garantiebestimmungen. Ausgenommen sind Waren aus zweiter Hand oder Defekte, die unserer Meinung nach - in welchem Ausmaß und auf welche Art und Weise auch immer - auf unsachgemäßen Gebrauch, unzureichende Pflege und Wartung oder normale Abnutzungserscheinungen bzw. auf den Einbau von Ersatz-, Neu- oder Zusatzteilen, die weder von uns hergestellt noch für den jeweiligen Zweck empfohlen werden, zurückzuführen sind. Bei Verwendung eines nicht von uns empfohlenen Öls oder Schmiermittels verfällt diese Garantie.

Transportschäden oder normale Abnutzungserscheinungen sind nicht Gegenstand dieser Garantie.

VERKAUF & KUNDENDIENST

Etablierte Verkaufs- und Kundendiensthändler innerhalb des Vereinigten Königreichs und der Republik Irland sind im Verkaufs- und Kundendienstverzeichnis aufgeführt, das Sie über Ihren Zulieferer anfordern können.

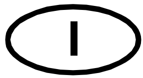
Sind während oder nach der Garantiezeit Wartungsarbeiten oder Ersatzteile erforderlich, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Zulieferer oder einem befugten Händler in Verbindung.

Geben Sie bitte immer die Registriernummer Ihrer Maschine an.

Schäden, die nach der Lieferung festgestellt werden, sind dem Zulieferer der Maschine umgehend mitzuteilen.

Ferner empfohlen wir, die Maschinennummer und die Motornummer aufzuschreiben. Die Seriennummer der Maschine befindet sich auf dem Typenschild, die Seriennummer des Motors unter dem Auspuffkrümmer über dem Anlaßmotor.

Maschinennummer: ....
Motornummer : ....



IMPORTANTE: Questa è una macchina di precisione e il tipo di servizio ottenibile dipende dal modo in cui viene utilizzata e mantenuta.

Questo manuale d'uso fa parte integrale della macchina. Si consiglia ai fornitori, sia di macchine nuove che di seconda mano, di conservare prova documentata che questo manuale è stato fornito con la macchina.

Questa macchina è stata progettata esclusivamente per impiego nelle normali operazioni di taglio dell'erba. L'impiego in qualsiasi altro modo è considerato contrario all'uso inteso. La stretta osservanza delle condizioni di impiego, di assistenza e di riparazione prescritte dal fabbricante costituiscono anch'esse elementi essenziali dell'uso inteso.

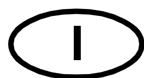
Prima di tentare di far funzionare questa macchina, TUTTI gli operatori DEVONO leggere questo manuale e conoscere a fondo tutte le istruzioni di sicurezza, i comandi, e i metodi di lubrificazione e manutenzione.

Bisogna osservare sempre tutti i regolamenti anti-infortunistici, tutte le altre norme generali riconosciute sulla sicurezza e sulla medicina professionale; oltre ai regolamenti del codice della strada.

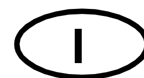
Qualsiasi modifica arbitraria apportata a questa macchina può esimere il fabbricante da ogni responsabilità per qualsiasi danno o infortunio che ne risulti.

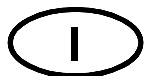
MACHINE NAME
SERIAL NO.
YEAR
KG WEIGHT
KW POWER
RANSOMES JACOBSEN LIMITED.
IPSWICH, ENGLAND

Fig. 1



INDICE







Questo simbolo di sicurezza indica importanti messaggi per la sicurezza in questo manuale. Quando vedete questo simbolo, state all' erta circa la possibilità di lesioni, leggete attentamente il messaggio che segue, e informate gli utenti.

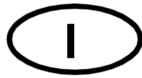
ISTRUZIONI DI SICUREZZA

ISTRUZIONI D'USO
Assicuratevi che le istruzioni contenute in questo manuale siano lette e capite a fondo.
Non permettere a nessuna persona di azionare questa macchina a meno che non conosca tutti i comandi e sia al corrente delle procedure di sicurezza.
Non permettere mai che bambini o persone che non conoscono a fondo queste istruzioni usino questa macchina. Le leggi locali vigenti possono imporre dei limiti sull'età dell'operatore.

CARTELLI DI SICUREZZA
È essenziale che tutte le etichette di sicurezza siano leggibili; se mancano o se sono illeggibili devono essere sostituite. Se viene sostituita una qualsiasi parte della macchina originalmente dotata di etichetta di sicurezza, incollare una nuova etichetta sulla parte di ricambio. Le nuove etichette di sicurezza sono reperibili presso i Rivenditori Ransomes.

AVVIAMENTO DEL MOTORE
Prima di avviare il motore, controllare che i comandi siano disinseriti, i ripari siano montati e intatti e che non vi siano astanti attorno alla macchina. Non far funzionare il motore in un edificio non dotato di ventilazione adeguata.

GUIDA DELLA MACCHINA
Prima di spostare la macchina, controllare per assicurarsi che tutte le parti siano in ottime condizioni d'esercizio, prestando particolare attenzione alla saldezza delle lame da taglio. Sostituire i silenziatori danneggiati. Falciare l'erba solo di giorno o in ambienti ben illuminati.
Osservare sempre il codice della strada sia che si lavori su strada o nel campo. Essere sempre attenti e vigili. Ricordarsi che certe persone sono sorde o cieche e che bambini e animali possono comportarsi in modo imprevedibile. Fare attenzione al traffico in arrivo quando si attraversano strade o si lavora nelle loro vicinanze. Bloccare le lame prima di attraversare terreni privi di erba.
Togliere o evitare ostacoli nella zona da tagliare, riducendo così la possibilità di lesioni personali e/o agli astanti. Quando si sposta la macchina all'indietro, prestare la massima attenzione ad accertarsi che la zona dietro di sé sia sgombra da ostacoli e/o astanti. Dopo aver colpito un oggetto estraneo, ispezionare la macchina per controllare se vi sono danni ed eseguire le necessarie riparazioni prima di riaccendere e far funzionare la falciatrice. Se la macchina comincia a vibrare in modo insolito, controllare immediatamente.
NON trasportare passeggeri.
Ricordarsi che l'operatore o l'utente sono responsabili degli incidenti o dei rischi causati ad altre persone o alla loro proprietà.
Durante la falciatura, indossare sempre scarpe pesanti e calzoni lunghi. Non azionare la macchina a piedi scalzi o indossando sandali aperti.



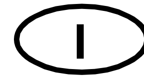
TRASPORTO
Non trasportare la macchina con il meccanismo da taglio che gira. Azionare la macchina tenendo presenti le condizioni della strada e della superficie su cui si lavora, dei pendii e dei dislivelli.

ABBANDONO DEL POSTO DI GUIDA
Parcheggiare il mezzo in una zona pianeggiante. Prima di abbandonare il posto di guida, arrestare il motore e accertarsi che non vi siano parti in movimento. Disinserire tutti i gruppi di falciatura e inserire il freno di stazionamento.

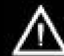
PENDII
PRESTARE UN'ATTENZIONE ANCORA MAGGIORE DURANTE IL LAVORO SU PENDII.
Ondulazioni e sprofondamenti locali cambiano l'aspetto generale di un pendio. Evitare terreni che, a causa delle loro condizioni, possono causare lo slittamento della macchina. Mantenere bassa la velocità della macchina sui pendii o nelle curve strette.
Le macchine comandate a cremagliera corrono liberamente lungo i pendii. Ricordare che non esistono pendii non pericolosi. La guida lungo pendii erbosi richiede un'attenzione particolare per evitare ribaltamenti.

TAMBURO A LAME BLOCCATO
Spegnere il motore e controllare che tutte le parti rotanti siano ferme. Azionare i freni e disinnestare tutti i comandi. Eliminare con attenzione eventuali intasamenti. Tenere lontane tutte le parti del corpo dai bordi taglienti. Fare attenzione all'energia accumulatasi nella trasmissione che può causare la rotazione del tamburo una volta eliminata l'ostruzione.
Non permettere a nessuno di avvicinarsi all'unità di taglio.

REGOLAZIONI, LUBRIFICAZIONE E MANUTENZIONE
Leggere tutte le relative istruzioni di assistenza. Usare solo ricambi originali forniti dal fabbricante.
Quando si regolano i tamburi a lame prestare attenzione che mani e piedi non rimangano intrappolati nel tamburo rotante. Accertarsi che altre persone non stiano toccando il tamburo a lame.
Per limitare il rischio di incendio, mantenere motore, silenziatore e batteria privi di erba, foglie o grasso in eccesso. Per sicurezza, sostituire le parti usurate o danneggiate.
Quando si lavora sotto a parti o a macchine che sono state sollevate, accertarsi di aver inserito dei sostegni adatti.
Non smontare la macchina senza eliminare o bloccare eventuali forze che possono causare la rotazione improvvisa delle parti.
Non modificare il regime motore oltre il limite massimo riportato nelle specifiche del motore. Facendo funzionare il motore a regimi eccessivi, si può aumentare il pericolo di infortuni personali.



Quando si fa rifornimento, SPEGNERE IL MOTORE, NON FUMARE. Fare rifornimento solo all'aperto. Aggiungere il carburante prima di mettere in moto e mai a motore acceso. Usare un imbuto quando si versa il carburante dalla tanica nel serbatoio. Non versare carburante su componenti caldi. Se si versa della benzina, non tentare di mettere in moto, ma spostare bensì la macchina lontana dalla zona del versamento ed evitare di creare fonti di accensione fino a quando i vapori di benzina non si sono dissipati. Se bisogna drenare il serbatoio del carburante, farlo all'aria aperta. NON riempire il serbatoio del carburante oltre la parte inferiore del bocchettone di rifornimento. Rimettere e serrare a fondo il tappo del serbatoio del carburante e quello della tanica. Immagazzinare il carburante in bidoni appositamente designati a questo scopo.
Quando si esegue la manutenzione delle batterie, NON FUMARE, e tenere lontane le fiamme vive. Non appoggiare oggetti metallici sui poli. Lasciare che il motore si raffreddi prima di riporre la macchina in un ambiente chiuso. Non immagazzinare mai la macchina con il serbatoio pieno di carburante in un edificio dove i vapori possano venire a contatto con una fiamma viva o con delle scintille.

 **AVVISO** 

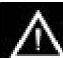
Le batterie producono gas esplosivi, contengono un acido corrosivo e possono emettere livelli elevati di corrente elettrica in grado di causare ustioni.

 **ATTENZIONE** 

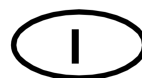
NON utilizzare su rampe di carico con un sedile posteriore. Potrebbe verificarsi una situazione in cui le gambe dell'operatore vengono in contatto con la barra OPC con conseguente perdita di controllo.

 **ATTENZIONE** 

NON effettuare sterzate brusche con il seggiolino di traino installato per evitare che la falciatrice e il seggiolino di traino si incastrino e si possa perdere il controllo del mezzo.

 **ATTENZIONE** 

Se è stato installato il seggiolino di traino, prestare la massima attenzione durante la falciatura su terreno irregolare poiché una pressione sull'attacco potrebbe provocarne la disconnessione.

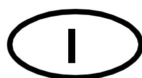




DATI TECNICI

SPECIFICHE DEL MOTORE

TIPO:	Kubota 3,9 KW (5,3 CV) @ 2000 giri/minuto, monocilindro verticale, raffreddato ad aria, 4 tempi, valvole in testa, 201 cc, avviamento a cavo autoavvolgente
Modello:	GS130
Regime massimo:	2500 - 2700 giri/minuto (a vuoto)
Regime minimo:	1250 - 1300 giri/minuto
Capacità coppa olio:	0,6 litri
Carburante:	Benzina senza piombo
Capacità serbatoio carburante:	4 litri



SPECIFICHE DELLA MACCHINA

Scocca:	In acciaio stampato saldato.
Trasmissione:	Per mezzo di catene a rulli per servizio pesante.
Frizioni:	Frizione principale centrifuga. Frizione rullo per prato separata. Frizione tamburo separata solo su
Rullo anteriore	Rullo monoblocco in acciaio operante su cuscinetti a sfera.
Rullo per prato:	In ghisa a due pezzi con differenziale a ingranaggio conico.
Tamburo a lame:	Cilindro a 5 lame interamente saldato operante su cuscinetti a sfera.
Tasso di taglio:	
Iron	78 tagli/metro
Rubber	73 tagli/metro
Altezza di taglio:	6 - 28 mm
Impugnature:	In acciaio tubolare regolabili in alto e in basso.
Cesto raccoglierba:	In polietilene stampato.
Larghezza di taglio:	71 cm
Prestazione di taglio:	1930 m²/ora
Pressione al suolo:	0,45 kg/cm²



DIMENSIONI

Altezza totale	102 cm
Lunghezza totale	134 cm
Larghezza totale	87 cm
Larghezza di taglio	71 cm
Peso lordo (compreso cesto raccoglierba)	156 kg

LIVELLO DI VIBRAZIONE

La macchina è stata testata per accertare i livelli di vibrazione dell'intero corpo, delle mani e delle braccia. L'operatore era seduto nella normale posizione, con entrambe le mani sul meccanismo di sterzo; il motore era in moto e l'apparato di taglio girava mentre la macchina era ferma.

Livello di accelerazione Mani-braccia : 6,35 m/s²

LUBRIFICANTI RACCOMANDATI

Olio motore: Corrispondente ai gradi SC della classifica MIL-L-2104B/ o A.P.I. e come indicato nella tabella qui sotto.

Temperatura	Viscosità olio
SUPERIORE A 25°C	SAE 30
0° - 25°C	SAE 20
INFERIORE A 0°C	SAE 10W o SAE 10W-30

Grasso: Shell Darina R2 o simile.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER LA COMUNITÀ EUROPEA

Noi sottoscritti

Ransomes Jacobsen Limited
Ransomes Way
Ipswich, IP3 9QG, Inghilterra

certifichiamo che il tagliaerba

Marca: **Ransomes**

Tipo: **Matador 71**

Serie: **YR**

è conforme alle direttive e modifiche della Comunità Europea

98/37/EEC, 89/336/EEC

Norma:

EN836

S. Chicken
Director of Engineering

EMISSIONI DI RUMORE CERTIFICATO DI CONFORMITÀ

I sottoscritti
Ransomes Jacobsen Limited
Ransomes Way, Ipswich, Inghilterra IP3 9QG

Attestano che il tosaerba
Categoria: **Self Propelled Pedestrian Cylinder Mower**
Marca: **Ransomes**
Tipo: **Matador 71**

Motore:-
Produttore: **Kubota**
Tipo: **GS200**
Velocità di rotazione durante il test: **3240 g/min**

È conforme alle direttive CEE 79/113 84/538 87/252 88/180 88/181
GUARANTITI Livello potenza sonora: **98dB(A) LWA**

Tipo di apparecchio di taglio: **1 Cilindro, 5 Lame**
Larghezza di taglio **71cm**
Velocità di rotazione dell'apparecchio di taglio: **1690g/min.**

Test completato presso:
Ransomes Jacobsen Limited
Ransomes Way, Ipswich, IP3 9QG

18.12.95

Rapporto N.

S. Chicken
Direttore Studio Tecnico

Dichiarazione di costituzione CE

Noi sottoscritti

Ransomes Jacobsen Limited
Ransomes Way
Ipswich, Inghilterra, IP3 9QG

certifichiamo che il Accessory

Marca: **Ransomes**

Tipo: **Trailing Seat LMAA628**

Serie: **YB**

E' conforme allo standard:

EN836

Questo gruppo di taglio è stata progettato per essere installato su:

Matador & Marquis

S. Chicken
Head of Engineering

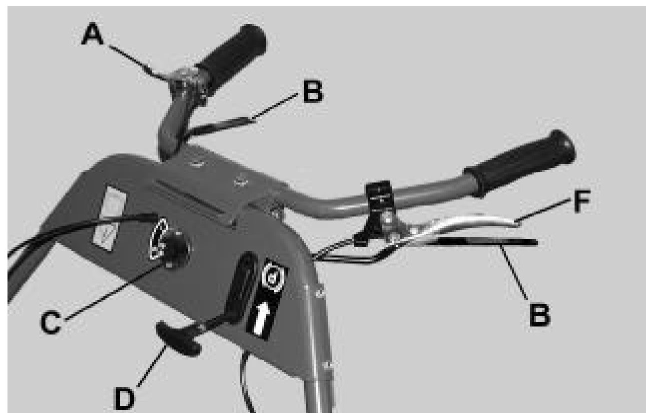


Fig. 2

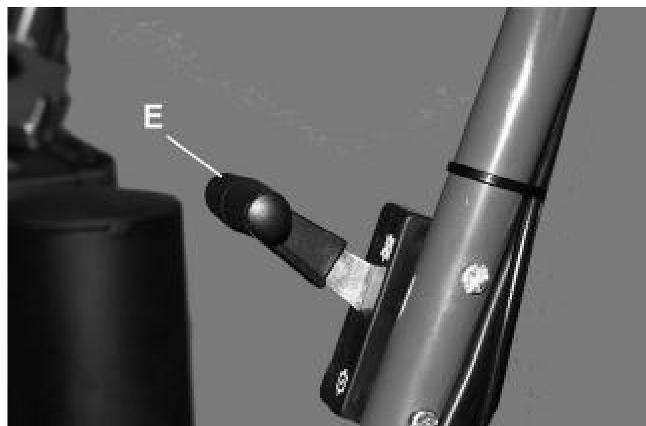


Fig. 3

I

COMANDI

MANETTA (A Fig. 2)
Permette di regolare la velocità massima di falciatura. Girare la leva in senso orario per ridurre i giri motore e in senso antiorario per aumentarli.

SENSORE RILEVAMENTO PRESENZA (OPC/SRP) (B Fig. 2)
Il sollevamento dell'SRP verso il corrimano produce un aumento dei giri motore e permette l'inserimento dell'innesto centrifugo che consente alla macchina di spostarsi in avanti e al cilindro di ruotare. Rilasciando l'SRP si riducono i giri motore e si disinserisce l'innesto centrifugo arrestando la macchina e la rotazione del cilindro.

INTERRUTTORE ARRESTO ACCENSIONE (C Figura 2)
L'accensione viene commutata spostando la leva sulla posizione "ON" (acceso). Per arrestare il motore, chiudere il comando del gas e spostare la leva sulla posizione "OFF" (spento).

LEVA DI RILASCIO DEL FRENO (D Fig. 2)
Il freno antislittamento si inserisce spostando la leva in posizione superiore. Per rilasciarlo completamente spostare la leva verso il basso e spingere indietro la macchina.

LEVA INNESTO A CILINDRO (E Fig. 3)
L'innesto a cilindro si inserisce spostando la leva verso il basso e si disinserisce spostandola verso l'alto.

LEVA FRIZIONE RULLO PER PRATO (F fig. 2)
La frizione del rullo per prato è situata sul lato sinistro del manubrio. La frizione viene innestata sganciando il dente d'arresto della leva manuale e rilasciando la leva.

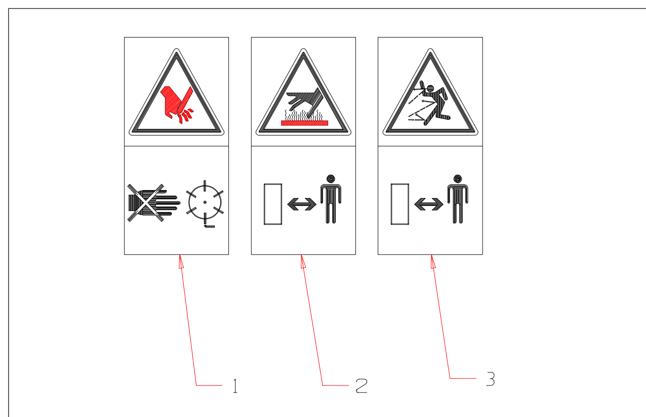


Fig. 3A

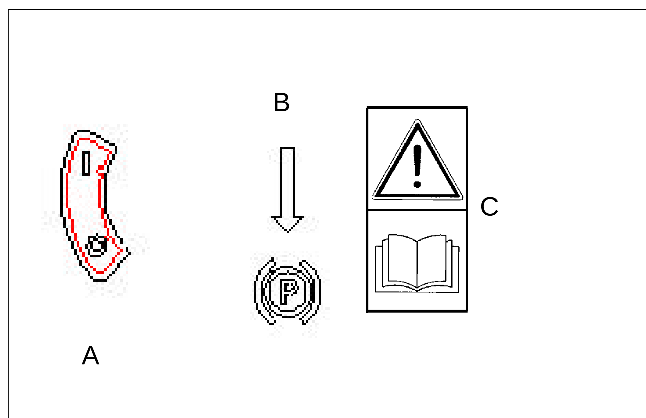


Fig. 3B

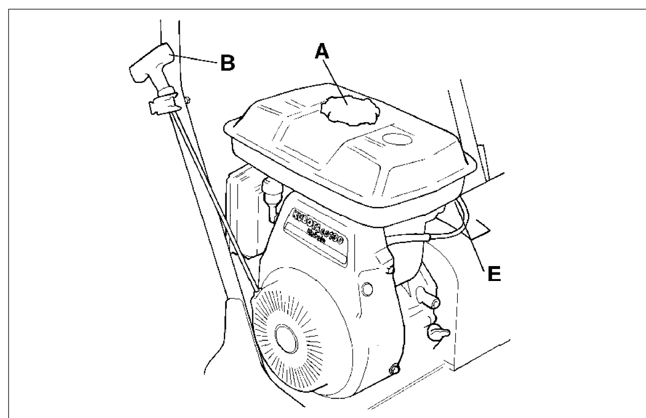
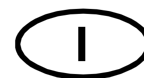


Fig. 4



Fig. 5



AUTOADESIVI DI SICUREZZA (Fig 3A)

1. Attenzione, cilindro di taglio ruotante.
2. Non toccare le superfici calde.
3. Tenersi ad una distanza di sicurezza dalla macchina.

ETICHETTE DI SICUREZZA (fig. 3B)

A. Bloccaggio trasmissione

B. Disinnesto freno

C. Leggere le istruzioni d'uso

MOTORE
(Figure 4 e 5)

(A) Tappo rifornimento serbatoio benzina
(B) Cavo autoavvolgente per avviamento motore
(C) Pomello azionamento starter
(D) Filtro aria
(E) Candela
(F) Rubinetto carburante

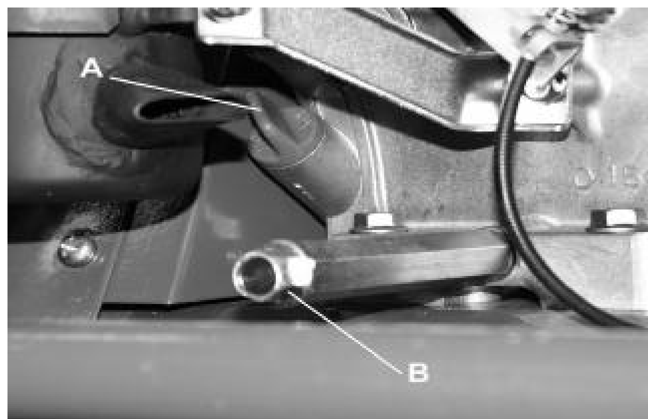
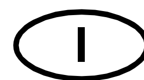


Fig. 7



FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA



Leggere le istruzioni di sicurezza

PRIMA DI AVVIARE IL MOTORE PER LA PRIMA VOLTA

1. Togliere il tappo di rifornimento della coppa (A Figura 7) e con la macchina in piano controllare per vedere che la coppa sia piena di olio. In caso negativo rabboccare fino alla parte superiore dei filetti del foro di rifornimento con olio motore di tipo raccomandato.

2. Riempire il serbatoio con benzina pulita, priva di piombo e di tipo normale.

3. Lubrificare la macchina (come raccomandato a pagina 31).

AVVIAMENTO DEL MOTORE

1. Accertarsi che l'innesto a cilindro sia disinserito, se installato.

2. Ruotare il tappo carburante su 'Acceso'.

3. Accertarsi che il freno di stazionamento sia inserito.

4. Portare la leva dell'aria in posizione AVVIO.

5. Portare la levetta di interruzione dell'alimentazione in posizione 'Acceso'.

6. Tirare fino in fondo la cordicella dell'avviamento per far partire il motore. Farla tornare indietro lentamente prima di lasciare la maniglia.

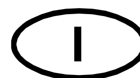
7. Portare la leva dell'aria in posizione MARCIA.

ARRESTO DEL MOTORE

1. Portare la levetta di interruzione dell'alimentazione in posizione 'SPENTO' e disinserire l'innesto a cilindro e antislittamento.

IMPORTANTE Prima di abbandonare il mezzo o di riporlo in magazzino ruotare il tappo del carburante in posizione 'SPENTO'.

NOTA: NON lasciare il motore al minimo per periodi lunghi.



FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA

1. Mettere in moto e lasciare riscaldare il motore.

2. Disinnestare il freno.

IMPORTANTE: Controllare che il freno del rullo per prato sia disinnestato prima di azionare la falciatrice. In caso contrario, si possono causare danni ai rulli del freno e al rullo per prato.

Metodo 1.
Guida della falciatrice con la frizione del rullo per prato (per falciare in spazi ridotti).

1. Innestare la frizione del tamburo (solo Super Certes)
2. Rilasciare in modo graduale la leva della frizione del tamburo aumentando contemporaneamente il regime del motore. Il tamburo ruota e la falciatrice avanza.
3. Premere completamente la frizione e regolare il comando OPC in modo da ottenere una velocità di avanzamento comoda. Per arrestare la falciatrice, disinnestare la frizione del rullo per prato. Il tamburo continua a girare fino a quando non viene disinnestato il comando OPC.

Metodo 2
Guida della falciatrice con la frizione centrifuga e il comando OPC (per la falciatura continua su prati aperti).

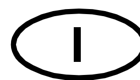
1. Innestare la frizione del tamburo (solo Super Certes)
2. Innestare la frizione del rullo per prato.
3. Disinnestare il dispositivo di bloccaggio della trasmissione e sollevare poco a poco il comando OPC verso il manubrio. In questo modo si aumenta il regime del motore innestando la frizione centrifuga e lasciando che la falciatrice avanzi.

NOTA: Se la velocità di avanzamento è troppo elevata o troppo bassa, regolare il regime del minimo massimo, come descritto alla Sezione Comandi.

TRASPORTO

1. Disinnestare la frizione del tamburo (solo Super Certes).

2. Disinnestare il dispositivo di bloccaggio della trasmissione e sollevare il comando OPC verso il manubrio. In questo modo si aumenta il regime del motore innestando la frizione centrifuga. Rilasciare la frizione del rullo per prato e la falciatrice si sposterà in avanti.



PER UN FUNZIONAMENTO EFFICIENTE

Mantenere pulita la macchina per evitare che l'erba tagliata cada sul prato e per non trasportare in giro quella accumulatasi sul bordo della macchina.

Controllare che l'imbuto sia regolato in modo corretto per inviare l'erba tagliata nel cesto raccoglierba.

Eliminare depositi di erba sul rullo anteriore, ecc. Quando si svuota il cesto raccoglierba, mantenere liberi da intasamenti i fori di scarico. Evitare di lasciar cadere erba sul bordo della macchina.

Mantenere pulito lo spazio tra rullo posteriore, scocca superiore e imbuto.

Non lasciare ruotare il tamburo quando la macchina è ferma dato che l'erba si ammaccherebbe.

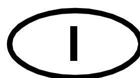


TABELLA DI LUBRIFICAZIONE E MANUTENZIONE

	GIORNALMENT OGNI 8 ORE	PRIME 20 ORE	SETTIMANALMENT OGNI 50 ORE	MENSILMENTE OGNI 200 ORE	ANNUALMENTE OGNI 500 ORE
MOTORE					
Controllare il livello dell’olio	●				
Cambiare l’olio		●	●		
Pulire il pozzetto del filtro del carburante				●	
Pulire l’elemento del doppio filtro dell’aria			●		
Sostituire l’elemento del doppio filtro dell’aria				●	
Pulire e regolare la candela				●	
Pulire il carburatore e il serbatoio del carburante					●
Controllare e registrare il gioco valvole					●
Sostituire le tubazioni del carburante					●
Macchina					
Lubrificare tutte le parti come indicato a pagina 27	●				

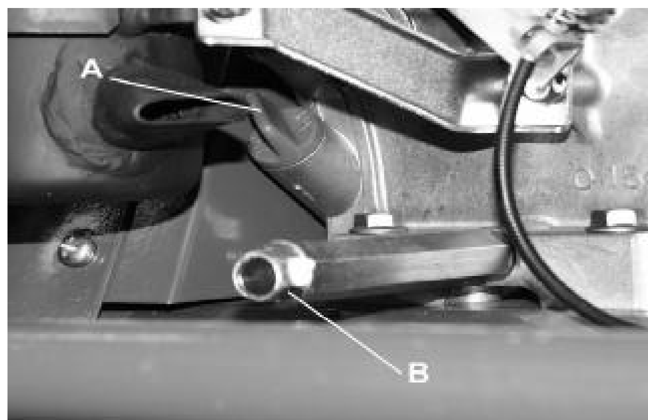


Fig. 8

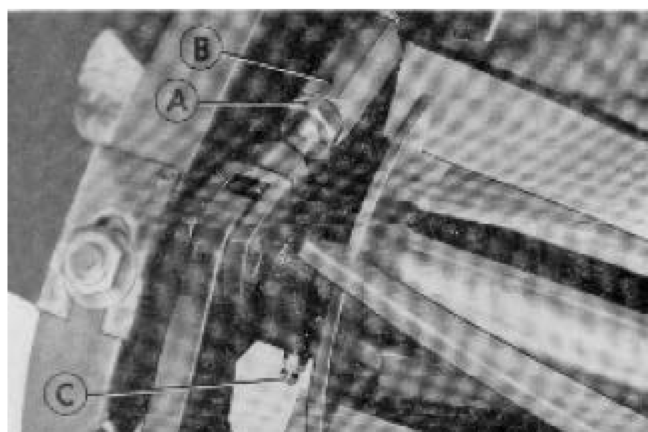


Fig. 9

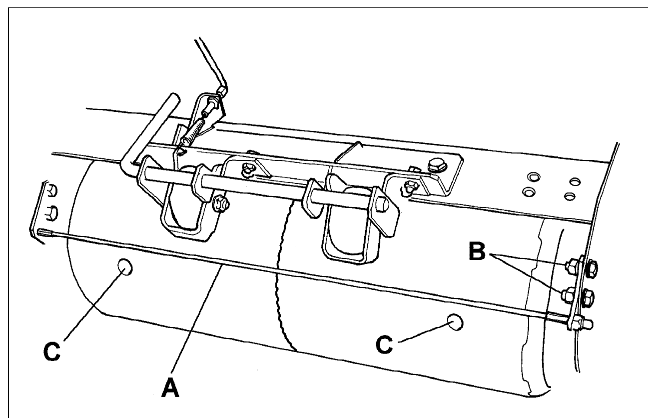


Fig. 10

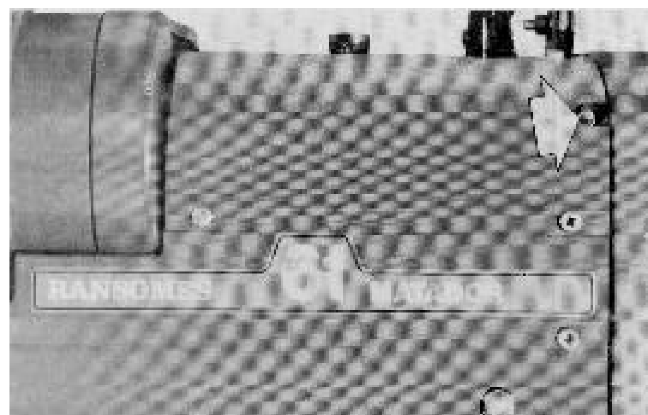
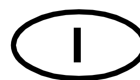


Fig. 11



LUBRIFICAZIONE



Leggere le istruzioni di sicurezza

I lubrificanti raccomandati sono riportati a pagina 15. Se il numero di ore lavorate dalla macchina durante il periodo indicato supera quello tra parentesi, programmare la manutenzione in base alle “ore di lavoro” raccomandate.

MOTORE
Giornalmente (ogni 8 ore di lavoro)

Pulire il tappo di rifornimento della coppa e la zona circostante. Controllare il livello dell’olio motore e, se necessario, rabboccare con olio pulito fino alla parte superiore dei filetti del foro di rifornimento. Pulire ogni eccesso di olio e rimontare il tappo di rifornimento. Per ottenere il livello corretto la macchina deve essere in piano.

Dopo le prime 20 ore

Togliere il tappo di scarico (B Figura 8) e far scolare la coppa.
Pulire e rimontare il tappo.
Pulire il tappo di rifornimento della coppa e la zona circostante.
Rabboccare la coppa dal foro di rifornimento fino a quando l’olio è a filo con la parte superiore dei filetti del foro di rifornimento.
Pulire ogni eccesso di olio e rimontare il tappo di rifornimento.
Per ottenere il livello corretto la macchina deve essere in piano.

Settimanalmente (ogni 50 ore di lavoro)
Scaricare e riempire di nuovo la coppa come indicato qui sopra.

IMPORTANTE: Se l’olio del motore non viene cambiato come indicato, si può causare un’usura prematura.

MACCHINA
Prima di usare la macchina per la prima volta, lubrificare i punti indicati di seguito usando una pistola di lubrificazione e l’olio motore raccomandato:

Cuscinetti tamburo a lame (C Figura 9)
Frizione rullo per prato (A Figura 11)
Rullo per prato (C Figura 10)
Mandrino porta rullo

Oltre ai punti indicati qui sopra, oliare tutte le tiranterie, le catene di trasmissione e i punti di snodo, ecc.

NOTA: Per poter raggiungere la frizione e il comando del rullo per prato è necessario staccare il coperchio della scatola della catena.

Giornalmente (ogni 8 ore di lavoro)
Lubrificare come indicato qui sopra.

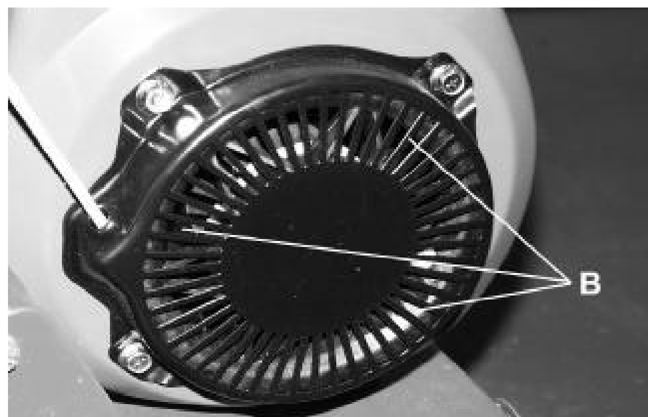


Fig. 12



Fig. 13

Fig. 14

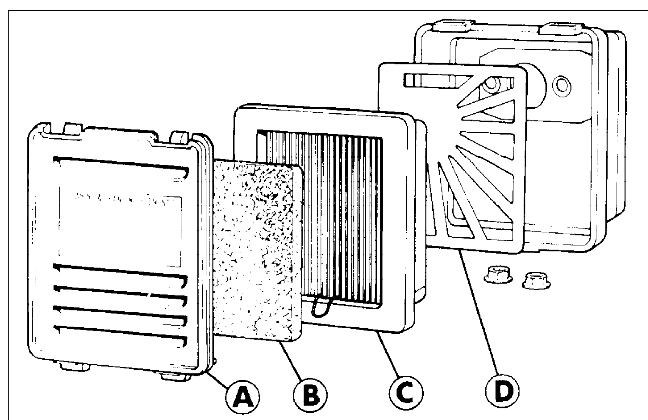
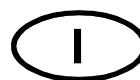


Fig. 15



MANUTENZIONE



Leggere le istruzioni di sicurezza

Se il numero di ore lavorate dalla macchina durante il periodo indicato supera quello tra parentesi, programmare la manutenzione in base alle “ore di lavoro” raccomandate.

Giornalmente (ogni 8 ore di lavoro)

Alette di raffreddamento e aspirazione aria (Figura 12 e 13)
Controllare che l’aspirazione dell’aria (B) e le alette di raffreddamento (A) siano prive di erba tagliata e sporcizia varia. Questo è essenziale per permettere il passaggio dell’aria in modo che il sistema di raffreddamento funzioni correttamente. Un sistema di raffreddamento intasato causa surriscaldamento e possibili danni al motore.

Coperchio innesto e albero di rinvio (Fig. 14)
Sollevare il coperchio (A) allentando i fermi da un quarto di giro (B) e ruotandolo verso l’alto per accedere alla zona dell’innesto e dell’albero di rinvio e rimuovere eventuali residui d’erba. Una volta terminato, richiudere il coperchio (A) e riavvitare i fermi da un quarto di giro (B).

Settimanalmente

Filtro dell’aria (tipo con doppio elemento) (Figura 15)
Sganciare il coperchio (A) e sfilare il filtro (B) e l’elemento (C).
Inviare un getto di aria compressa all’interno dell’elemento e del filtro esterno per eliminare la polvere.

È possibile battere leggermente l’elemento e il filtro esterno per eliminare la polvere (metodo di pulizia facile). Spolverare il corpo del filtro dell’aria e la piastra (D).

Riassemblare le parti nella posizione originale.

IMPORTANTE: La polvere causa l’usura del motore. Una cattiva manutenzione del filtro dell’aria causa un’usura prematura. Pulire più frequentemente se il filtro dell’aria è molto sporco o se si lavora in ambienti polverosi.

FRENO DI MOVIMENTO SU TERRA
Controllare i rulli di gomma del freno per verificarne l’eventuale usura e regolare il perno di arresto o sostituire i rulli, secondo quanto necessario.

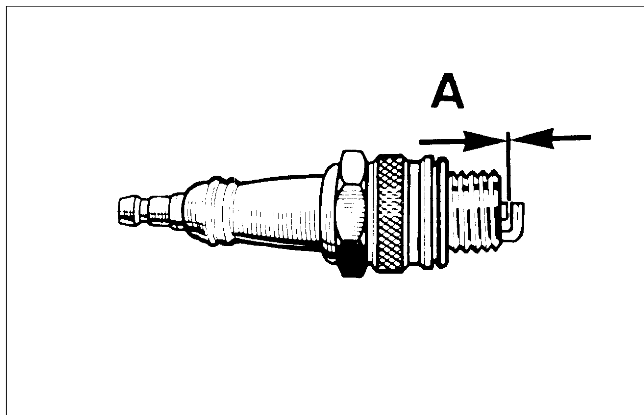
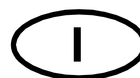


Fig. 15



Mensilmente

Candela
(Figura 16)
Estrarre la candela e controllarne lo stato. Se la candela presenta un leggero rivestimento grigio o un sedimento marrone, significa che le condizioni d'esercizio sono buone. Un rivestimento biancastro e con bollicine può indicare surriscaldamento. Un rivestimento nero (carbone) può indicare che la miscela del carburante è troppo ricca, possibilmente a causa dell'intasamento del filtro dell'aria o della registrazione errata del carburatore.
NON sabbiare, spazzolare con spazzola d'acciaio o eseguire nessun altro tipo di manutenzione su una candela in cattivo stato.
I risultati migliori si ottengono con una candela nuova.
Registrare il gioco della candela (A) a 0,75 mm.

Annualmente (ogni 500 ore di lavoro)

GIOCO VALVOLE

1. Togliere il coperchio bilancieri sul lato del motore.

2. Regolare il pistone sul punto morto superiore sulla corsa di compressione. In questo modo le valvole si trovano in sede.

3. Controllare il gioco. Il lato di aspirazione e quello di scarico dovrebbero essere entrambi di:
   Macchina da 51 cm: 0,10-0,15 mm
   Macchina da 61 cm: 0,08-0,13 mm

   Controllare il gioco infilando la lama di uno spessimetro tra la punta dello stelo valvola e la punteria su entrambe le valvole.

4. Se il gioco è inferiore a quello raccomandato, estrarre la valvola e smerigliare la punta dello stelo valvola con una pietra per affilare ad olio.

5. Se il gioco è superiore a quello raccomandato, sostituire la valvola o la punteria.

6. Rimontare saldamente il coperchio bilancieri.

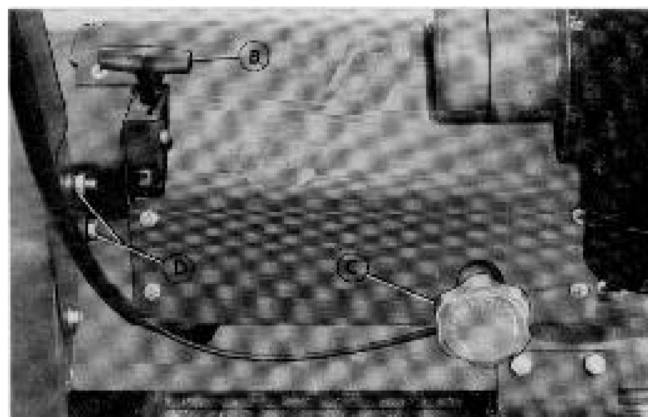


Fig.16

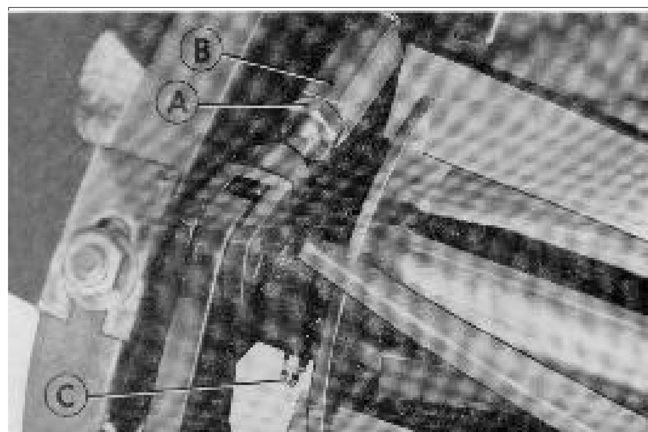


Fig.17

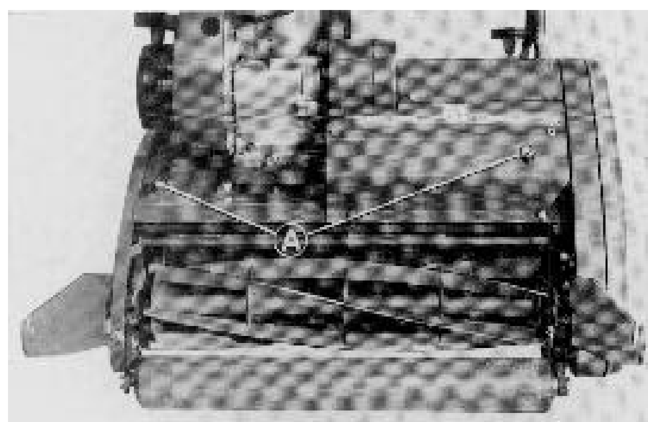
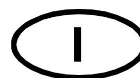


Fig.18



REGOLAZIONI



Leggere le istruzioni di sicurezza

REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO
(Fig. 16)
L'altezza di taglio è determinata dalla posizione del rullo anteriore rispetto alla lama inferiore e può essere modificata regolando il rullo anteriore per mezzo di un volantino (C Fig. 16):
La regolazione dell'altezza di taglio varia da 6 mm a 28 mm.
Per aumentare l'altezza di taglio abbassare il rullo girando in senso orario il volantino.
Per diminuire l'altezza di taglio alzare il rullo girando in senso antiorario il volantino.

ALLINEAMENTO DEI RULLI ANTERIORI
(Fig. 17)
Se il rullo anteriore dovesse perdere l'allineamento rispetto alla lama inferiore, regolare come indicato di seguito:

1. Allentare il controdado (A) dello snodo di regolazione.

2. Appoggiare un guardapiano tra il rullo anteriore e quello per prato e controllare la differenza di misura tra la superficie di taglio della lama inferiore e il guardapiano da entrambi i lati della macchina.

3. Regolare, per mezzo il dado dello snodo (B), il rullo anteriore in modo che la misurazione tra la superficie di taglio della lama inferiore e il guardapiano sia uguale da ambo i lati della macchina.

4. Riserrare il controdado.

REGOLAZIONE DEL TAMBURO RISPETTO ALLA LAMA INFERIORE
(Fig. 18)
Per controllare che il tamburo a lame sia regolato in modo corretto rispetto alla lama inferiore, inclinare indietro la macchina, infilare un foglio di carta sottile tra il filo della lama e le lame elicoidali e ruotare a mano il tamburo.

La carta deve essere tagliata in modo netto su tutta la lunghezza della lama inferiore; in caso contrario è necessario eseguire la regolazione SENZA PERÒ SERRARE ECCESSIVAMENTE dato che il tamburo deve poter ruotare liberamente.

La regolazione viene eseguita ruotando in senso orario le viti di regolazione (A) per spostare il tamburo verso la lama. Si raccomanda di girare di un ottavo di giro una vite alla volta e di controllare di frequente con la carta fino ad ottenere la regolazione corretta.

AVVISO
Prima di inclinare all'indietro la macchina chiudere il rubinetto della benzina.

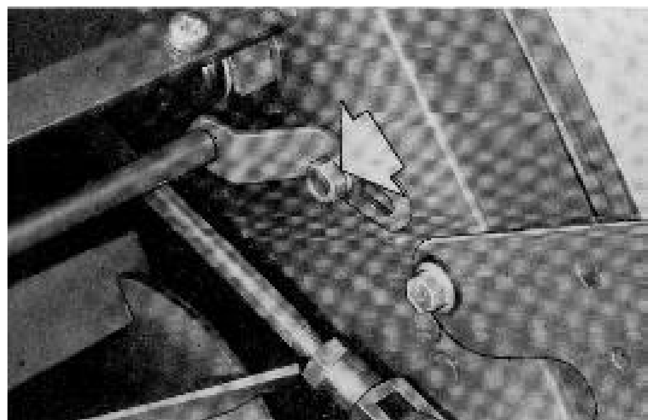


Fig.19

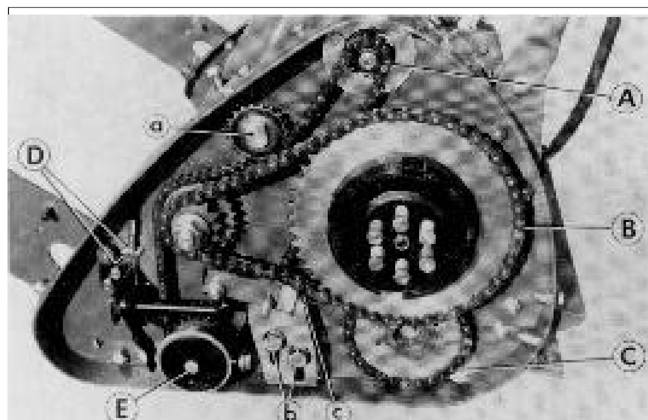


Fig.20

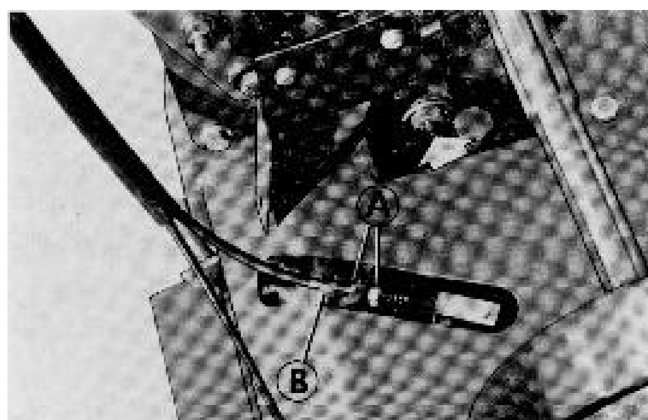


Fig.21

I

IMBUTO
(Fig. 19)
Se l'erba tagliata non entra in modo soddisfacente nel cesto raccoglierba, regolare l'imbuto:
1. Controllare che l'imbuto si allinei correttamente rispetto al bordo inferiore del blocco inferiore.
2. Svitare da ambo i lati della macchina i dadi indicati dalla freccia che fissano l'imbuto sul telaio laterale.
3. Spostare l'imbuto fino a quando vi sono 1,5 mm circa tra l'imbuto e il tamburo a lame, misurati il più possibile vicino al centro del tamburo.
4. Riserrare i dadi.

FRIZIONE TAMBURO
(Fig. 20)
La regolazione della frizione del tamburo deve essere effettuata con la frizione innestata. Allentare i due dadi (D) da ambo i lati della piastra e quindi ruotarli entrambi nella medesima direzione fino ad ottenere la regolazione corretta. Riserrare i dadi.
Quando è regolata in modo corretto, i denti della frizione sono completamente innestati e si disinnestano in modo totale quando la leva della frizione viene azionata.

FRIZIONE RULLO PER PRATO
(Fig. 21)
La frizione deve essere disinnestata quando la leva di comando sull'impugnatura è fissata dal dispositivo di bloccaggio della leva della frizione.
Regolazione:
1. Svitare i controdadi (A) sul regolatore situato sull'estremità inferiore del cavo di comando.
2. Avvitare il regolatore (B) fino a quando vi è un gioco di 1.5 mm circa tra l'estremità della spina di azionamento e la leva (con freccia).
3. Una volta ottenuta la regolazione corretta, riserrare i controdadi.

RETROLAPPATURA DEL TAMBURO A LAME
(Fig. 20)
I bordi taglienti delle lame elicoidali devono essere mantenuti affilati per mezzo di un processo di "retrolappatura".
1. Sollevare la falciatrice sul cavalletto (A) e disinnestare la frizione del tamburo (solo Super Certes).
2. Controllare che il tamburo a lame sia regolato in modo corretto rispetto alla lama inferiore (ved. nota precedente).
3. Togliere il coperchio del carter delle catene.
4. Spalmare della pasta al carborundum* sulle lame elicoidali.

* Reperibile presso i normali distributori di benzina.

5. Far ruotare in senso orario il tamburo a lame usando una chiave a tubo con cricchetto sulla vite (B) sul lato sinistro dell'alberino del tamburo.

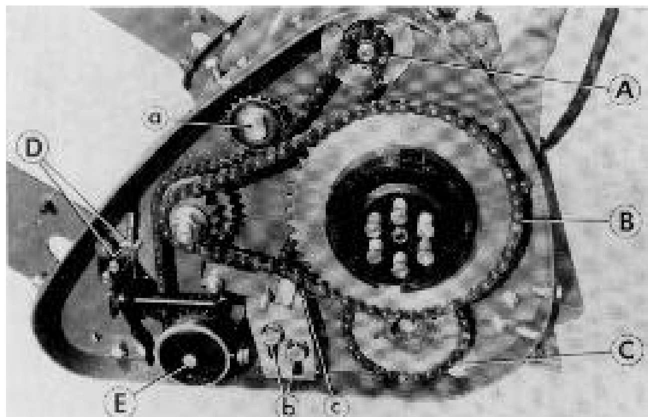


Fig. 22

I

NOTA: Durante l’operazione di “retrolappatura” controllare di tanto in tanto la regolazione del tamburo a lame rispetto alla lama inferiore e, se necessario, apportare delle piccole regolazioni.

Quando le lame sono stati affilate in modo soddisfacente, la carta viene tagliata in modo preciso su tutta la lunghezza della lama inferiore.

ELIMINARE OGNI TRACCIA DI PASTA AL CARBORUNDUM.

REGOLAZIONE DELLE CATENE
(Fig. 22)

Togliere il coperchio del carter della catena per poter raggiungere le catene. Se sono regolate in modo corretto, tutte e tre le catene di trasmissione sono molli in tutte le posizioni. Controllare che non vi siano dei punti in cui sono dure.

Se è necessaria la regolazione:

Catena A:
Allentare il dado (a) che permette di spostare la ruota dentata della catena in avanti oppure di allontanarla dalla catena (A) lungo la rispettiva fessura. Una volta ottenuta la tensione corretta riserrare il dado (a).

Catena B:
Allentare i dadi (b) e spostare il regolatore lungo le proprie fessure, verso la catena o dalla parte opposta, fino a quando si ottiene la tensione corretta. Riserrare i dadi.

Catena C:
Allentare il dado (c) e spostare la piastra dietro il dado lungo la rispettiva fessura fino ad ottenere la tensione corretta. Riserrare il dado.

NOTA: NON SERRARE ECCESSIVAMENTE.

Ricontrollare che non vi siano punti duri su nessuna delle catene. Rimontare il carter delle catene.

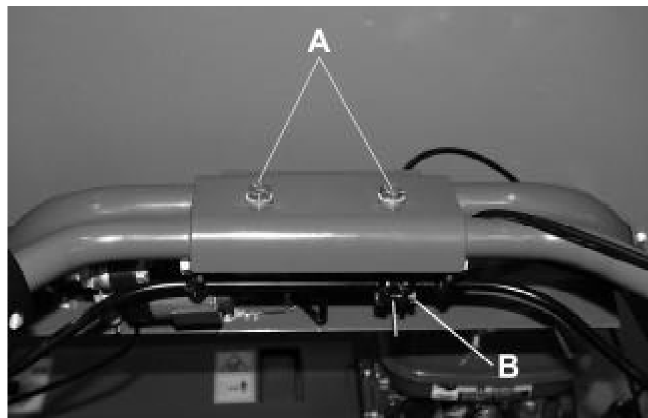


Fig. 23

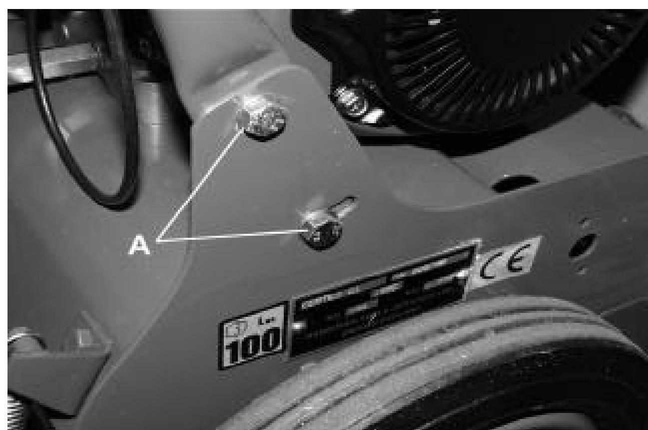


Fig. 24

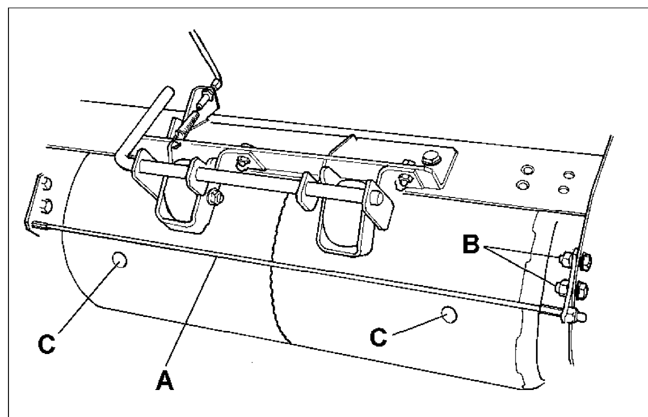


Fig. 25

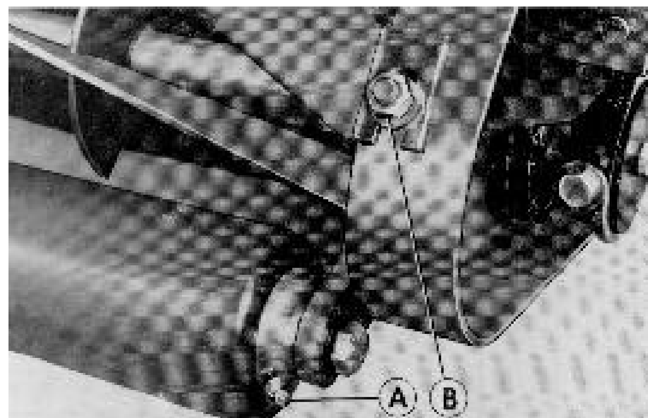
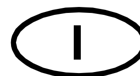


Fig. 26



REGOLAZIONE DELLA MANIGLIA

La maniglia è regolabile in altezza in modo da adattarsi all'operatore in due modi diversi.

Nel punto di collegamento tra i tubi e i pannelli laterali della scocca
(A Fig. 28) e nel punto di collegamento delle stegole con il tubo inferiore (A Fig. 27)

Regolazione dell'altezza:

1. Allentare i bulloni di fissaggio (A Fig. 27 e/o 28).
2. Portare la maniglia all'altezza desiderata.
3. Riavvitare i bulloni.

IMPORTANTE Se si procede alla regolazione delle stegole in corrispondenza del punto di collegamento al tubo inferiore, può rendersi necessario regolare anche il cavo della manetta (B Fig. 27) per ottenere la giusta velocità del motore.

BARRA RASCHIANTE (Fig. 25)

La barra raschiante del rullo per prato deve essere ben tesa ma non in modo eccessivo per non deformare le piastre laterali. La distanza tra la barra raschiante e il rullo deve essere regolata per mezzo delle fessure (B) sulle piastre di montaggio. Se la barra raschiante si allenta, serrarla regolando i dadi autobloccanti situati su ciascun lato della barra raschiante. Se non è più possibile regolare la barra, sostituirla.

GRASS BOX (Fig.26)

The grass box arms should be so aligned that when the grass box is fitted its front edge should be paralle with the machine.

If it is not, adjust as follows:

The left hand arm is fitted with an adjustable bracket so the grass box can be set paralle on the machine

1. Release the nut.

2. Position the arm so that the grass box sits correctly.

3. Retighten the nut.

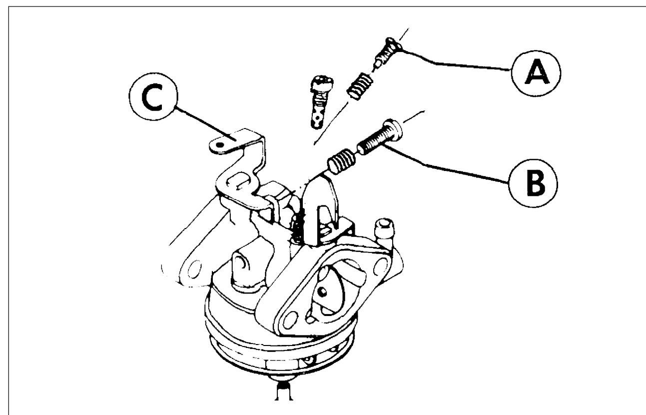
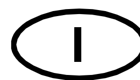


Fig. 27



REGOLAZIONE DEL CARBURATORE (Figura 27)

Regolazione del minimo

1. Lasciar riscaldare il motore per 20 minuti circa e quindi spegnerlo.

2. Serrare la vite pilota (A) del carburatore e quindi svitarla di un giro o di un giro e mezzo.

NOTA: NON serrare eccessivamente la vite pilota dato che la punta rastremata potrebbe rovinarsi.

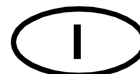
3. Mettere in moto e regolare la leva di controllo del regime sulla taratura più bassa. Regolare il regime del motore per mezzo della vite di registro dell'arresto della farfalla (B) del carburatore in modo che il motore mantenga il regime più basso senza però spegnersi.

4. Serrare o allentare la vite pilota per regolare il motore sul regime più alto (minimo veloce).

NOTA: Il regime del motore diminuisce se la vite viene ruotata troppo in una direzione o nell'altra.

5. Avvitare la vite di registro dell'arresto della farfalla (B) e con la punta della vite che tocca la farfalla, regolare fino a quando il regime del motore raggiunge i 1025 giri/minuto.

6. Controllare che la frizione centrifuga si disinnesti al regime del minimo del motore.



ACCESSORI

SEDILE TRAINATO

Solo macchina da 61 cm (Figura 29)

Se lo si desidera, è possibile attaccare alla macchina, per mezzo di un unico accoppiamento a spina, un sedile trainato.

INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO DI TRAINO

1. Collocare il seggiolino di traino dietro il mezzo.
2. Ruotare in avanti il perno di bloccaggio.
3. Collocare la calotta sferica sulla testa della forcella del freno.
4. Accertarsi che la sulla testa della forcella sia posizionata perfettamente nella calotta.
5. Ruotare il perno di bloccaggio all’indietro.

 **ATTENZIONE** 

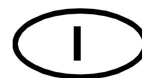
NON effettuare sterzate brusche con il seggiolino di traino installato per evitare che la falciatrice e il seggiolino di traino si incastrino e si possa perdere il controllo del mezzo.

 **ATTENZIONE** 

Se è stato installato il seggiolino di traino, prestare la massima attenzione durante la falciatura su terreno irregolare poiché una pressione sull’attacco potrebbe provocarne la disconnessione.

RULLI LATERALI

Per permettere il taglio di erba più lunga, il rullo anteriore può essere tolto e sostituito con rulli laterali.



CONSIGLI DI CARATTERE GENERALE

Se al momento della consegna si rilevano dei danni, avvisare immediatamente il fornitore della macchina.

Dopo le prime ore di impiego la macchina deve essere controllata per accertarsi che tutti i dadi e i bulloni siano ben saldi.

Prima di iniziare a lavorare, controllare che nella zona da tagliare non vi siano sassi, ecc. dato che potrebbero danneggiare il tamburo a lame.

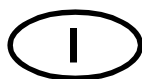
Non riporre la falciatrice lasciando l’erba tagliata nel cesto raccoglierba.

Dopo l’impiego, applicare con una spazzola dell’olio su tutte le lame per evitare che si arrugginiscano. Se si lava la macchina con una canna, non indirizzare il getto d’acqua sui cuscinetti o sul motore.

IMMAGAZZINAGGIO

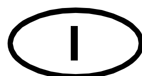
La macchina deve essere pulita a fondo per eliminare tutti i depositi di erba tagliata e di sporcizia. Ruotare un paio di volte il tamburo a lame per evitare che si arrugginisca.

Svuotare il serbatoio del carburante e chiudere il rubinetto. Far funzionare il motore fino a quando tutto il carburante presente nel carburatore è stato usato, pulire il pozzetto del filtro e il rubinetto. Con il motore ancora caldo, far scolare il basamento e rabboccare con olio motore pulito. Togliere la candela e versare 5 cc circa di olio anticorrosivo. Ruotare lentamente il motore fino a quando si avverte una certa resistenza in modo da assicurarsi che entrambe le valvole siano completamente chiuse e impedire così l’ingresso di umidità. Coprire il motore. Oliare tutti i punti imperniati, le viti di registro e le catene di trasmissione.



CORREZIONE DI PICCOLE ANOMALIE

ANOMALIA	INTERVENTO CORRETTIVO
Variazione dell'altezza di taglio dell'erba lungo la larghezza di taglio.	I rulli anteriori non sono ad angolo retto rispetto alla lama inferiore. Praticare le regolazioni del caso. Ved. pag. 39.
L'erba è tagliata in modo irregolare e presenta un aspetto ondulato o con creste.	Il cilindro a lame non è più allineato in modo corretto, probabilmente per aver colpito un ostacolo. Consultare il Centro di Assistenza di zona.
L'erba viene strappata invece di essere tagliata in modo netto.	Regolare il tamburo a lame rispetto alla lama inferiore, ved. pag. 39. Se l'erba continua a non essere tagliata in modo netto, le lame devono essere affilate. "Retrolappare" le lame, ved. pag. 45. Se il problema persiste, consultare il Centro di Assistenza di zona.
L'erba viene completamente strappata e la falciatrice fa fatica.	La lama inferiore è stata regolata troppo bassa. Sollevare l'altezza di taglio, ved. pag. 39.
La falciatrice avanza lentamente.	È possibile che il tamburo abbia incontrato un ostacolo. Spegnere il motore ed eliminare l'ostacolo. Se non vi sono ostacoli, il problema può essere causato dallo slittamento della frizione, regolare il cavo. Se l'anomalia persiste, è possibile che sia necessaria la sostituzione della ruota dentata della catena della frizione del rullo posteriore o delle guarnizioni della frizione centrifuga. Consultare il Centro di Assistenza di zona.
L'erba tagliata non entra correttamente nel cesto raccoglierba.	L'imbuto è regolato in modo sbagliato. Per regolarlo correttamente, ved. pag. 43. Se l'erba tagliata cade tra il rullo anteriore e il tamburo a lame, montare la spazzola e mantenere pulita la zona quando si svuota il cesto raccoglierba.



GARANZIA

GARANTIAMO che se si dovesse verificare nella merce un qualsiasi difetto di lavorazione o dei materiali entro un periodo di tempo di DODICI MESI o di un massimo di mille ore dalla data di acquisto ripareremo, o a nostra scelta, sostituiremo la parte difettosa senza addebitare spesa alcuna di lavorazione o di materiali, purché il reclamo entro i termini di questa garanzia sia fatto attraverso un Concessionario Ransomes e che la parte difettosa sia rimandata, se richiesto, a noi o al Concessionario. Questa garanzia è in aggiunta a, e non esclude, qualsiasi condizione o garanzia implicita a termine di legge, eccetto che non accettiamo responsabilità alcuna nei confronti di merce di seconda mano, o di difetti che a nostro parere siano in qualsiasi modo ed in qualsiasi misura dovuti a cattivo uso, mancanza di attenzione ragionevole o usura normale di servizio, o all'installazione di parti di ricambio e in sostituzione, o componenti aggiuntivi, che non siano stati forniti o approvati da noi a tale scopo. L'uso di olio o di lubrificanti non raccomandati annulla questa garanzia.

Danni derivanti dal trasporto o l'usura normale non sono coperti da questa garanzia.

VENDITE ED ASSISTENZA

È stata stabilita una rete di Concessionari Autorizzati per la Vendita e l'Assistenza, e questi particolari sono ottenibile dal Vostro fornitore.

Quando si richiedano il servizio di assistenza o parti di ricambio per la macchina, sia entro il periodo di garanzia che al di fuori di esso, occorre contattare il proprio fornitore od un qualsiasi Concessionario Autorizzato. Citare sempre il numero di matricola della macchina .

Se si rende evidente un qualsiasi danno al momento della consegna, fare subito un rapporto dei particolari relativi al fornitore della macchina.

Si raccomanda anche di prendere nota dei numeri della macchina e del motore.

Il numero di matricola della macchina si trova sulla piastra di registrazione, ed il numero di matricola del motore si trova sotto il collettore di scarico al di sopra del motorino di avviamento.

Numero della Macchina:- ....

Numero del motore:- ....



World Class Quality, Performance and Support

Equipment from Textron Turf Care and Specialty Products is built to exacting standards ensured by ISO 9001 registration at all our manufacturing locations. A worldwide dealer network and factory-trained technicians backed by Textron Parts Xpress provide reliable, high-quality product support.



TEXTRON
TURF CARE AND SPECIALTY PRODUCTS

BOB-CAT BUNTON CUSHMAN JACOBSEN RANSOMES RYAN

Ransomes Way, Ipswich, England, IP3 9QG
English Company Registration No. 1070731
www.textronturf.com